



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/335/Add.2
14 December 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Двенадцатые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1998 году

Добавление

Австралия*

[20 июля 1999 года]

* В настоящем докладе содержатся представленные в одном документе десятый, одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады, подлежавшие представлению соответственно 30 октября 1994, 1996, и 1998 годов. Девятый периодический доклад Австралии и краткие отчеты о заседаниях Комитета, на которых рассматривался этот доклад, см. в документах CERD/C/223/Add.1 и CERD/C/SR.1058-1059.

Информация, представленная Австралией в соответствии со сводными руководящими принципами в отношении вступительной части доклада государств-участников, содержится в документе HRI/CORE/1/Add.44.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение.....	1 - 6	4
Обзор населения Австралии.....	7 - 8	4
Заключение	9	6
 Статья 2	 10 - 404	 7
2.1 Основные мероприятия федерального правительства	 10 - 50	 7
2.2 Процесс примирения	51 - 59	19
2.3 Коренные австралийцы	60 - 118	23
2.4 Австралийцы-мигранты	119 - 284	38
2.5 Права на землю	285 - 300	86
2.6 Право на владение исконными землями.....	301 - 321	90
2.7 Социальные, экономические и культурные меры в интересах коренных австралийцев.....	 322 - 386	 96
2.8 Социальные, экономические и культурные меры для австралийцев из числа мигрантов	 387 - 404	 117
 Статья 3	 405 - 408	 121
3.1 Осуждение расовой сегрегации и апартеида	405 - 408	121
 Статья 4	 409 - 417	 122
4.1 Закон о расовой ненависти 1995 года	409 - 415	122
4.2 Оговорка в отношении статьи 4	416	124
4.3 Примирение.....	417	124
 Статья 5	 418 - 511	 124
5.1 Равные возможности перед законом.....	418 - 433	124
5.2 Услуги устных и письменных переводчиков.....	434 - 445	129
5.3 Равный доступ к возможностям занятости	446 - 492	133
5.4 Доступ и равенство	493 - 497	144
5.5 Социальное обеспечение.....	498 - 511	146

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 6	512 - 534	149
6.1 Механизмы рассмотрения жалоб	512 - 521	149
6.2 Бренди против КПЧРВ	522 - 527	151
6.3 Комиссия по правам человека и равным возможностям.....	528 - 534	153
Статья 7	535 - 549	155
7.1 Публикации КАОТП	535 - 539	155
7.2 Публикация КПЧРВ	540 - 547	156
7.3 Примирительная процедура.....	548 - 549	158

Введение

1. Австралия подписала Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 13 октября 1966 года и ратифицировала ее 30 сентября 1975 года с оговоркой к пункту а) статьи 4.
2. В соответствии со статьей 9 Конвенции Австралия представляет сводный доклад о принятых ею мерах и о достигнутых успехах в реализации целей Конвенции.
3. Настоящий документ, который включает десятый, одиннадцатый и двенадцатый доклады Австралии об осуществлении Конвенции, охватывает период с 1 июля 1992 года по 30 июня 1998 года.
4. В ходе подготовки доклада Австралия попыталась определить ключевые вопросы, связанные с каждой статьей. В нем приводятся обновленная информация по анализу претворенных в жизнь соответствующей политики и программ и сведения о результатах и достигнутых успехах.
5. Включенные в доклад материалы следует рассматривать в контексте существующих в Австралии общих конституционных и законодательных структур. Информация об общеправовых рамках защиты прав человека и мерах по их поощрению в Австралии изложена в представленном Австралией базовом документе. Кроме того, в этом документе приводятся данные о территории, населении и культуре Австралии.
6. Стремясь оказать Комитету помощь в выполнении задач, возложенных на него в соответствии со статьей 9 австралийское правительство по возможности включало в доклад выдержки из упомянутых в нем соответствующих законов, судебных решений и подзаконных актов.

Обзор населения Австралии

7. Важно заострить внимание не только на конституционном, но и на социально-демографическом аспекте доклада Австралии.

Данные переписи 1996 года

8. Приведенная ниже информация получена в результате последней переписи населения (1996 года).

Общая численность населения Австралии	18 289 1000
Доля населения, родившегося за границей	4 209 000 (23%)
Доля лиц, родившихся за границей или имеющих хотя бы одного родителя, родившегося за границей	50%
в том числе лиц, родившихся не в англоязычных странах	более половины
Численность австралийцев-аборигенов или жителей Островов Торресова пролива (т.е. коренного населения)	352 970 (2%)

Основные места рождения жителей страны

ЧИСЛО ЖИТЕЛЕЙ
(тыс. чел.)

Соединенное Королевство и Ирландия	1 207,6
Новая Зеландия	297,5
Италия	258,8
бывшая Республика Югославия	186,1
Вьетнам	149,9
Греция	144,6
Германия	118,9
Китай	103,4
Гонконг (включая Макао)	98,0
Нидерланды	97,3
Филиппины	94,7
Всего в зарубежных странах	4 209,0
Австралия	14 080,2

Численность основных групп иммигрантов в разбивке по месту рождения, Австралия, 1992-1996 годы

ЧИСЛО ЖИТЕЛЕЙ
(тыс. чел.)

Соединенное Королевство и Ирландия	52,2
Новая Зеландия	47,0
Китай	27,0
Гонконг (Макао)	25,9
Вьетнам	20,1
Филиппины	19,3

Конфессионный состав (в соответствии с самоидентификацией участников переписи)

РЕЛИГИЯ

%

Христианство	71,0
Буддизм	1,1
Ислам	1,1
Индуизм	0,4
Иудаизм	0,4
Прочие религии	0,4
Не исповедуют никакой религии	16,6
Не указана/не поддается классификации	9,0

Заключение

9. Правительство Австралии высоко оценивает внимательное и подробное рассмотрение его предыдущих докладов Комитетом и ожидает плодотворного обсуждения настоящего доклада. Отчасти благодаря такому обсуждению те стандарты, к которым стремятся государства – участники Конвенции, могут быть полностью и успешно претворены в жизнь на благо всех людей.

Статья 2

2.1 Основные мероприятия федерального правительства

Закон 1975 года о борьбе с расовой дискриминацией (ЗРД)

10. ЗРД запрещает все формы расовой дискриминации на всей территории Австралии, будь то на уровне федерации, штатов или территорий. Хотя необходимость в принятии штатами и территориями какого-либо отдельного законодательства для обеспечения соблюдения Австралией положений Конвенцией отсутствует, в большинстве штатов и территорий также были приняты соответствующие законодательные акты, в силу которых граждане могут представлять свои жалобы согласно либо федеральному законодательству, либо законодательству соответствующего штата или территории.

11. Статья 9 этого Закона гласит:

"Любое действие какого-либо лица, подразумевающее различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, которое имеет целью или следствием уничтожение или умаление признания, использования или осуществления на равных началах любых прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной или любых других областях общественной жизни, является противозаконным".

Статья 9 также распространяет запрет расовой дискриминации на косвенные проявления такой дискриминации.

12. ЗРД признает незаконной дискриминацию любого лица по признаку его расы, цвета кожи или национального или этнического происхождения при целом ряде конкретных обстоятельств, включая доступ к различным местам и объектам; эксплуатация и занятие земельных угодий или занятие какой-либо земли или каких-либо жилых или коммерческих помещений; предоставление товаров и услуг; право на вступление в профсоюзы; занятость и реклама. Кроме того, статья 17 ЗРД запрещает подстрекательство к совершению деяния, признанного противозаконным в соответствии с ЗРД. Для установления факта совершения противозаконного деяния нет необходимости в выявлении какой-либо дискриминационной цели, намерения или мотива.

13. Статья 10 Закона обеспечивает право на равенство перед законом и предусматривает, что лица какой-либо отдельной расы, цвета кожи или национального или этнического происхождения, не имеющие равных прав с лицами другой расы, цвета кожи или национального либо этнического происхождения, или пользующиеся этими правами в меньшей степени на основании какого-либо закона федерации, штата или территории, будут пользоваться этими правами в равной степени. Статья 10 распространяется на законы о собственности аборигенов или жителей Торресова пролива.

14. Наиболее значительной поправкой к ЗРД после представления предыдущего доклада явилось принятие Закона 1995 года о борьбе с расовой ненавистью (ЗРН), который вступил в силу 13 октября 1995 года. ЗРН предусматривает борьбу с расовой ненавистью, включая в ЗРД новую часть ПА о запрещении гражданским законодательством агрессивного, оскорбительного, унижающего или запугивающего поведения на основе расы, цвета кожи и национальной либо этнической принадлежности в качестве дополнительных оснований для расследования и примирения в рамках всеобщей австралийской федеральной системы законодательства в области прав человека. В соответствии с новыми поправками к ЗРД, касающимися расовой ненависти, лица могут обращаться в Комиссию по правам человека и равным возможностям (КПЧРВ) с жалобами по поводу действий, совершенных не в частном порядке, в связи с их расой, цветом кожи или национальным либо этническим происхождением, когда имеются разумные основания полагать, что такие действия при любых обстоятельствах имеют целью обидеть, оскорбить, унижить или запугать человека (далее о ЗРН см. ниже в комментарии к статье 4).

15. Эти положения дополняют широкий спектр рассмотренных выше других запретов, случаи нарушения которых могут расследоваться и урегулироваться КПЧРВ в соответствии с ЗРД. Запрещение агрессивного поведения на почве расовой ненависти относится к нынешней компетенции КПЧРВ урегулировать жалобы на предполагаемые нарушения ЗРД и/или выносить решения по таким жалобам. КПЧРВ полномочна отклонять жалобы сутяжнического или несущественного характера, с тем чтобы рассматривались лишь вполне обоснованные жалобы. (Общий обзор имеющихся механизмов по рассмотрению жалоб в рамках ЗРД приводится ниже в комментарии к статье 6).

Комиссия по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива

16. Комиссия по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива (КАОТП) является основным учреждением Австралийского Союза, занимающимся проблемами коренного населения и жителей островов Торресова пролива. Это – один из ведущих

консультативных органов, ответственный за осуществление широкого спектра программ федерации в интересах коренных австралийцев. Он был учрежден в соответствии с Законом 1989 года о Комиссии по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива (Закон о КАОТП) и начал свою деятельность 5 марта 1990 года, объединив существовавший ранее Департамент по делам аборигенов (который был учрежден в 1972 году) и Комиссию по развитию аборигенов (которая была создана в 1980 году).

17. КАОТП представляет собой уникальную, децентрализованную организацию, выполняющую представительные, директивные и административные функции. Через представительный механизм КАОТП аборигены и жители островов Торресова пролива имеют возможность участвовать в процессах управления. Избранные представители могут как на региональном, так и на национальном уровнях принимать решения по программам и политике, касающимся их общин.

18. Круг функций КАОТП полностью изложен в статье 7(1) Закона о КАОТП. Ниже приводится перечень функций Комиссии:

"а) разработка и осуществление программ в интересах аборигенов и жителей островов Торресова пролива;

б) контроль за эффективностью программ, реализуемых в интересах коренных народов и жителей островов Торресова пролива, включая программы, осуществляемые другими, помимо Комиссии, органами;

с) выработка политических инициатив по удовлетворению потребностей и приоритетов аборигенов и жителей островов Торресова пролива на уровне федерации, штатов и территорий и на региональном уровне;

д) содействие, консультации и сотрудничество с общинами аборигенов и жителей островов Торресова пролива, организациями и отдельными лицами на уровне федерации, штатов и территорий и на региональном уровне;

е) консультирование министра по:

i) делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива, в том числе в законодательной области; и

- ii) вопросам координации деятельности других органов Австралийского Союза, затрагивающего аборигенов или жителей островов Торресова пролива;
- f) предоставление министру по его просьбе информации или консультаций по указанному им вопросу;
- g) принятие в целях защиты культурного и духовного наследия аборигенов и жителей островов Торресова пролива, являющегося, по мнению этих народов, священным или имеющим важное значение, любых разумных мер, которые она сочтет необходимыми;
- h) сбор и опубликование статистической информации об аборигенах или жителях островов Торресова пролива, осуществляемые только по запросу Статистического управления Австралии или с его согласия и без нарушения права любого лица на неприкосновенность частной жизни;
- j) любые другие функции, которые возложены на Комиссию согласно настоящему или какому-либо другому закону;
- k) любые другие функции, которые непосредственно возложены на Комиссию, согласно закону штата или внутренней территории и подтверждены действующей письменной санкцией министра в соответствии со статьей 8;
- m) любые другие функции, которые непосредственно возложены на Комиссию согласно закону штата или внутренней территории и подтверждены действующей письменной санкцией министра в соответствии со статьей 9;
- n) проведение любых необходимых исследований, позволяющих Комиссии выполнять другие функции; и
- o) принятие любых других мер, связанных с выполнением любой из вышеупомянутых функций или способствующих их выполнению".

19. Процесс пересмотра Закона 1989 года о Комиссии по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива и внесения поправок в его положения протекает на постоянной основе. Второй значительный пересмотр этого закона был проведен по инициативе бюро Комиссии в апреле 1997 года, а доклад о его результатах был представлен парламенту 24 марта 1998 года.

i) Региональные советы

20. В 1996-1997 годах представительная система КАОТП включала 35 региональных советов на всей территории Австралии, созданных по результатам выборов представителей коренного населения. Такие выборы проводятся каждые три года. В третий раз выборы в системе КАОТП проводились 12 октября 1996 года.

21. В 1996 году в Закон о КАОТП была внесена поправка, согласно которой максимальное количество представителей, избираемых в каждый региональный совет, было сокращено с 20 до 12. Эта поправка вступила в силу начиная с выборов КАОТП в октябре 1996 года.

22. Хотя региональные советы учреждены в соответствии с Законом о КАОТП, они являются независимыми органами. Эти советы проводят консультации с местными общинами и представляют их интересы. В их составе избираются председатель и заместитель председателя.

23. В Законе о КАОТП определены функции региональных советов. Они включают разработку регионального плана улучшения социальных, экономических и культурных условий жизни местных общин аборигенов и жителей островов Торресова пролива и решение вопросов о расходовании бюджетных средств КАОТП в соответствующих регионах. В 1996-1997 годах в распоряжении региональных советов находилось примерно 58% бюджета КАОТП по программам.

ii) Уполномоченные

24. Члены региональных советов избирают 16 уполномоченных – по одному от каждого района КАОТП. Один уполномоченный избирается от островов Торресова пролива и двое назначаются министром по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Эти уполномоченные образуют бюро КАОТП, которое консультирует министра по вопросам политики.

iii) Председатель

25. Согласно существующей практике Председатель КАОТП назначается министром по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива из числа 19 уполномоченных. 6 декабря 1996 года Председателем по решению министра был назначен г-н Гатжил Джерркура. Он сменил на этом посту первого председателя КАОТП г-жу Лоис О'Доноху, вышедшую в этот день в отставку.

Управление по вопросам политики в отношении коренного населения

26. Управление по вопросам политики в отношении коренного населения при канцелярии премьер-министра и кабинете министров консультирует министра по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, премьер-министра и специального государственного министра по широкому спектру проблем, касающихся коренных народов и жителей островов Торрессова пролива, включая процесс примирения. Управление стремится к успешному претворению в жизнь федеральной политики в интересах коренных народов, учитывая при этом общие интересы Австралийского Союза.

Финансирование программ в интересах коренного населения

27. Объем финансирования австралийским (федеральным) правительством программ в интересах коренного населения сейчас является самым значительным за всю историю (в 1998-1999 годах – 1,887 млн. долл.), включая увеличение в реальном выражении за последние три года в обстановке крайне жестких бюджетных ограничений в целом. Более 70% этих ресурсов направляется на приоритетные нужды – жилье, здравоохранение, образование и занятость, которые были защищены ("изолированы") от ограничений в расходовании средств. На долю КАОТП приходится 55% общего объема федерального финансирования. Расходы на медицинское обслуживание коренного населения за последние три года выросли в реальном выражении на 37%.

28. КАОТП является частью обширной системы как правительственных, так и неправительственных организаций, предоставляющих услуги аборигенам и жителям островов Торрессова пролива.

29. Федеральные учреждения, осуществляющие свою деятельность как по линии министерства по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, так и за его рамками, оказывают финансовое содействие развитию этих общин:

либо непосредственно путем субсидирования соответствующих общинных организаций или - весьма редко - отдельных лиц; либо

путем предоставления субсидий властям штатов/территорий (государственные субсидии).

30. Помимо КАОТП и Управления по вопросам политики в отношении коренного населения, к числу федеральных учреждений с наиболее широким кругом обязанностей, касающихся коренного населения, относятся министерство по вопросам занятости, образования, профессиональной подготовки и по делам молодежи (МЗОППМ) и министерство здравоохранения и по делам семьи.

31. Правительства штатов/территорий также финансируют программы в интересах коренных народов либо по линии отдельных проектов, либо в рамках предоставления услуг всей общине. Федеральное правительство подчеркивает, что проблемы аборигенов и жителей островов Торресова пролива входят также и в компетенцию правительств штатов/территорий и что штаты или территории несут ответственность за предоставление живущим в них аборигенам и жителям островов Торресова пролива адекватных коммунальных услуг, например в области здравоохранения, образования и развития инфраструктуры.

32. Это в значительной степени касается и органов местного самоуправления. За последние годы предпринимаются все более активные усилия к тому, чтобы управленческие структуры этого уровня осознали свою ответственность перед общинами аборигенов и жителей островов Торресова пролива.

33. Кроме того, примерно 3 000 организаций аборигенов и жителей островов Торресова пролива – например, медицинские учреждения, юридические консультации, жилищные кооперативы, земельные советы, социально-культурные и спортивные общества – действуют от имени своих общин. Большинство их финансируется государственными учреждениями, включая КАОТП. Хотя в массе своей такие организации сравнительно невелики и обслуживают лишь местную общину, некоторые из них действуют на уровне штата/территории или на национальном уровне.

34. Эти организации являются основными получателями финансирования КАОТП и играют важную роль в самоуправлении коренного населения.

Взаимоотношения между властными структурами

35. В соответствии с законом о КАОТП Комиссия несет основную ответственность за контроль эффективности программ, осуществляемых в интересах аборигенов и жителей островов Торресова пролива, в том числе программ, реализуемых другими, помимо Комиссии, органами, и за разработку программных предложений по удовлетворению потребностей и приоритетов коренного населения Австралии на уровне федерации, штатов и регионов.

36. Национальный план повышения эффективности программ и услуг для аборигенов и жителей островов Торресова пролива, одобренный Советом австралийских правительств в 1992 году, обеспечивает согласованную политическую основу для сотрудничества правительств федерации, штатов и территорий и местных органов власти в целях устранения неравенства коренного населения и обеспечения социальной справедливости.

37. Все стороны, подписавшие Национальный план, призваны сыграть определенную роль в претворении в жизнь принципов, предусмотренных в этом документе. Координация деятельности всех учреждений с целью стратегической ориентации их усилий на искоренение причин неблагоприятного положения коренного населения, зачастую является сложной задачей. Тем не менее был отмечен ряд позитивных наработок в сотрудничестве и координации деятельности на уровне федерации, штатов, регионов и местных общин, поддерживающих этот общий план.

38. КАОТП, осуществляя деятельность в рамках Национального плана и участвуя в работе Совета министров по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива (СМДАТП – совещания министров по делам коренного населения на уровне федерации и штатов/территорий), продолжает добиваться для коренных народов равенства в области услуг, предоставляемых другими учреждениями и на других уровнях государственного управления.

Уполномоченный по проблемам расовой дискриминации

39. Должность уполномоченного по проблемам расовой дискриминации учреждена в соответствии со статьей 19 ЗРД. В статье 20 этого закона определены те функции Комиссии в области борьбы против расовой дискриминации, осуществление которых возложено на Уполномоченного. Ниже приводится перечень этих функций:

расследование предполагаемых нарушений Закона и урегулирование путем согласительной процедуры проблем, предположительно лежащих в основе этих нарушений;

содействие пониманию, принятию и соблюдению положений Закона;

разработка, осуществление и стимулирование исследовательских, образовательных и других программ в целях:

борьбы с расовой дискриминацией и порождающими ее предрассудками;

поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между расовыми и этническими группами; и

пропаганды целей и принципов Конвенции;

разработка и публикация указаний, позволяющих избегать нарушений Закона; и

участие в судебных разбирательствах, в ходе которых затрагиваются проблемы расовой дискриминации, в случаях, когда Комиссия считает это целесообразным, с разрешения суда, в котором слушается дело, и при условии соблюдения любых поставленных судом условий.

40. Недавно федеральное правительство заявило о своем намерении провести реорганизацию КПЧРВ (предлагаемая структура подробно представлена ниже, в комментариях к статье 6). В результате реорганизации пять из шести имеющихся уполномоченных будут заменены тремя заместителями Председателя, один из которых будет по-прежнему в целом отвечать за проблемы расовой дискриминации и социальной справедливости. Благодаря этому проблемы расовой дискриминации останутся важным направлением в работе Комиссии.

41. За отчетный период Уполномоченным по проблемам расовой дискриминации было представлено четыре доклада о положении в стране. Кроме того, Уполномоченный завершил подготовку доклада о водоснабжении, доклада о положении на острове Морнингтон, доклада о повторном рассмотрении положения на острове Морнингтон и доклада о проблеме потребления спиртных напитков.

Доклад о водоснабжении

42. Доклад о водоснабжении и ассенизации в отдаленных районах проживания общин аборигенов и жителей островов Торрессова пролива (доклад о водоснабжении) был представлен федеральному правительству в феврале 1994 года. Этот доклад был подготовлен по результатам широкомасштабного исследования по вопросам предоставления базовых услуг в области водоснабжения и ассенизации общинам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, особенно проживающим в отдаленных районах Австралии. В этом докладе содержится ряд рекомендаций правительству относительно содействия общинам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива в получении более справедливой доли ресурсов адекватным и безболезненным путем, а также вывод о том, что успех любых долгосрочных решений зависит от контроля коренных общин над процессами принятия решений и распределения ресурсов. В 1994-1995 годах Комиссия осуществляла наблюдение за ходом выполнения этих рекомендаций, поддерживая связь с различными общинами, являвшимися объектами тематических исследований.

Доклады о положении на острове Морнингтон

43. Первый доклад о положении на острове Морнингтон был подготовлен в результате представления Уполномоченному петиции, подписанной 163 коренными жителями острова Морнингтон в заливе Карпентария. В нем содержалась просьба провести расследование конкретного инцидента в отношениях между полицией и аборигенами, а затем в докладе был охвачен ряд социальных проблем (таких, как пьянство, преступность среди несовершеннолетних и отсутствие возможностей трудоустройства), которые имели косвенное отношение к этому инциденту.

44. Через 12 месяцев после публикации в 1993 году доклада Комиссии о положении на острове Морнингтон, Уполномоченный обещал провести обзор выполнения 91 рекомендации, содержащейся в докладе. Результаты этого обзора были опубликованы в 1995 году в виде доклада о повторном рассмотрении положения на острове Морнингтон. Перекликаясь с выводами первого доклада, повторный доклад показал, что политические, экономические и социальные проблемы, которые стоят перед общинами, подобными населению острова Морнингтон, не будут решены до тех пор, пока коренное население не возьмет под контроль процессы распределения ресурсов, планирования и принятия решений.

Доклад о проблеме потребления спиртных напитков

45. Доклад о проблеме потребления спиртных напитков, подготовленный Комиссией в 1995 году, представляет собой комплексное исследование взаимосвязей между расовой дискриминацией, правами человека и торговлей спиртными напитками Северной территории. Его подготовка была начата после того, как несколько коренных общин выразили Уполномоченному по проблемам расовой дискриминации свои опасения в связи с последствиями злоупотребления алкоголем для их общин. В докладе утверждалось право аборигенных общин требовать ограничений на торговлю спиртными напитками в интересах всех членов общины. Уполномоченный выступает за ограничения на продажу спиртных напитков в тех районах, где аборигенные общины выразили соответствующее желание. Имеющаяся на данный момент информация свидетельствует о том, что эти меры оказали благотворное влияние на общины аборигенов Северной территории. Комиссия продолжает следить за развитием событий в этой области.

Уполномоченный по обеспечению социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торресова пролива

46. Управление Уполномоченного по обеспечению социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торресова пролива было учреждено в соответствии с Законом (№ 2) 1992 года о внесении поправок в законодательство о правах человека и равных возможностях (ЗКПЧРВ). Это управление было создано согласно рекомендациям Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей (КРСАПС) и Национального управления по расследованию проявлений насилия на почве расизма, отметивших необходимость постоянного наблюдения за положением в области прав человека коренных австралийцев. Этот закон вступил в силу 13 января 1993 года.

47. В статье 46С ЗКПЧРВ определены функции Комиссии, осуществление которых возложено на Уполномоченного в соответствии со статьей 46С 2). Ниже приводится перечень этих функций:

ежегодное представление Генеральному прокурору докладов об осуществлении прав человека аборигенами и жителями островов Торресова пролива, в том числе рекомендаций о мерах, необходимых для обеспечения осуществления прав человека этими лицами;

содействие проведению дискуссий и повышению осведомленности о правах человека среди аборигенов и жителей островов Торресова пролива;

осуществление исследовательских, образовательных и других программ с целью поощрения уважения прав человека аборигенов и жителей островов Торресова пролива и обеспечения более широкого пользования правами человека со стороны этих лиц;

анализ принятых и предлагаемых законодательных актов на предмет установления, обеспечивают ли они признание и защиту прав человека аборигенов и жителей островов Торресова пролива, и представление министру докладов о результатах любого такого анализа.

48. В соответствии со статьей 46С Уполномоченный при выполнении своих функций должен надлежащим образом руководствоваться положениями Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о правах ребенка, а также любых других договоров по правам человека по усмотрению Уполномоченного. Кроме того, Уполномоченный вправе консультироваться с теми национальными международными организациями аборигенов и другими организациями, учреждениями или лицами, к которым он считает нужным обратиться в ходе выполнения своих функций. Закон наделяет Уполномоченного правом на получение документов и информации у государственных учреждений, если у него есть основания полагать, что то или иное учреждение располагает информацией или документом, относящимися к компетенции Комиссии.

49. Кроме того, в соответствии со статьей 209 Закона 1993 года о статусе коренного населения (Австралийский Союз) Уполномоченный по вопросам социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торресова пролива должен подготавливать и представлять федеральному министру годовые доклады об осуществлении Закона о статусе коренного населения и о влиянии положений этого Закона на осуществление прав человека аборигенами и жителями островов Торресова пролива. Кроме того, министр может в любое время поручить Уполномоченному подготовку докладов по отдельным вопросам, связанным с осуществлением и воздействием Закона 1993 года о статусе коренного населения.

50. Предложенный федеральным правительством проект реорганизации КПЧРВ, в состав которой входит Уполномоченный по вопросам социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торресова пролива, не предусматривает должности Уполномоченного по вопросам социальной справедливости. Однако в рамках предложенной реорганизации один из заместителей председателя новой Комиссии будет полностью курировать проблемы социальной справедливости и расовой дискриминации в отношении аборигенов и жителей островов Торресова пролива, а сама Комиссия будет продолжать выполнение функций Уполномоченного по вопросам социальной справедливости, в том числе в рамках Закона 1993 года о статусе коренного населения.

2.2 Процесс примирения

51. Как указано в предыдущем докладе Австралии, в стране была принята официальная программа примирения аборигенов и жителей островов Торресова пролива с остальными австралийцами в течение десятилетия до 1 января 2001 года – столетней годовщины Австралийской федерации. В знак признания того, что аборигены и жители островов Торресова пролива жили на территории Австралии за тысячи лет до британских поселенцев, что многие из них были лишены своих исконных земель и изгнаны с них и что процесс официального примирения между ними и другими австралийцами так никогда не объявлялся, в стране был принят Закон 1991 года о Совете по примирению с аборигенами. Он был единодушно утвержден парламентом Австралии.

52. Этот закон предусматривал создание Совета по примирению с аборигенами с целью активизации процесса примирения аборигенов и жителей островов Торресова пролива с большинством населения Австралии. В состав Совета входят 25 членов, 12 из которых должны являться аборигенами и двое – жителями островов Торресова пролива. Функции председателя Совета должен выполнять представитель аборигенов; в настоящее время этот пост занимает г-жа Эвелин Скотт.

53. Совет выполняет целый ряд функций, включая:

поощрение – через руководство, образование и обсуждение – более глубокого понимания всеми австралийцами истории, культурного наследия, прошлых притеснений, приводивших к лишению прав собственности, и сохраняющегося неблагоприятного положения аборигенов и жителей островов Торресова пролива, а также необходимости принятия мер для изменения этого положения;

укрепление общенационального курса на сотрудничество в целях исправления неблагоприятного положения аборигенов и жителей островов Торресова пролива; и

проведение консультаций с аборигенами и жителями островов Торресова пролива и представителями широких слоев населения Австралии по вопросу о том, способствовало ли достижению примирения принятие какого-либо официального документа и каким должно было бы быть его содержание.

54. Недавно начался третий и последний трехлетний срок полномочий Совета. В период первых двух сроков был достигнут целый ряд успехов. В течение первого срока в 1992-1994 годах Совет:

привлек 13 организаций коренного населения к проведению консультаций с общинами аборигенов и жителей островов Торресова пролива на всей территории страны по вопросу о примирении;

начал работу по развитию сотрудничества и связей между коренным населением и горнодобывающими компаниями через создание Горного комитета и Совместного совета по проблемам земель аборигенов и горных разработок;

провел консультации с религиозными группами, женскими организациями и местными органами власти, которые позволили значительно активизировать работу на уровне общин по проблемам примирения, например ввести Молитвенную неделю;

выступил инициатором низового движения "Австралийцы за примирение" в целях активизации примирения на местном уровне;

содействовал проведению образовательных мероприятий в целях примирения через участие в организации конференций по проблемам примирения, опубликование информационных материалов и дискуссионных документов, объявление Международного года коренных народов и создание исследовательских групп;

разработал стратегии содействия доступу коренных народов к средствам массовой информации; и

представил два крупных доклада: доклад о первом сроке работы Совета – "Совместный путь: первые шаги", и доклад о развитии социальной справедливости – "Путь вперед: социальная справедливость для первых австралийцев".

55. Основной вехой второго срока полномочий Совета в 1995-1997 годах явилась Австралийская конференция по примирению, состоявшаяся в мае 1997 года. Совет организовал ее проведение, с тем чтобы позволить широким слоям австралийской общественности проанализировать достигнутые в процессе примирения результаты и определить цели, достижимые до завершения последнего срока полномочий Совета.

56. В работе Конференции приняли участие свыше 1 800 человек и примерно еще 10 000 человек участвовали в региональных подготовительных совещаниях, организованных по всей стране. Конференция стала крупным национальным мероприятием, которое дало новый импульс процессу примирения, и активизировала движение за примирение.

57. Другим мероприятием явилось начало работы Совета по составлению системы показателей с целью создания практической и эффективной основы для обеспечения подотчетности органов власти федерации, штатов и территорий в плане достижения прогресса в деле преодоления неблагоприятного положения коренных жителей. Центральное место в этой длительной работе занимает определение целей для удовлетворения потребностей коренных жителей, обусловленных реальностями культурного и географического характера, и содействие распространению наиболее удачных видов практики для решения задач, связанных с предоставлением услуг коренным австралийцам. Эта инициатива дополняет собственные действия правительства по обеспечению подотчетности в вопросах осуществления финансовых операций и программ, с тем чтобы выделяемые в интересах коренного населения ресурсы расходовались с максимальной выгодой для коренных народов и общин.

58. В течение своего второго срока полномочий Совет также активизировал свою работу путем:

оказания дальнейшей поддержки низовой инициативе "Австралийцы за примирение";

выдвижения инициативы о ежегодном проведении 27 мая – 3 июня Недели национального примирения в целях привлечения внимания к процессу примирения;
и

проведения дальнейшей разъяснительной работы и исследовательской деятельности.

59. В течение третьего и последнего срока – в 1998-2000 годах – Совет будет руководствоваться всеобъемлющим стратегическим планом ориентированного в первую очередь на достижение конкретных результатов процесса примирения, которые австралийцы смогут отметить на пороге нового тысячелетия. Совет сконцентрирует свои усилия на поддержке и активизации движения широких слоев населения за примирение, с тем чтобы обеспечить развитие этого процесса и после окончания срока полномочий Совета. Цель Совета заключается в том, чтобы сохранить приверженность и активность правительств, ведущих организаций и отдельных лиц на пути обеспечения социально-экономического равенства для коренных австралийцев. Совет также будет стремиться достичь соглашения по национальному документу о примирении и содействовать признанию статуса коренных австралийцев в Конституции Австралии.

2.3 Коренные австралийцы

Сравнение положения аборигенов и жителей островов Торрессова пролива с положением остального населения Австралии

60. После референдума 1967 года, в результате которого федеральному правительству были предоставлены полномочия по принятию законов непосредственно в интересах коренных жителей Австралии, правительство Австралийского Союза выделило на целевые программы для коренного населения примерно 24 млрд. долл. (в ценах 1997 года), в том числе 20 млрд. – за последние 15 лет. Достигнутые результаты неоднозначны. Положение аборигенов в сфере жилья и жилищной собственности за последние десятилетия существенно улучшилось, однако в то же время численность зарегистрированного коренного населения удвоилась. Показатели школьного отсева явно снизились, но они все же выше соответствующих показателей для некоренного населения. Масштабы детской смертности значительно сократились, однако средняя продолжительность жизни остается низкой, главным образом из-за образа жизни взрослого населения. Рекордного уровня достигло число коренных австралийцев, зачисленных в высшие учебные заведения, однако в других секторах недостаток профессиональной квалификации и отдаленность районов проживания по-прежнему обуславливают высокие уровни безработицы. Показатель смертности коренных жителей в период содержания под стражей теперь ниже соответствующего показателя для некоренных жителей, однако их доля среди содержащихся под стражей лиц остается непропорционально высокой в сравнении с долей в общей численности населения. Более

15% территории австралийского континента теперь принадлежит аборигенам или контролируется ими, но социально-экономическое неравенство по-прежнему сохраняется. В рамках своей политики в интересах коренного населения правительство признает, что в сравнении с большинством населения аборигены и жители Островов Торрессова пролива находятся в крайне неблагоприятном положении. Сразу же после прихода к власти в 1996 году правительство сосредоточило свои усилия по осуществлению политики в интересах коренного населения на наиболее приоритетных областях – здравоохранении, жилье и инфраструктуре, образовании/профессиональной подготовке и занятости. Уделяя особое внимание этим областям, которые характеризуются резкими социально-экономическими диспропорциями, особенно в случае отдаленных общин, правительство обеспечит облегчение положения наиболее нуждающихся коренных австралийцев.

Население¹

61. В 1996 году коренное население Австралии насчитывало 352 970 человек, или 2% всего населения страны. С 1991 года коренное население возросло на 33% (87 599 человек), в то время как население Австралии в целом увеличилось на 6%. Столь быстрый рост коренного населения, как и значительная доля смешанных браков, вероятно, объясняют возросшее стремление коренных жителей указывать свое происхождение в ходе переписи 1996 года по сравнению с предыдущими переписями. Медианный возраст коренного населения составил 20 лет по сравнению с 34 годами для некоренного населения (т.е. половина коренных жителей – лица в возрасте до 20 лет включительно).

Здравоохранение

62. Для коренных жителей характерны более слабое здоровье и более ранняя смертность по сравнению с некоренными австралийцами. Например, средняя продолжительность жизни среди коренного населения на 15-20 лет меньше, чем среди некоренного населения, причем для коренных жителей вероятность умереть от инфекционных заболеваний в 15-18 раз выше.

¹ Коренное население, о котором идет речь в настоящем документе, включает лиц, указавших свою принадлежность к коренным народам в ходе переписи населения и жилья, проводившейся Статистическим управлением Австралии в августе 1996 года. Данные по этой группе населения основаны на материалах переписи.

63. Правительство твердо проводит курс на решение этих проблем, и в 1998-1999 годах на осуществление программ охраны здоровья коренного населения будет выделено 168 млн. долл., что в реальном выражении означает увеличение против уровня 1995-1996 годов на 37%. В бюджете на 1998-1999 годы правительством предусмотрено дополнительное финансирование в размере 73 млн. долл. в течение следующих четырех лет для содействия повышению уровня первичной медико-санитарной помощи аборигенам и жителям островов Торрессова пролива. Это увеличение отражает существенный прирост коренного населения.

Жилье

64. Более 20% семей коренного населения проживают в домах, которые нуждаются в ремонте или не имеют элементарных удобств – таких, как туалеты, ваннные комнаты и водопровод; при этом в случае коренных австралийцев доля съемщиков государственного жилья в пять раз выше, чем по остальной части населения. В группе коренного населения на одно домашнее хозяйство на единицу жилья в среднем приходится 3,7 человека по сравнению с 2,7 человека в случае некоренных жителей.

65. В ноябре 1996 года правительство объявило об осуществлении инициативы, в ходе которой армия будет оказывать содействие КАОТП и Департаменту по вопросам здравоохранения и ухода за престарелыми (ДЗУП) в создании в срочном порядке санитарно-гигиенической инфраструктуры, включая системы водоснабжения и канализации, для семи наиболее нуждающихся отдаленных общин. В рамках этой программы КАОТП и армии по оказанию помощи общинам (ПКАПО) армия на безвозмездной основе предоставила оборудование, личный состав и экспертную помощь, а КАОТП и ДЗУП выделили по 5 млн. долл. на капитальное строительство, которое осуществлялось в соответствии с программой КАОТП в области жилья и инфраструктуры общин (ПЖИО). Правительство недавно объявило о продолжении реализации этой инициативы с сохранением объема финансирования (т.е. 10 млн. долл.).

66. Существуют две целевые правительственные программы по обеспечению коренного населения жильем и инфраструктурой: ПЖИО и Программа обеспечения аборигенов арендным жильем (ПОАЖ), координируемая Департаментом по делам семьи и коммунальных услуг. Финансирование ПЖИО осуществляется главным образом через жилищные организации коренного населения, в то время как ПОАЖ финансируется через государственные органы жилищного сектора в качестве целевого направления, предусмотренного Соглашением о жилищной политике между федерацией и штатами.

В рамках ПЖИО финансируется не только жилье, но и инфраструктура и основные виды услуг. Общий объем инвестиций в эти программы в 1998-1999 годах составит 308 млн. долларов. В ходе недавнего обзора этих двух программ обсуждались вопросы их возможного дублирования и пути оптимального предоставления жилья и инфраструктуры наиболее нуждающимся коренным австралийцам. В настоящее время правительством рассматриваются вопросы финансирования.

67. Важным компонентом ПЖИО является программа приоритетных проектов в области инфраструктуры здравоохранения (ППИЗ), которая обеспечивает эффективный и всеобъемлющий подход к обеспечению наиболее нуждающихся общин жильем и инфраструктурой. В рамках ППИЗ общинам в приоритетном порядке предоставляется финансирование по всему спектру потребностей в соответствии с результатами Обследования потребностей в жилье и коммунальной инфраструктуре, в ходе которого был проведен анализ нужд в таких основных сферах, как жилье, водоснабжение, канализация, энергоснабжение и дорожная сеть.

68. Объем финансирования ПЖИО, который после прихода правительства к власти в 1996 году был сохранен и корректировался с учетом инфляции, в 1998-1999 годах составит 217 млн. долларов. Эта программа была специально ограждена правительством от каких-либо сокращений бюджета КАОТП. Ассигнования на ПОАЖ в секторе государственного жилья для коренного населения составляют 91 млн. долл. в год. В рамках ПОАЖ ежегодно предоставляется примерно 550 единиц жилья и обеспечивается финансирование работ по реконструкции, ремонту и обслуживанию жилого фонда. В 1998-1999 годах КАОТП планирует в рамках ПЖИО предоставить 590 новых или сдаваемых взамен выбывших единиц жилья и примерно столько же отремонтировать.

69. В целом по Австралии доля коренных жителей, являвшихся владельцами жилья или приобретавших его в собственность, составляла 31% против 72% в случае некоренных австралийцев. Многие коренные жители Австралии не могут получить финансирование в банках и строительных кооперативах, поскольку уровень их доходов слишком низок и не позволяет производить крупные выплаты в счет погашения ссуды.

70. Аборигены и жители островов Торрессова пролива с низким уровнем дохода имеют доступ к системе жилищного кредитования КАОТП, предусмотренной исключительно для малоимущих. Начальная кредитная ставка составляет 5% в год и ежегодно возрастает на 0,5%, пока не достигает ставки жилищного кредита КАОТП (которая по меньшей мере на 1% ниже плавающей процентной ставки жилищного кредитования в системе федерального банка). Для семей с доходом менее 25 000. долл. может применяться льготная начальная процентная ставка.

71. КАОТП планирует утвердить предоставление 460 новых кредитов в 1998-1999 годах. Все заемщики выплачивают в погашение кредита 20-30% своего валового дохода.

Образование

72. В 1997 году из числа учащихся средних школ образование до 12 класса продолжали 31% представителей коренного населения и 73% остальных учащихся. Бросили среднюю школу до 10 класса 19% учащихся-аборигенов и 2% остальных учащихся. Среди учащихся 3-5 классов не умеют читать или писать по-английски на необходимом уровне 71-81% учащихся-аборигенов, в то время как по всем учащимся этот показатель составляет 27-33%. В группе коренных жителей в возрасте 15-19 лет какое-либо образование и профессиональную подготовку получают 44% по сравнению с 72% других австралийцев этой возрастной группы. По результатам переписи 1996 года 13,6% коренных австралийцев в возрасте 15 лет и старше продолжили образование после средней школы (4,2% - на уровне диплома об окончании среднего специального учебного заведения или выше) по сравнению с 34,4% от всего населения этого возраста (на уровне диплома об окончании среднего специального учебного заведения или выше – 16,5%). Из общего числа респондентов на этот вопрос не ответили 10,1% коренных австралийцев и 7,5% всего населения. В этой возрастной группе еще 4,1% коренных австралийцев учатся в высших учебных заведениях, в то время как по всему населению аналогичный показатель составляет 6,1%. Из общего числа респондентов не ответили на этот вопрос 5,1% коренных австралийцев и 4,1% всего населения.

Занятость

73. Из общего числа экономически активного коренного населения 24 233 человека были безработными и 82 347 человек – работали по найму; уровень безработицы при этом составлял среди коренных жителей 23% по сравнению с 9% в случае населения в целом. Доля рабочей силы среди коренного населения была ниже, чем среди населения в целом (50% по сравнению с 60%).

Доход

74. Доходы домашних хозяйств среди коренного населения были в среднем ниже, чем среди других домашних хозяйств; доход менее 500 долл. в неделю имели 39% домашних хозяйств коренных жителей и 36% других домашних хозяйств. Среди наиболее обеспеченных домашних хозяйств доход более 1 500 долл. в неделю имели 5% семей коренного населения против 10% в группе других домашних хозяйств.

Королевская комиссия по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей

75. Королевская комиссия по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей (ККРСАС) была учреждена федерацией, штатами и Северной территорией 16 октября 1987 года с целью расследования причин смерти 99 аборигенов и жителей островов Торресова пролива в период их содержания под стражей с 1 января 1980 года по 31 мая 1989 года. Комиссии было поручено изучить обстоятельства их смерти, меры, принятые властями, и глубинные причины смерти содержащихся под стражей аборигенов, включая социальные, культурные и правовые факторы.

76. В результате расследования было установлено, что, хотя уровень смертности коренных и некоренных жителей под стражей одинаков, доля коренных жителей, соприкасающихся с системой уголовного правосудия, непропорционально высока. Комиссия пришла к выводу о том, что это положение главным образом обусловлено крайне неблагоприятным положением многих коренных жителей в обществе – в социальном, экономическом и культурном отношении.

77. В своем докладе Комиссия изложила 339 рекомендаций правительствам федерации, штатов и территорий по широкому спектру вопросов, включая мероприятия по ликвидации ущемленного положения коренных жителей, улучшение работы органов полиции и мест содержания под стражей и изменение соответствующих процедур. Правительственные органы всех уровней ежегодно представляли доклады о частичном или полном осуществлении рекомендаций Королевской комиссии.

78. В 1992 году правительство Австралийского Союза выделило федеральным учреждениям значительное финансирование в объеме 400 млн. долл. в целях содействия осуществлению 338 из 339 рекомендаций. Основная часть этих средств проходила по каналам КАОТП. Ответственность за претворение этих рекомендаций в жизнь возложена на правительства федерации, штатов и территорий, каждое из которых ежегодно отчитывается о ходе этого процесса.

79. В своем пятом и последнем годовом докладе об осуществлении рекомендаций (1996-1997 годы) федеральное правительство признало, что проблемы непропорционально высокой доли коренных жителей среди лиц, содержащихся под стражей, и частотности их соприкосновения с системой уголовного правосудия должны комплексно и систематически решаться всеми австралийскими властями.

80. По состоянию на июнь 1998 года коренные жители составляли 2,1% населения Австралии и в то же время - 18,8% от числа лиц, содержащихся под стражей. В 1998 году было зарегистрировано 16 случаев смерти аборигенов, содержащихся под стражей, что составило чуть более 17% всех случаев смерти в местах содержания под стражей.

81. Для рассмотрения проблемы высокой доли коренных жителей среди содержащихся и скончавшихся под стражей лиц федеральное правительство в июле 1997 года провело совещание министров по проблеме смерти аборигенов в местах содержания под стражей. В совещании приняли участие представители коренного населения и министры правительств федерации, штатов и территорий, занимающиеся вопросами правосудия, работы полиции и исправительной системы по делам коренного населения.

82. В ходе совещания было признано, что сокращение повышенной доли содержащихся под стражей аборигенов и осуществление рекомендаций ККРСАС является делом всех органов власти и всех австралийцев.

83. На совещании было принято коммюнике, в котором были намечены пути решения проблемы повышенной доли аборигенов, сталкивающихся с системой уголовного правосудия на основе разработки стратегических планов, подлежащих согласованию между правительствами штатов и территорий или общинами коренного населения. Разработке таких стратегических планов содействуют комитеты коренных жителей по вопросам правосудия на уровне штатов, территорий и федерации в целом.

84. В этих стратегических планах будут решаться вопросы координации финансирования и предоставления услуг в рамках программ и обслуживания коренного населения. В частности, будут рассматриваться юрисдикционные задачи по общему снижению повышенной доли коренных жителей, соприкасающихся с системой уголовного правосудия; механизмы планирования; методы предоставления услуг; и контроль и оценка.

85. Федеральное правительство признает, что одним из основных факторов, обуславливающих чрезмерное количество представителей коренного населения, попадающих в поле зрения системы уголовного правосудия, являются весьма неблагоприятные социально-экономические условия, в которых они находятся. Правительство преисполнено решимости выправить положение и обеспечить коренному населению возможность полноправного участия в социально-экономической жизни страны. Общий объем ассигнований Австралийского Союза по программам в интересах коренного населения в 1998-1999 годах составит рекордную сумму в 1 887 млн. долл., причем значительная часть этих средств будет направлена в такие ключевые области, как здравоохранение, жилье, образование и занятость. После представления доклада Королевской комиссии объем финансирования на нужды правовой помощи аборигенам как средства сокращения их численности среди лиц, содержащихся под стражей, в 1992/93 финансовом году был увеличен на 145%. С этого времени объем ассигнований весьма устойчиво сохраняется на этом уровне.

Национальная информационно-просветительская программа на общинном уровне для аборигенов и жителей островов Торресова пролива

86. Рекомендация 211 Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей гласит:

"211. Рекомендовать Комиссии по правам человека и равным возможностям и комиссиям по равным возможностям штатов и в дальнейшем продолжать осуществление их программ по информированию коренных общин об антидискриминационном законодательстве, особенно через сотрудников из состава коренного населения, работающих на уровне общин и организаций, с тем чтобы обеспечивать эффективное распространение информации о законодательстве и путях и средствах его использования".

87. Национальная информационно-просветительская программа на общинном уровне для аборигенов и жителей островов Торресова пролива (НИПП) представляет собой основу осуществления рекомендации 211. КПЧРВ из федерального бюджета были выделены ассигнования на разработку комплекта учебных материалов для общин, предназначенных для информирования аборигенов и жителей островов Торресова пролива об их правах и защите, которая им обеспечена антидискриминационным и другим законодательством. В этих материалах содержится информация о правах человека и антидискриминационном законодательстве, цель которой – позволить коренному населению всей Австралии противостоять проявлениям дискриминации, с которыми ему приходится сталкиваться в

повседневной жизни. НИПП представляет собой совокупность информационных материалов для общин, призванных поощрять коренное население к четкому определению глубинных причин какой-либо проблемы или конфликта и к поиску позитивных решений. Основное внимание уделяется поиску тех решений, которые прежде всего применимы на уровне общин.

88. В 1992 году в рамках стратегии развития межобщинных отношений Комиссией по правам человека и равным возможностям была разработана программа для штата Квинсленд под названием "Познакомьтесь со своими правами". Процесс подготовки и разработки этой квинслендской программы был использован в качестве прототипа для НИПП. Сборник материалов по НИПП под тем же названием – "Познакомьтесь со своими правами" – был разработан на региональной основе в результате широких консультаций с более чем 120 сельскими, отдаленными, островными, городскими и районными общинами в 1992-1997 годах.

89. К числу конкретных целей разработки этого проекта относятся:

профилактика преступности среди аборигенов и жителей островов Торресова пролива;

обеспечение общинам аборигенов и жителям островов Торресова пролива возможности создавать и защищать общинные стандарты прав человека; и

создание аборигенам и жителям островов Торресова пролива условий для решения проблем межобщинных отношений на местном уровне на основе взаимопонимания и утверждения своих прав.

90. Завершена подготовка трех региональных информационных программ: одной – для Западной Австралии, одной – для Северной территории и Южной Австралии и одной – для Нового Южного Уэльса, Тасмании, Виктории и Австралийской столичной территории. Каждая программа "Познакомьтесь со своими правами" включает:

региональный справочный материал, цель которого – помочь аборигенам и жителям островов Торресова пролива пользоваться антидискриминационными законами и другими механизмами. Этот справочный материал обеспечивает конкретную для каждого региона информацию по ключевым правам и таким аспектам, как проявления расизма в образовании, права потребителей и занятость и отношения в промышленности, процедуры подачи апелляций и жалоб (например, омбудсменам штатов и федерации, в отделы по рассмотрению мелких исков при местных судах и

Управление по делам потребителей и частному предпринимательству, а также национальные и международные стандарты в области прав человека и учреждения, включая КПЧРВ и Организацию Объединенных Наций;

дополнительный справочник по подготовке инструкторов;

национальный сборник информационных видеоматериалов; и

сборник аудиоматериалов о примирении, в котором рассматриваются различные модели примирения и возможные варианты решения споров, озаглавленный "Решение на месте".

91. Осуществление НИПП по-прежнему сопряжено с трудностями, и в настоящее время для общенационального претворения в жизнь этой программы необходимо изыскивать альтернативные источники финансирования.

Национальный проект по разработке программы правовой помощи аборигенам и жителям островов Торресова пролива

92. Рекомендация 212 Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей гласит:

"212. рекомендовать Комиссии по правам человека и равным возможностям и комиссиям по равным возможностям штатов проводить консультации с соответствующими организациями аборигенов и юридическими службами коренного населения, с тем чтобы обеспечить для коренных жителей стимулы и возможности более эффективно использовать антидискриминационные механизмы, особенно в сфере косвенной дискриминации и представительских исков".

93. Национальный проект по разработке программы правовой помощи аборигенам и жителям островов Торресова пролива (НПРПП) служит основой для осуществления рекомендации 212 Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей.

94. В основу этого проекта положены следующие соображения:

в стране нет национального утвержденного курса правовой подготовки для аборигенов и жителей островов Торресова пролива, посвященного юридическим правам и правам человека коренного населения;

расширение прав коренного населения в значительной степени зависит от того, насколько они способны понять, как работают государственные службы и механизмы по защите прав человека и юридических прав как на национальном, так и на международном уровне, и получить доступ к ним;

местные сотрудники юридических служб аборигенов и жителей островов Торресова пролива обладают квалификацией, опытом и знанием своей местной общины, что крайне важно для их работы, но их возможности резко ограничиваются из-за отсутствия учебных курсов, адекватно отражающих культурные особенности, а также трудности доступа к утвержденным учебным курсам и возникающих при этом затрат.

95. Общие цели проекта заключаются в том, чтобы существенно повысить уровень оказываемой сотрудниками на местах профессиональной помощи благодаря созданию системы более качественной подготовки, доступной на всей территории Австралии.

96. Эта программа представляет собой полный утвержденный на национальном уровне комплекс курсов по тематике юридических прав и прав человека аборигенов и жителей островов Торресова пролива, которые будут преподаваться на уровне общин, в системе профессионально-технического и высшего образования. Эта программа учебных курсов является плодом совместных усилий: общинные службы, правительственные и неправительственные организации с готовностью вносили свои идеи и занимались разработкой НПРПП.

Стратегия социальной справедливости

97. В начале 1994 года правительство обратилось к КАОТП и Совету по примирению с аборигенами с просьбой представить доклады о мерах по проблеме лишения аборигенов и жителей островов Торресова пролива их земель, которые можно было бы рассмотреть как часть ответных мер правительства в связи с решением Высокого суда, вынесенного в 1992 году по поводу исконного земельного титула.

98. В ходе подготовки своего доклада КАОТП провела ряд консультаций с широкими кругами общественности коренного населения, включая другие организации аборигенов и жителей островов Торресова пролива. В частности, совместно с Советом по примирению с аборигенами были организованы всеобъемлющие консультации на уровне общин. Кроме того, Совет по примирению с аборигенами (СПА) проконсультировался с целым рядом представителей некоренных общин.

99. В докладе КАОТП "Признание, права и реформа" был рассмотрен широкий спектр современных проблем, волнующих коренное население, включая вопросы признания и правового статуса, прав коренного населения, компенсации и возмещения, прав на гражданство, культурной самобытности, охраны наследия и экономического развития. Аналогичные вопросы были рассмотрены в дополнительном докладе "Путь вперед: социальная справедливость для первых австралийцев".

100. Эти доклады были представлены правительству в начале 1995 года. Ко времени проведения выборов 1996 года реакции правительства на доклады по проблеме социальной справедливости еще не было. Однако, пока прорабатывался соответствующий ответ, правительство в бюджете на 1995/96 год выделило Комиссии и Совету 1,5 млн. долл. на дальнейшую разработку предложений по вопросам социальной справедливости. Затем правительство обязалось ассигновать еще 1,5 млн. долл. в 1996/97 году, и это обязательство было впоследствии выполнено.

101. В мае 1997 года министр направил председателю КАОТП уведомление о том, что правительство не намерено объявлять о каких-либо конкретных инициативах в ответ на доклады по проблеме социальной справедливости. КАОТП и Совет по примирению с аборигенами в рамках своих обычных функций отвечают за претворение в жизнь соответствующих рекомендаций.

Национальное расследование случаев разлучения детей аборигенов и жителей островов Торресова пролива с их семьями

102. Комиссия по правам человека и равным возможностям за отчетный период провела широкомасштабное расследование случаев разлучения детей аборигенов и жителей островов Торресова пролива с их семьями. Цель этого расследования заключалась в том, чтобы проследить процесс развития практики принудительного разлучения детей коренных жителей с их семьями и последствия такого разлучения. Официальный мандат был изложен 11 мая 1995 года и пересмотрен в августе 1995 года.

103. В соответствии с этим мандатом КПЧРВ было поручено:

"а) проанализировать прошлое законодательство, практику и политику, приведшие к разлучению детей аборигенов и жителей островов Торресова пролива с их семьями путем принуждения, нажима или злоупотребления влиянием, а также последствия применения этих законов, практики и политики;

b) рассмотреть вопрос об адекватности и необходимости каких-либо изменений нынешнего законодательства, практики и политики в отношении услуг и процедур, которые в настоящее время находятся в распоряжении общин аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, пострадавших от разлучения детей с их семьями путем принуждения, нажима или злоупотребления влиянием, включая, в частности, нынешние законы, практику и политику в отношении доступа к личным данным отдельных лиц и семей и другие формы оказания помощи в вопросах розыска и воссоединения семей;

c) проанализировать принципы, согласно которым определяются критерии назначения компенсации лицам или общинам, пострадавшим от таких разлучений;

d) изучить нынешнее законодательство, практику и политику в отношении надзора и попечительства за детьми аборигенов и жителей островов Торрессова пролива и дать рекомендации по внесению любых необходимых изменений с учетом принципов самоопределения аборигенов и жителей островов Торрессова пролива.

При выполнении своих функций в соответствии с мандатом Комиссия должна проводить широкие консультации с населением Австралии, в частности с общинами аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, с соответствующими неправительственными организациями и властями федерации, штатов и территорий, а также, по мере необходимости, может рассматривать соответствующие законы, практику и политику любой другой страны и представлять по ним доклады".

104. Отчет о расследовании, озаглавленный "Воссоединение семей: национальное расследование случаев разлучения детей аборигенов и жителей островов Торрессова пролива с их семьями", был представлен федеральному парламенту 26 мая 1997 года. В нем содержится подробная информация о развитии законодательства штатов, территорий и федерации, непосредственно касающегося детей коренных жителей, и общего законодательства в области обеспечения благосостояния детей и их усыновления. Во всех штатах и территориях Австралии за период примерно с начала двадцатого столетия были приняты законы о действиях в отношении детей коренных жителей в соответствии с политикой ассимиляции и защиты. В этих законодательных актах были определены процедуры и критерии, согласно которым дети коренных жителей могли быть помещены под опеку государства и разлучены со своими семьями. Законодательные акты об обеспечении благосостояния детей коренных жителей были постепенно отменены в 50-60-е годы.

105. В результате расследования было установлено, что эти законодательные акты предусматривали расовую дискриминацию, поскольку установленный ими правовой статус детей коренных жителей и их семей имел отличия и был ниже статуса детей некоренных жителей и их семей. Далее расследованием было установлено, что многие дискриминационные виды практики, возникшие в результате принятия эти специальных актов, продолжали действовать после введения в штатах и в Северной территории общего законодательства о благосостоянии детей. Согласно результатам расследования, в период 1910-1970 годов с семьями и общинами коренного населения разлучался каждый третий - каждый десятый ребенок.

106. В докладе было изложено 54 рекомендации, касающиеся обязанностей правительств федерации, штатов и территорий, а также неправительственных учреждений. Эти рекомендации можно в целом распределить по трем категориям: возмещение или компенсация разлученным лицам, их семьям, общинам и потомкам; воссоединение, медицинское обслуживание и другие услуги для лиц, пострадавших от прошлой политики и практики; и меры по ликвидации современной практики разлучения, в частности в вопросах законодательства об усыновлении обеспечения, благосостоянии детей и отправления правосудия в отношении несовершеннолетних. В заключение в докладе говорилось, что "содействие воссоединению является наиболее важной и насущной потребностью разлученных семей" (стр. 347 доклада).

107. Федеральное правительство 16 декабря 1997 года дало официальный ответ на этот доклад. В своем ответе оно заострило внимание на рассмотрении основополагающей проблемы разлучения семей и его последствий, выделив в течение четырех лет 63 млн. долл. на мероприятия по содействию воссоединению семей и оказанию коренным народам помощи в преодолении потрясений и душевных травм, нанесенных в результате разлучения семей. В своем ответе федеральное правительство также признает наличие пережитков бытовавшей в прошлом практики и дополняет свою первоочередную политическую цель в отношении коренного населения – бороться с последствиями весьма неблагоприятного социально-экономического положения многих коренных общин. Федеральное правительство объявило о проведении перечисленных ниже инициатив.

108. Содействие воссоединению семей. Более 11 млн. долл. было выделено Комиссии по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива на создание национальной системы центров воссоединения семей. Эти центры будут помогать коренному населению находить информацию о разыскиваемых членах семьи и устанавливать первые контакты с их семьями. Кроме того, они будут предоставлять первоначальные консультационные услуги. Для содействия этому процессу Национальному архиву

Австралии было выделено 2 млн. долл. на цели индексации, копирования и хранения тысяч личных дел граждан Австралийского Союза в целях расширения доступа к необходимой информации.

109. Повышение качества услуг по консультированию и оказанию помощи. Более 30 млн. долл. было выделено для назначения 50 новых консультантов и расширения комплекса необходимых медицинских услуг по оказанию помощи лицам, пережившим травму и эмоциональный дистресс в результате прошлого разлучения семьи или в процессе ее восстановления.

110. Активизация помощи семье. Федеральное правительство признает, что отсутствие у многих коренных жителей, разлученных со своими семьями, возможности вести семейную жизнь является одним из факторов ослабления связи между поколениями, наблюдаемого в настоящее время у коренных народов. Поэтому около 6 млн. долл. было выделено на дальнейшую активизацию оказания поддержки семьям аборигенов и программ установления родственных связей.

111. Кроме того, были выделены средства на нужды сохранения, возрождения, поддержания и развития языков коренных народов и на осуществление проекта по сбору устных преданий, в результате чего коренные и другие жители страны получают возможность рассказать о пережитом ими при разлучении семей.

112. Доклад вызвал немалый интерес у средств массовой информации и широкой общественности в Австралии и за рубежом. Этот интерес был в значительной степени обусловлен рекомендацией 5а доклада, в которой содержится призыв ко всем парламентам Австралии признать действия своих предшественников в области законодательства, политики и практики в отношении принудительного перемещения детей коренных жителей и принести извинения за них. Хотя премьер-министр и министр по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива в личном порядке выразили глубокое сожаление в связи с несправедливостью, творившейся в отношении коренного населения в результате практики прошлых поколений, федеральное правительство не поддерживает идею принесения официальных извинений. Такие извинения могут дать основание считать нынешние поколения в некоторой степени несущими вину и ответственность за действия их предшественников – действия, разрешенные законодательством того времени.

113. В связи с содержащимися в докладе рекомендациями относительно компенсации коренным жителям, разлученным со своими семьями, федеральное правительство представило комментарий по результатам расследования, в котором указало, что предоставление денежной компенсации было бы нецелесообразным, и не в последнюю очередь по следующим причинам: упомянутая практика соответствовала действовавшему в тот период законодательству; в то время такая практика была призвана помочь тем людям, на которых она распространялась; и разработка справедливой и практически осуществимой системы компенсации вызовет серьезные трудности. Эта позиция осталась неизменной; подход федерального правительства заключается в удовлетворении насущных потребностей путем финансирования мероприятий, направленных на содействие воссоединению семей и на достижение конкретных результатов в сферах здравоохранения, жилья, образования и занятости.

114. Вопросы, связанные с нынешним разлучением детей коренных жителей с их семьями, т.е. усыновление, благосостояние детей и отправление правосудия в отношении несовершеннолетних, в соответствии с Конституцией Австралии полностью входят в компетенцию правительств штатов и территорий. В августе 1997 года на совещании Совета министров по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива (СМДАТП) было решено, что рекомендации КПЧРВ в отношении законодательства будут рассматриваться на уровне каждого штата, а не на общенациональном уровне. К настоящему времени ряд штатов официально ответили на доклад или представили промежуточные ответы. Ожидается, что все штаты и территории завершат подготовку своих ответов на доклад к концу 1998 года. СМДАТП будет следить за представлением ответов и осуществлением рекомендаций.

Геноцид

115. В связи с утверждениями о предположительно допущенных в прошлом нарушениях Конвенции о геноциде, представленными секретариатом национальных юридических служб аборигенов и жителей островов Торресова пролива, Королевская комиссия по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей указала, что политика разлучения детей с их семьями не является геноцидом, поскольку она проводилась "не с целью уничтожения народа, а для его сохранения". Комиссия по правам человека и равным возможностям (КПЧРВ) в своем докладе выразила несогласие с выводом Королевской комиссии, обратив внимание на то, что она называет "более широким исследованием" (стр. 273), не поясняя подробно значение этого термина. КПЧРВ сделала вывод о том, что одной из главных целей политики разлучения детей с их семьями является уничтожение культур коренного населения как самостоятельных направлений и что это равнозначно культурному геноциду.

116. Согласно Конвенции о геноциде, под геноцидом, в частности, понимается насильственная передача детей из одной человеческой группы в другую. Однако такие действия должны быть совершены с конкретным намерением уничтожить полностью или частично какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу. Правительство не согласно с тем, что прошлая политика осуществлялась с целью уничтожения коренного населения.

117. Вопрос о культурном геноциде обсуждался авторами Конвенции о геноциде, в результате чего было решено исключить понятие культурного геноцида из Конвенции. Геноцид – это термин, имеющий конкретный юридический смысл, который не охватывает нанесение ущерба культуре и ее уничтожение.

118. Этот вопрос обсуждался австралийскими судами при рассмотрении дела Kruger v The Commonwealth (1997) 146 ALR 126. Все судьи Высокого суда, рассматривавшие вопрос о том, является ли прежняя практика разлучения детей с их семьями в Северной территории проявлением геноцида, сочли, что эти действия не подпадают под определение геноцида.

2.4 Австралийцы-мигранты

Закон о миграции

119. О приверженности правительства делу ликвидации расовой дискриминации отчасти свидетельствует принятое им законодательство по вопросам миграции. В нем не содержится каких-либо положений, которые бы предусматривали предоставление широких и неограниченных дискреционных полномочий для отказа в визе. Напротив, обращающиеся за визой лица, которые удовлетворяют определенным базовым критериям выдачи соответствующей визы, имеют право на эту визу, причем юридически это право может быть осуществлено в принудительном порядке. В частности, принятое законодательство гарантирует всем лицам, обращающимся за визой, независимо от их расовой принадлежности и при условии соблюдения базовых критериев, право на получение визы, за которой они обращаются.

120. Закон о миграции также содержит положения, например, в статье 501, в соответствии с которыми компетентное лицо, отвечающее за принятие решений, имеет дискреционные полномочия отказывать в выдаче визы или аннулировать визу, исходя из репутации заявителя. Общая цель требования в отношении репутации состоит в

недопущении в Австралию или удалении из нее лиц, чье присутствие в Австралии в силу их поведения или связей с другими лицами или организациями, противоречило бы интересам австралийского общества или какой-либо его части. В частности, решение об отказе в выдаче визы или ее аннулировании может приниматься министром или уполномоченным лицом, если они приходят к выводу, что соответствующее лицо будет порочить какой-либо сегмент австралийского общества или разжигать разногласия в австралийском обществе или какой-либо его части.

Документ, представленный Комиссией по правам человека и равным возможностям (КПЧРВ) Национальному консультативному совету по делам различных культур (НКСПК)

121. В марте 1998 года в ответ на программный документ федерального министра иммиграции и по делам этнических групп, озаглавленный "Многокультурная Австралия: путь вперед" ("Multicultural Australia: the Way Forward"), КПЧРВ представила комплексный документ в поддержку продолжения проведения федеральным правительством политики в области развития многообразия культур. В этом документе были определены международные обязательства Австралии в области расового и этнического разнообразия, а также содержалась обширная информация о Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Ожидается, что после рассмотрения представленных документов Национальным консультативным советом по делам различных культур (НКСПК) для федерального правительства в середине 1999 года будут подготовлены соответствующие рекомендации.

Доклады "О положении в стране"

122. В период, охватываемый десятым, одиннадцатым и двенадцатым докладами, Уполномоченный по вопросам расовой дискриминации подготовил четыре доклада "О положении в стране", посвященных положению выходцев из неанглоговорящих стран в Австралии. В этих докладах рассказывается о трудностях, с которыми продолжают сталкиваться эти люди в таких областях, как трудоустройство, получение жилья, образование, здравоохранение, пенсионное обеспечение и правосудие. В докладах "О положении в стране" для правительства содержатся рекомендации, за осуществлением которых следит уполномоченный по вопросам расовой дискриминации. Уполномоченный также представил ряд докладов правительству и парламентским комитетам по вопросам, затрагивающим выходцев из неанглоговорящих стран.

Доклад "О положении в стране" за 1995 год – 20-я годовщина принятия Закона о расовой дискриминации 1975 года

123. В 1995 году исполнилось 20 лет со дня принятия Закона о расовой дискриминации, в связи с чем в третьем докладе "О положении в стране" был проведен анализ прогресса, достигнутого за эти 20 лет в деле улучшения положения выходцев из неанглоговорящих стран, в таких областях, как здравоохранение, правосудие, политика, образование, профессиональная подготовка и трудоустройство. В докладе отмечалось, что в некоторых областях были достигнуты позитивные сдвиги, например при составлении учебных программ, которые в настоящее время предусматривают ознакомление учащихся с проблематикой культурного многообразия и борьбы с расизмом. Однако в других областях, как-то трудоустройство и здравоохранение (доступ к услугам переводчиков), прогресс достигался медленно или вообще отсутствовал. В рамках празднования 20-й годовщины принятия Закона о расовой дискриминации был проведен ряд посвященных борьбе с расизмом мероприятий, которые финансировались Уполномоченным по вопросам расовой дискриминации.

Статья 2 а) ii) – Законодательные, судебные, административные и другие меры, принятые правительствами штатов в целях борьбы с практикой расовой дискриминации (см. также информацию, приводимую ниже по статье 5)

Новый Южный Уэльс

Политика и законодательство штата

124. В Новом Южном Уэльсе дискриминация по расовому признаку запрещена в соответствии с Законом о запрещении дискриминации 1977 года. В 1989 году этот Закон был изменен, при этом в него были включены положения об оскорблениях расистского характера, которые вступили в силу 1 октября 1989 года.

125. В августе 1994 года в Закон о запрещении дискриминации 1977 года были внесены некоторые поправки. Одна из этих поправок предусматривает, что жалоба в связи с дискриминацией может подаваться от имени соответствующего лица органом-представителем. Эта поправка имеет большое значение для лиц, которые подверглись расовой дискриминации и, возможно, не владеют английским языком настолько, чтобы иметь возможность подать жалобу от своего имени.

126. Поправки, внесенные в положения о расовой дискриминации, расширили определение расы, которое охватывает теперь такие аспекты, как "этнорелигия" и "родовое происхождение". Еще одна поправка к этим положениям позволила расширить определение "специальных мер". С целью увеличения максимального наказания за серьезные оскорбления расистского характера соответствующая поправка была также внесена в положения, касающиеся оскорблений расистского характера.

127. За осуществление Закона 1979 года о Комиссии по этническим делам с внесенными в него поправками отвечает Комиссия по этническим делам. Одной из наиболее важных поправок к этому закону, которая была принята в 1997 году, явилось включение следующих четырех принципов культурного многообразия:

все лица в Новом Южном Уэльсе должны располагать как можно более широкими возможностями, вносить вклад во все области общественной жизни и участвовать в ней;

каждый отдельный человек и все государственные учреждения должны уважать и учитывать особенности культуры, языка и религии других лиц в рамках правовой и институциональной структуры Австралии, где основным языком является английский;

все лица должны располагать максимально широкими возможностями для использования соответствующих мероприятий и программ, осуществляемых самим правительством Нового Южного Уэльса или под его руководством, и для участия в этих мероприятиях и программах;

все государственные учреждения Нового Южного Уэльса должны признавать, что лингвистическое и культурное наследие населения Нового Южного Уэльса является ценным ресурсом, и содействовать его развитию с целью процветания штата.

128. В законе подчеркивается необходимость уважения и учета культуры, языка и религии других лиц в рамках институциональной структуры Австралии. В этой связи он, в частности, является основой для практического осуществления мер, призванных не допустить институционализации расизма в решающе важных областях жизни общества как культурного многообразия, например в области обеспечения товаров и услуг государственными учреждениями Нового Южного Уэльса. В соответствии с упомянутым Законом ответственность за осуществление этих принципов несут главные должностные лица государственных учреждений Нового Южного Уэльса.

129. Программа приоритетных направлений деятельности в области этнических отношений (ПНДЭО) является основой для реализации принципов культурного многообразия. В соответствии с этой программой, которая была начата в 1997 году, приблизительно 190 государственных учреждений Нового Южного Уэльса должны составлять планы ПНДЭО, показывающие, каким образом соответствующее учреждение осуществляет принципы культурного многообразия. Каждое учреждение также должно сообщать о проведенных мероприятиях и включать планы ПНДЭО в свои ежегодные доклады парламенту.

Законодательные, судебные, административные и другие меры с целью преодоления дискриминации

130. Одним из наиболее важных судебных решений, которые способствовали определению направлений реформы законодательства и разработки политики, явилось постановление по делу Филиппс против Службы юридической помощи аборигенам (1993 год). В рамках рассмотрения этого дела Трибунал по вопросам обеспечения равных возможностей постановил, что принадлежность к еврейской национальности является расовым признаком. Это было первое решение Трибунала по вопросу об этнорелигии. Данное постановление повлияло на принятую в 1994 году поправку к определению расы.

131. Еще одно важное решение, которое оказало существенное влияние на законодательство в области расовой дискриминации, было вынесено по делу Лэмб против компании "Сэмюэлс риал эстейт Лтд. (1995 год). Впервые по делу, касавшемуся отказа аборигенам в предоставлении жилья ввиду расовой принадлежности, решение было вынесено в пользу истца. Трибунал заключил, что работодатель несет ответственность за поведение своих работников и что он должен иметь четкую политику в области недискриминационного обслуживания и проводить эту политику. В результате этого решения Совет по борьбе с дискриминацией (СБД) установил тесные контакты с Институтом по вопросам недвижимости Нового Южного Уэльса с целью разработки стратегии в области ликвидации дискриминации в секторе недвижимости. Для всех агентов по недвижимости в Новом Южном Уэльсе была разработана политика в области сдачи жилья в аренду.

Законодательные, судебные, административные и другие меры с целью искоренения расовой ненависти

132. В отчетный период было принято два важных судебных решения, которые способствовали искоренению актов расовой ненависти. В рамках рассмотрения дела Группа действия аборигенов Вагга Вагга и Орс против Эддриджа (1995 год) Трибунал по

вопросам обеспечения равных возможностей пришел к выводу, что нет необходимости доказывать, что лицо, выступившее с оскорбительными замечаниями, стремилось разжечь расовую ненависть. Трибунал вынес решение в пользу истцов. Это была первая жалоба в связи с оскорблениями расистского характера, которая была удовлетворена Трибуналом. Во втором случае, рассмотрев дело Паттен против штата Новый Южный Уэльс (1995 год), Трибунал удовлетворил жалобу, поданную в связи с дискриминацией и оскорблением по признаку расы. В результате принятия этого решения омбудсмен Нового Южного Уэльса провел повторное расследование случаев обращения с аборигенами в полиции.

Равенство и полное осуществление права на равенство перед законом, включая доступ к государственным службам и в общественные места

133. Особое значение имеет предоставление услуг переводчиков во время судебных слушаний. В целях обеспечения равенства перед законом и равного обращения в суде правительство Нового Южного Уэльса предоставляет услуги устных переводчиков обвиняемым в ходе уголовного судопроизводства бесплатно. Кроме того, выходцы из неанглоговорящих стран, при обращении за консультацией в общинные центры юридической помощи, имеют право на бесплатные услуги устных переводчиков, и правительство Нового Южного Уэльса выделяет финансовые средства для покрытия расходов на проведение первоначальных собеседований или же в случаях, касающихся законодательства Нового Южного Уэльса.

134. Вопросы обеспечения доступа к государственным службам и в общественные места решаются по линии описанной выше программы ПНДЭО. Такой доступ облегчается политикой правительства Нового Южного Уэльса, согласно которой устных переводчиков должны бесплатно предоставляться всем лицам, которые обращаются в государственные учреждения Нового Южного Уэльса и плохо владеют английским языком или вообще не говорят на этом языке. Кроме того, эти учреждения должны консультироваться с этническими общинами в целях обеспечения пригодности и доступности их программ для целевых групп.

135. Совет по борьбе с дискриминацией (СБД) выдвинул ряд инициатив (см. ниже), с тем чтобы аборигены, жители островов Торресова пролива и представители этнических общин могли шире пользоваться положениями Закона о запрещении дискриминации. Основными элементами деятельности, направленной на обеспечение для представителей общин коренного населения и этнических общин равного доступа к положениям этого закона, являются консультации с общинами и их адвокатами, распространение учитывающей культурные особенности информации, подготовка и предоставление

ресурсов, назначение из числа представителей коренного населения должностных лиц по вопросам примирения для рассмотрения жалоб коренных жителей в связи с дискриминацией, ознакомление всех сотрудников СБД с различными аспектами культурного многообразия и предоставление услуг устных переводчиков.

Обзор механизмов и процедур подачи и рассмотрения жалоб о расовой дискриминации

136. В соответствии с Законом 1977 года о запрещении дискриминации по жалобам о дискриминации проводятся расследования с целью выяснения того, идет ли в них речь о нарушении этого закона. В случае нарушения закона сотрудники СБД по вопросам примирения пытаются примирить стороны. При этом требуется добиться, чтобы стороны достигли конфиденциальной договоренности или нашли решение, позволяющее урегулировать жалобу. Урегулирование жалобы может предполагать принесение извинений, выплату денежной компенсации, восстановление в должности или продвижение по службе, предоставление требуемых товаров и услуг или же применение нескольких из этих средств. Лишь незначительная часть жалоб передается в Отдел по вопросам обеспечения равных возможностей Административного трибунала для урегулирования в судебном порядке.

Информирование общественности и информационно-просветительские кампании в целях борьбы с расовой дискриминацией, обеспечение терпимости и укрепление взаимопонимания

137. В течение отчетного периода Совет по борьбе с дискриминацией играл весьма активную роль в деле публикации информации и проведения информационно-просветительских кампаний по вопросам расовой дискриминации с охватом работодателей, поставщиков товаров и услуг, зарегистрированных клубов, учебных заведений, общинных и правозащитных групп. В рамках своей программы, направленной на ликвидацию расовой дискриминации и недопущение оскорблений расистского характера, Совет осуществляет две важных программы консультативного обслуживания населения.

138. Благодаря Программе консультативного обслуживания аборигенов и жителей островов Торресова пролива, которая начала осуществляться в 1992 году, СБД установил тесные связи с общинами аборигенов и жителей островов Торресова пролива в Новом Южном Уэльсе. Эта программа позволяет СБД предоставлять упомянутым общинам с учетом их культурных особенностей услуги и информацию об их правах и обязанностях в соответствии с законом. Каждый год в Новом Южном Уэльсе с общинами аборигенов и жителей островов Торресова пролива проводятся консультации и учебные совещания. По

линии этой программы консультативного обслуживания Консультативный комитет по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива провел недавно консультации с основными целевыми группами по двум важным аспектам дискриминации: медицинское обслуживание общин аборигенов и жителей островов Торресова пролива и обращение лицензиатов с представителями этих общин в гостиницах на территории Нового Южного Уэльса.

139. Одним из результатов Программы консультативного обслуживания аборигенов и жителей островов Торресова пролива, в соответствии с которой рассмотрением жалоб о дискриминации, подаваемых аборигенами и жителями островов Торресова пролива, занимаются должностные лица по вопросам примирения из числа коренных жителей, явилось значительное увеличение числа жалоб о дискриминации, полученных СБД от общин аборигенов и жителей островов Торресова пролива.

140. Еще одной важной программой является Программа консультативного обслуживания этнических общин. Эта программа начала осуществляться в 1992 году по линии Сети этнических общин СБД. Она была разработана из опасения того, что многие представители этнических общин, возможно, не знают о существовании закона о запрещении дискриминации или не пользуются им полной мере. Эта программа использовалась для проведения консультаций с социальными работниками, осуществляющими деятельность на уровне этнических общин, определения особых потребностей различных этнических общин в информации и организации подготовки по правам человека для более чем 20 различных этнических общин и правозащитных групп. В рамках программы консультативного обслуживания этнических общин были также подготовлены многоязычные информационные бюллетени по вопросам дискриминации.

Квинсленд

Политика и законодательство штата

141. Политика Квинсленда по этническим делам была принята в 1992 году в качестве политики всех правительственных органов, цель которой состоит в продолжении процесса создания единого и гармоничного общества. Эта политика основывается на признании прав всех лиц пользоваться ресурсами и возможностями, существующими в Квинсленде, и участвовать в развитии штата без какой-либо дискриминации.

142. В 1996 году в Квинсленде был проведен независимый обзор положения этнических общин. Правительство согласилось с большей частью рекомендаций, сделанных в рамках этого обзора, и разработало новую политическую основу, получившую название политики

Квинсленда по этническим делам и вопросам культурного многообразия (ПКЭДКМ). Основное внимание в рамках этой политики уделяется развитию позитивных отношений с общинами и их обслуживанию на основе равенства. Правительство Квинсленда также создало Управление по этническим делам и вопросам культурного многообразия (УЭДКМ), которое отвечает за координацию разработки и планирования общей политики правительства по этническим делам и вопросам многообразия культур. УЭДКМ заменило Бюро по этническим делам. Совет по делам этнических общин Квинсленда (СЭОК), основной орган, представляющий различные этнические организации и народы Квинсленда и получающий финансовую помощь от правительства Квинсленда, осуществляет деятельность, направленную на обогащение общества Квинсленда путем обеспечения участия людей, представляющих различные культуры. СЭОК выполняет правозащитные, представительские и консультативные функции, а также предоставляет в соответствующих случаях необходимые услуги. Особенно активно СЭОК занимается вопросами социальной справедливости и прав человека. Он содействует осуществлению Совместных действий и сотрудничества этнических групп/организаций по вопросам, представляющим общий интерес, и обеспечивает эффективное участие этнических общин в решении затрагивающих их проблем. СЭОК является членом Федерального совета общин Австралии (ФСОА) и использует этот орган для ознакомления этнических меньшинств с вопросами, имеющими общенациональное значение.

143. Правительство Квинсленда проводит неустанную деятельность по осуществлению рекомендаций Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей. С целью выполнения рекомендаций Королевской комиссии был создан ряд механизмов, включая Консультативный совет по делам коренного населения, который консультирует министерства по различным вопросам, затрагивающим коренное население, а также следит за проведением реформ, направленных на предотвращение случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей. Большую поддержку этой деятельности оказывает форум главных должностных лиц, который содействует более эффективной координации программ для коренного населения на правительственном уровне.

144. С учетом выводов Королевской комиссии в Квинсленде в рамках Программы замены тюремного заключения альтернативными видами исправительного воздействия была осуществлена такая важная инициатива, как создание специальных помещений нетюремного типа для аборигенов и жителей островов Торресова пролива, страдающих от алкоголизма и представляющих опасность для себя и общества. В четырех полицейских участках Квинсленда, при которых имеются такие помещения, с момента их создания не было зарегистрировано ни одного случая смерти во время содержания под стражей. Еще

одна смежная инициатива связана с предоставлением ресурсов для Программы инспектирования караульных помещений, в рамках которой коренным жителям, находящимся под стражей в таких помещениях, оказывается консультативная помощь.

145. Предотвращение и ликвидация дискриминации являются важными элементами законодательства Квинсленда, посвященного отношениям в промышленности, и основной целью Закона Квинсленда о трудовых отношениях 1997 года. В соответствии с этим Законом под дискриминацией понимается дискриминация по любому из признаков, указанных в Законе о запрещении дискриминации 1991 года. В соответствии с Законом о трудовых отношениях 1997 года:

Квинслендская комиссия по вопросам отношений в промышленности в рамках осуществления своей юрисдикции должна учитывать положения Закона о запрещении дискриминации 1991 года, касающиеся дискриминации в сфере трудовых отношений. Согласно существующим принципам установления заработной платы ККОП контракты и соглашения не должны содержать дискриминационных положений, при этом в них должна включаться типовая антидискриминационная оговорка;

смысл предлагаемого утвержденного трудового договора должен надлежащим образом разъясняться соответствующим группам работников с учетом их конкретных потребностей. Одной из таких групп являются выходцы из неанглоговорящих стран, при этом необходимо обеспечивать, чтобы они могли на равноправной основе участвовать в переговорах о заключении коллективного договора. Кроме того, ККОП должна отказывать в утверждении договора, который, по ее мнению, содержит какое-либо дискриминационное положение;

квинслендские трудовые договоры (КТД) должны утверждаться Уполномоченным по вопросам предпринимательской деятельности. За проведение расследований по заявлениям о нарушении КТД и принятие соответствующих мер отвечает инспектор труда. При осуществлении этих функций инспектор труда должен учитывать потребности рабочих, находящихся в неблагоприятном с точки зрения ведения переговоров положении, включая выходцев из неанглоговорящих стран.

146. В Квинсленде 12 июня 1991 года вступили в силу Закон о землях аборигенов 1991 года и Закон о землях жителей островов Торресова пролива 1991 года. Эти законы предусматривают две процедуры получения коренными жителями права собственности на землю – процедуру передачи и процедуру рекламации. В соответствии с процедурой передачи земли аборигенов и жителей островов Торресова пролива, в отношении которых

существуют документы об учреждении доверительной собственности, и резервации могут передаваться коренному населению без подачи соответствующего заявления о рекламации. На сегодняшний день коренному населению было передано 58 земельных участков общей площадью приблизительно 154 674 га. Кроме того, в настоящее время рассматривается вопрос о передаче еще 1,2 млн. га земель. Согласно процедуре рекламации заявления могут подаваться лишь в отношении национальных парков и нераспределенных государственных земель, которые были специально объявлены как подпадающие под эту процедуру. На сегодняшний день площадь земель, относящихся к этой категории, составляет приблизительно 2 787 657 га. Права были предъявлены на приблизительно 2,7 млн. га этих земель.

147. Квинслендская программа местных инициатив в области правосудия направлена на поддержку разработанных на уровне общин инициатив, например инициативы создания общинных групп старейшин по вопросам правосудия, которые проводят в своих общинах, в частности среди молодежи, работу по предупреждению преступности. Эта программа позволила добиться некоторого успеха, позволив сократить число случаев рассмотрения в суде дел несовершеннолетних правонарушителей и расширить практику применения к правонарушителям, которые были взяты на поруки их общинами, мер наказания, не связанных с лишением свободы.

148. Цель Квинслендской стратегии экономического развития общин аборигенов и жителей островов Торресова пролива, которая начала осуществляться в 1998 году, состоит в том, чтобы создать для аборигенов и жителей островов Торресова пролива условия, обеспечивающие им экономическое развитие и устойчивую занятость, и способствовать более широкой координации и интеграции программ содействия экономическому развитию.

Законодательные, судебные, административные и другие меры с целью преодоления дискриминации

149. Закон Квинсленда о запрещении дискриминации 1991 года, в частности, объявляет незаконной дискриминацию по признаку расы или по причине связи с лицом, определяемым по признаку расы, в таких областях, как трудовые отношения, образование, предоставление товаров и услуг, пенсионное обеспечение и страхование, получение жилья, передача земель, членство в клубах, осуществление законов и программ штата и местное самоуправление. Понятие "раса" определяется в этом законе очень широко и конкретно включает такие аспекты, как цвет кожи, сословное или родовое

происхождение, этническая принадлежность и этническое происхождение и национальность или национальное происхождение. Запрещается как прямая, так и косвенная дискриминация.

150. Закон запрещает не только дискриминацию человека по признаку расы, но и дискриминацию человека из-за расы лица, с которым он поддерживает отношения. Так, например, если какому-либо человеку, находящемуся в компании с австралийцем из числа коренных жителей, будет без какой-либо видимой причины отказано в доступе в какое-либо заведение, то право на иск получают не только сам коренной австралиец, но и такой человек.

151. Каждая пятая жалоба о дискриминации, подаваемая в Комиссию по борьбе с дискриминацией Квинсленда, касается дискриминации по признаку расы, при этом сфера трудовых отношений является основной областью, в связи с дискриминацией в которой подаются жалобы (приблизительно 65% всех жалоб о дискриминации). В Законе дается весьма широкое определение трудовых отношений. Оно охватывает не только обращение в период после приема на работу, но и обращение до поступления на работу, т.е. на этапе найма. Кроме того, в понятие "работа" включены работа полный рабочий день, работа неполный рабочий день, случайная, постоянная и временная работа, работа по контракту на обслуживание, работа на комиссионной основе, работа по назначению соответствующего государственного органа или ведомства, профессиональная подготовка и программы повышения квалификации, работа на добровольной или бесплатной основе, работа на закрытых предприятиях и работа по системе наставничества, ученичества или других программ профессиональной подготовки или переподготовки.

152. Этот Закон содержит некоторые изъятия в целях принятия позитивных мер, направленных на поощрение культурного многообразия. Например, существуют изъятия, исключающие доступ в места религиозного или культурного значения для людей, которые не принадлежат к какой-либо конкретной расе или к определенному полу или не достигли соответствующего возраста. Кроме того, существует общее изъятие, касающееся "мер по повышению благосостояния" и "мер по обеспечению равных возможностей".

153. Закон о запрещении дискриминации 1991 года также содержит положения, которые поощряют культурное многообразие и запрещают расовую дискриминацию.

В соответствии со статьей 126 разжигание религиозной или расовой ненависти является уголовно наказуемым деянием. Согласно положениям этой статьи любое лицо, которое поощряет противозаконную дискриминацию или иное нарушение Закона посредством разжигания расовой или религиозной ненависти или вражды, подлежит наказанию в уголовном порядке.

Еще одно положение, которое направлено на поощрение недискриминационной практики в сфере трудовых отношений, содержится в статье 133, где предусматривается ответственность нанимателя за действия других лиц.

В соответствии с положениями этой статьи наниматели несут ответственность за обеспечение недискриминационных условий работы. Если наниматели не могут выполнить этого основанного на законе обязательства и доказать, что они приняли разумные меры в целях предотвращения дискриминации на рабочем месте, они могут быть совместно и порознь привлечены к ответственности за нарушение закона. Это положение предусматривает ответственность нанимателей за допускаемую ими культуру трудовых отношений.

Положения, содержащиеся, например, в статье 124 (необязательная информация) и статье 127 (дискриминационная реклама), содействуют применению недискриминационных методов найма и отбора работников. В случае распространения дискриминационной рекламы могут применяться соответствующие санкции.

Равенство и полное осуществление права на равенство перед законом, включая доступ к государственным службам и в общественные места

154. В 1995 году начала осуществляться Программа альтернативных структур управления, цель которой состоит в предоставлении общинам коренного населения ресурсов для разработки планов развития общин и создания более адекватных механизмов принятия решения, включая возможные изменения в системе местного самоуправления в общинах, которые проживают на землях, переданных в доверительную собственность.

155. Эта программа направлена на расширение возможностей общин коренного населения в области реального и эффективного самоуправления с учетом их стремления к получению большей автономии в решении своих собственных вопросов. На сегодняшний день ресурсы для подготовки планов мероприятий в ряде областей, касающихся развития более эффективных структур принятия решений, были предоставлены 11 общинам коренного населения. В Аурукуне был создан Совет старейшин по вопросам

осуществления Закона об употреблении алкогольных напитков, которому была оказана законодательная поддержка в деле решения вопросов приобретения и потребления алкогольных напитков в этой общине.

156. Правительство Квинсленда через свое Управление по этническим делам и вопросам культурного многообразия в сотрудничестве с местными органами власти начало осуществлять экспериментальный проект, касающийся отношений между различными общинами. Этот проект был направлен на разработку моделей решения вопросов, касающихся отношений между общинами, на местном уровне, при этом участие в его осуществлении приняли советы городов Голд Коуст и Ипсуич. С учетом результатов осуществления этого проекта правительство Квинсленда выпустило публикацию, озаглавленную *The Community Relations Matinal: A guide for Local Government* ("Отношения между общинами: руководство для местных органов власти").

157. Закон о равных возможностях в области занятости 1992 года (Закон РВЗ) содействует обеспечению равных возможностей в государственном секторе для представителей целевых групп, включая аборигенов и жителей островов Торресова пролива, а также выходцев из неанглоговорящих стран. Департаменты правительства Квинсленда осуществляют целый ряд программ по обеспечению справедливого обращения и равных возможностей в области занятости, которые содействуют разработке программ оказания помощи этим людям.

158. Департамент по вопросам подготовки кадров и отношений в промышленности отвечает за осуществление двух программ, в рамках которых признается необходимость повышения уровня информированности о проблемах коренных народов Австралии. Программа подготовки и повышения квалификации работников среднего звена управления из числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива представляет собой 12-месячный курс, призванный расширить возможности служебного роста для государственных служащих Квинсленда из числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Ее осуществление было начато в 1993 году. "Мура Ама Вакаана" представляет собой учебную программу для работников государственного сектора Квинсленда, цель которой состоит в повышении уровня их информированности по различным аспектам культур коренных народов. Она была разработана в консультации с представителями общин аборигенов и учреждений государственного сектора всего Квинсленда. Эта программа представляет общий вводный курс, позволяющий ознакомиться с проблематикой межкультурных отношений в работе с аборигенами и жителями островов Торресова пролива. Курсы подготовки ведутся представителями

коренных народов и охватывают такие вопросы, как опыт аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, коммуникационные навыки, работа в местных общинах и совместная деятельность.

159. Вопросы, касающиеся коренных народов, были также учтены в рамках рассмотрения стратегии обеспечения социальной справедливости, подготовленной Комиссией Квинсленда по вопросам профессионального обучения и занятости (КПОЗ), а также разработки и утверждения в 1998 году политики в области обеспечения доступа и равенства для сектора профессионального обучения и подготовки. Благодаря этому все службы и программы в области профессионального обучения и подготовки отвечают потребностям всех жителей Квинсленда.

160. Упомянутый департамент также оказывает поддержку Постоянному комитету по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива ("Наги Бинанга"), который был создан КПОЗ в 1992 году. Комитет "Наги Бинанга" консультирует КПОЗ по стратегическим и политическим вопросам, касающимся участия аборигенов и жителей островов Торрессова пролива в программах профессионального обучения и подготовки. Стратегический план "Наги Бинанга" на 1998-2000 годы разработан для обеспечения целенаправленного характера и конкретизации деятельности Комитета по консультированию КПОЗ в вопросах планирования и распределения ресурсов. В соответствии с положениями программы профессионального обучения и подготовки аборигенов и жителей островов Торрессова пролива КПОЗ был представлен план подготовки коренных жителей на 1999 год с целью его включения в ежегодный план профессионального обучения и подготовки.

161. В Квинсленде осуществляется программа управления земельными и природными ресурсами, по линии которой организациям аборигенов и жителей островов Торрессова пролива оказывается помощь с целью расширения их возможностей в деле единоличного или совместного управления земельными и природными ресурсами, находящимися в их собственности или управлении, для максимизации получаемой социальной, культурной или экономической выгоды путем:

Оказания помощи в деле разработки плана административного управления землями или природными ресурсами в районах, которые находятся в их собственности или управлении или с которыми они имеют традиционные или исторические связи; или

Оказания помощи в деле проведения переговоров о передаче земель или природных ресурсов в единоличное или совместное управление; или

Оказания помощи в деле проведения переговоров о выплате компенсации за использование земель или природных ресурсов.

162. Программа развития отдаленных населенных пунктов направлена на оказание помощи аборигенам и жителям островов Торресова пролива, которые приняли решение вернуться на земли, представляющие для них социальное, культурное или экономическое значение, путем предоставления им финансовых средств для покрытия расходов на создание базовой инфраструктуры и служб, которые обычно не обеспечиваются по линии программ других департаментов или учреждений правительства Квинсленда. Эти земли могут передаваться под контроль коренных народов в соответствии с законодательством Квинсленда, регулирующим права на землю, приобретаться Земельной корпорацией коренных народов или предоставляться в качестве доверительной собственности.

Обзор механизмов и процедур подачи и рассмотрения жалоб о расовой дискриминации

163. До декабря 1996 года за осуществление Закона о запрещении расовой дискриминации отвечала, в соответствии с межправительственным соглашением, Комиссия Австралийского Союза по правам человека и равным возможностям (КПЧРВ), действовавшая от имени штата Квинсленд. Срок действия этого соглашения истек в декабре 1996 года, после чего была создана новая комиссия, деятельность которой финансируется правительством штата и имеет более широкий региональный охват. Ее отделения в настоящее время полностью функционируют в Брисбене, Кэрнсе, Таунсвилле и Рокгемптоне (КПЧРВ имела свои отделения лишь в Брисбене, Кэрнсе и Рокгемптоне).

164. В соответствии с Законом Комиссия выполняет две ключевые функции. Во-первых, она является механизмом, через который подаются жалобы о расовой дискриминации. Во-вторых, по закону она обязана в первую очередь содействовать обеспечению признания и обсуждению прав человека в штатах. Именно в соответствии с этим предписанным законом обязательством Комиссия полномочна организовывать информационно-просветительские кампании и программы подготовки и высказывать свои замечания по общим вопросам.

Информирование общественности и информационно-просветительские кампании в целях борьбы с расовой дискриминацией, обеспечения терпимости и укрепления взаимопонимания

165. Департамент образования Квинсленда разработал антирасистскую политику для учащихся и работников государственных школ Квинсленда, которая направлена на повышение уровня их информированности о проблемах расизма и способах их решения.

В соответствии с этой политикой директоры и управляющие школ должны разрабатывать и осуществлять процедуры, направленные на обеспечение того, чтобы все их сотрудники и учащиеся знали о своих правах и обязанностях, в том что касается антирасистской политики. Эта политика была разработана на основе экспериментов, проведенных в 1996/97 году в ряде учебных округов штата. Было подготовлено специальное пособие "Under the Skin: Combating Racism in Queensland Schools" ("Все мы одинаковы: борьба с расизмом в школах Квинсленда"), которое призвано служить подспорьем для школ в деле осуществления этой политики.

166. Комиссия по борьбе с дискриминацией Квинсленда участвует в осуществлении ряда мероприятий, направленных на создание единого общества, в том числе таких, как выпуск нового плаката, посвященного борьбе с расовой дискриминацией, участие в проведении Недели беженцев и активное изучение потребностей в переводе учебных изданий Комиссии. Кроме того, Комиссия обязалась осуществлять ежегодно один крупный исследовательский проект. В этом году проект посвящен проблеме расизма в школе. Для осуществления этого исследовательского проекта из бюджета были выделены соответствующие средства.

Западная Австралия

Политика и законодательство штата

167. Управление по делам различных культур (УРК), Департамент по делам аборигенов (ДДА) и Уполномоченный по вопросам обеспечения равных возможностей (УРВ) разработали и осуществляют ряд программных мероприятий. В числе основных инициатив этих организаций, направленных на борьбу с расизмом в штате, можно назвать:

исследование, посвященное масштабам распространения и конкретным случаям проявлений расизма на пяти различных предприятиях. На основе полученных результатов было подготовлено пособие по разработке руководящих принципов для выявления и решения проблем, связанных с проявлениями расизма;

анализ жалоб аборигенов с целью выяснения того, почему их жалобы отклоняются значительно чаще, чем жалобы поступающие от других групп населения;

консультативные услуги по вопросам политики, мониторинг правительственной политики и программ с целью определения их последствий для людей, имеющих различные культурные традиции, говорящих на разных языках и принадлежащих к различным конфессиям, и налаживание связей с отдельными лицами, правительственными и общинными организациями;

справочник для мигрантов – в нем содержится информация для мигрантов об их правах, а также названия и номера телефонов соответствующих учреждений;

сотрудничество с соответствующими правительственными учреждениями штата/федерации в целях содействия развитию гармоничного общества и обеспечения жителям Западной Австралии, имеющим различные культурные традиции, говорящим на разных языках и принадлежащим к различным конфессиям, равного доступа к ресурсам общества;

совместная организация со Службой письменного и устного перевода Австралийского Союз (СПУП) учебного курса для государственных служащих штата с целью ознакомления их с методами более эффективной работы с устными переводчиками;

сотрудничество с полицейской службой Западной Австралии и неправительственными учреждениями с целью организации и проведения двухдневного семинара/лагеря отдыха для налаживания отношений между молодежью из числа этнических меньшинств и полицией;

подготовка и выпуск совместно со Службой просвещения взрослых мигрантов пособия для мигрантов, призванного содействовать улучшению доступа этнических общин к услугам правительственных учреждений федерации/штата и неправительственных организаций;

работа с представителями этнических общин, правительственных департаментов и общинных организаций с целью разработки стратегии гармоничного развития общества;

в декабре 1995 года Управление создало Комитет по стратегии развития межобщинных отношений в составе представителей этнических общин, соответствующих правительственных департаментов и неправительственных учреждений, занимающихся предоставлением услуг, с целью разработки стратегии развития межобщинных отношений как элемента политики Западной Австралии в области развития различных культур.

168. В программном документе "Provision of Services to Aboriginal People in Western Australia" "Предоставление услуг аборигенам в Западной Австралии", который был подготовлен Специальной группой по пересмотру законодательства в области отношений с аборигенами, содержится план действий с целью выработки подхода для всего правительства; кроме того, этот документ ляжет в основу нового законодательства по делам аборигенов.

169. Развитие культуры аборигенов является одним из основных направлений стратегии, призванной уменьшить число конфликтов с системой правосудия и улучшить их положение в социальной сфере и области здравоохранения. Создание Комиссии старейшин служит признанием статуса старейшин в обществе аборигенов как инструмента повышения эффективности правительственных решений по делам аборигенов.

170. Участие аборигенов в процессе принятия решений обеспечивается путем:

секретариатского обслуживания Совета по вопросам обеспечения справедливости в отношении аборигенов и оказания ему политической поддержки, а также создания семи таких региональных советов и оказания им соответствующей помощи;

оказания помощи восьми отдаленным общинам в деле повышения эффективности осуществления постановлений органов местной власти в соответствии с Законом об общинах аборигенов;

оказания помощи общинам аборигенов в деле налаживания работы и повышения эффективности 11 общинных патрулей; и

оказания помощи в деле повышения статуса и роли Комиссии старейшин путем организации совещаний на уровне штата и регионов и предоставления ей возможности прямого обсуждения основных вопросов с правительством.

171. Деятельность, проводимая в интересах общин аборигенов включает:

согласование в сотрудничестве с учреждениями штата плана действий в области мониторинга, включая представление более конкретных докладов по итогам осуществления рекомендаций Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей;

повышение эффективности отслеживания результатов правительственной деятельности в регионах путем создания региональных советов по вопросам обеспечения справедливости в отношении аборигенов и разработки показателей социального развития и состояния окружающей среды для отдаленных общин;

дальнейшую разработку базовых стандартов обслуживания общин аборигенов, в частности в том, что касается охвата учащихся из числа аборигенов системой образования; и

подготовку и распространение информационных бюллетеней на основе специальной базы данных о положении аборигенов.

Законодательные меры – антидискриминационное законодательство

172. Закон Западной Австралии о равных возможностях 1984 года (с внесенными в него поправками в 1988 и 1992 годах) запрещает дискриминацию и преследование по признаку расы.

173. Понятие "раса" согласно определению включает такие аспекты, как цвет кожи, родовое, этническое или национальное происхождение или национальность. Тот факт, что та или иная раса может включать две или более различных рас, не препятствует ее рассмотрению в качестве таковой для целей закона. Дискриминация запрещена в таких областях жизни общества, как трудоустройство, образование, предоставление жилья, товаров и услуг, членство в клубах, доступ в общественные места и транспорт, процедуры подачи заявлений, реклама, пенсионное обеспечение и страхование.

Обзор механизма подачи и рассмотрения жалоб о расовой дискриминации

174. Процедуры подачи жалоб о дискриминации и преследовании по признаку расы являются такими же как процедуры подачи жалоб в связи с дискриминацией по другим признакам, таким, как пол, сексуальные домогательства, выполнение семейных обязанностей и возраст. В соответствии с соглашением о сотрудничестве с

Австралийским Союзом расследованием и рассмотрением жалоб, поданных в соответствии с Законом Австралийского Союза о расовой дискриминации 1975 года, в Западной Австралии занимается Уполномоченный.

175. Полномочия и функции Уполномоченного Западной Австралии по вопросам обеспечения равных возможностей определены в Части VII Закона о равных возможностях 1984 года (Западная Австралия). Коротко говоря, в соответствии со статьей 84 этого закона Уполномоченный обязан проводить расследование по каждой жалобе отдельного лица о незаконной дискриминации. Уполномоченный также обязан проводить расследование по жалобам, подаваемым профсоюзом от имени его члена или членов.

176. В соответствии со статьей 94 Уполномоченный может делегировать конкретные полномочия в отношении процесса расследования и примирения сотрудникам по вопросам примирения. Применительно к этим процедурам Уполномоченный имеет право получать соответствующую информацию и документы (статья 86) и проводить заседания, предусматривающие обязательную явку всех сторон (статьи 87 и 91).

177. Раздел 93 (2) Закона предусматривает, что в тех случаях, когда Уполномоченный приходит к выводу, что жалоба не может быть урегулирована на основе процедуры примирения, и передает ее на рассмотрение в Трибунал, он по просьбе подателя жалобы должен оказывать ему помощь при подаче жалобы в Трибунал по вопросам обеспечения равных возможностей.

Информирование общественности и информационно-просветительские кампании в целях борьбы с расовой дискриминацией, обеспечения терпимости и укрепления взаимопонимания

178. Мероприятия по повышению уровня информированности общественности о положениях Закона о равных возможностях 1984 года, касающихся расовой дискриминации, обеспечению терпимости и укреплению взаимопонимания включают:

информационные совещания по вопросам, касающимся дискриминации и преследования по признаку расы;

распространение по всей территории штата календаря аборигенов (с изображением рисунков аборигенов или сцен из жизни аборигенов);

трансляцию по информационному радио (волна 990AM) объявлений о равных возможностях и услугах, предоставляемых Уполномоченным;

выпуск специально адаптированного текста Закона на английском языке для аборигенов;

проведение форума социальных работников, осуществляющих деятельность на уровне общин, с целью оказания им помощи в деле понимания проблем дискриминации; этот форум конкретно проводится для социальных работников которые работают с людьми, происходящими из различной языковой и культурной среды;

распространение на широкой основе ежеквартального информационного бюллетеня по вопросам дискриминации; в нем публикуются резюме решений трибуналов и судов и результаты урегулирования жалоб по процедуре примирения;

информационно-просветительские кампании в регионах с целью информирования людей по вопросам, касающимся равных возможностей и дискриминации;

ознакомление нанимателей, сотрудников кадровых служб и работников с положениями Закона и методами разработки и осуществления недискриминационной политики.

179. Деятельность в области обеспечения терпимости и укрепления взаимопонимания предусматривает, в частности, безоговорочное признание необходимости дать аборигенам возможность узнать о своем прошлом. Инициативы в области информирования общественности по этим вопросам включают повышение качества обслуживания в библиотеках, архивах, службах семейных и общинных регистров и земельных кадастров на основе разработки четкой политики "доступа к информации"; выпуск видеофильмов и информационных брошюр в рамках информационно-просветительской кампании, посвященной истории различных семей и общин; предоставление доступа к региональным библиотекам на основе использования КД-ПЗУ и через Интернет и организацию во всех регионах подготовки по вопросам создания службы генеалогических данных.

180. Еще одна инициатива в области информирования общественности состоит в улучшении контактов с аборигенами по вопросам прав на землю и землепользования путем:

составления готовых для распространения информационных материалов по земельным вопросам с учетом различных культурных особенностей;

проведения форумов аборигенов, имеющих опыт в области решения земельных вопросов в юго-западном регионе и в западной части Кимберли;

проведения в соответствии с меморандумом о взаимопонимании, подписанным с департаментом землеустройства, информационно-просветительских кампаний, посвященных земельным программам и службам; и

осуществления совместной учебной программы федерации/штата по основным услугам.

181. Повышению уровня информированности населения и более глубокому пониманию им традиционной и современной культуры аборигенов способствовали:

разработка и широкое распространение интерактивной программы "Туннель времени", посвященной истории, культуре, текущим проблемам и достижениям аборигенов;

подготовительные мероприятия в связи с присуждением журналистских премий в целях поощрения позитивного и заинтересованного обсуждения вопросов, касающихся аборигенов; и

акцент на проблематику коренного населения при проведении таких мероприятий, как Королевская выставка в Перте, Неделя работников горнодобывающей и энергетической промышленности, Школьные олимпийские игры стран Тихого океана, Национальная неделя аборигенов и жителей островов КПНДАЖО и Фестиваль 1997 года в Перте.

182. Помощь в деле развития культуры и искусства аборигенов оказывалась общинам аборигенов путем:

подготовки программного документа по вопросам культуры и искусства аборигенов для рассмотрения кабинетом министров штата;

проведения региональных рабочих совещаний для общин аборигенов по вопросам, касающимся роли, которую играют учреждения штата в таких областях, как искусство, язык и культурный туризм; и

участия в разработке национальной стратегии развития туризма в местах проживания аборигенов.

Южная Австралия

Политика и законодательство штата

183. Правительство Южной Австралии проводит политику, направленную на предотвращение и ликвидацию расизма и дискриминации и преодоление потенциальных барьеров на пути обеспечения равного доступа в таких областях, как коммунальное обслуживание, образование и трудоустройство. В основе правительственного подхода лежит законодательство, гарантирующее всем равные возможности и запрещающее оскорбления расистского характера, а также правительственная политика, нацеленная на создание для всех жителей Южной Австралии одинаковых возможностей в плане продвижения по службе, социального обеспечения и оплаты труда независимо от пола, расы, цвета кожи или религии.

184. Правительство выразило твердую решимость противостоять силам расизма, не допускать распространения расовых предрассудков и расистского поведения в обществе, а также активно выступать в поддержку культурного многообразия и за использование его преимуществ.

185. В декабре 1996 года начал осуществляться стратегический план развития культурного многообразия Южной Австралии на 1996-1999 годы. Этот план отражает приверженность правительства Южной Австралии делу создания продуктивного, справедливого и единого общества, где всячески поощряется и высоко ценится культурное, лингвистическое и религиозное многообразие. В этом плане определены приоритетные области деятельности: социальное согласие, экономическое развитие, социальная справедливость, культурная самобытность и диалог - и признается право всех жителей Южной Австралии пользоваться своим культурным наследием и распространять свою культуру с учетом законодательства и социальной структуры штата.

186. За осуществление Закона о равных возможностях отвечает Уполномоченный по вопросам обеспечения равных возможностей, который должен выполнять следующие предусмотренные законодательством функции:

способствовать более полному информированию населения и устранению предрассудков с целью ликвидации противозаконной дискриминации; и

проводить расследования и прилагать все необходимые усилия по урегулированию жалоб о противозаконной дискриминации путем применения процедуры примирения.

187. Отдел по делам аборигенов штата Департамента по вопросам окружающей среды, культурного наследия и по делам аборигенов (в прошлом Департамент по делам аборигенов штата) осуществляет деятельность, направленную на повышение эффективности сотрудничества и ориентацию деятельности правительственных учреждений штата на решение проблем, с которыми сталкиваются аборигены. Одна из его задач состоит в выработке политических рекомендаций по вопросам координации и предоставления услуг и в содействии обеспечению равных возможностей путем принятия мер по ликвидации таких барьеров, как дискриминация и предрассудки.

188. В соответствии с Законом 1980 года (с внесенными в него поправками) была создана Комиссия по вопросам культурного многообразия и по этническим делам Южной Австралии. Согласно этому закону Комиссия выполняет следующие основные функции:

повышение уровня информированности по вопросам, касающимся этнического многообразия общества Южной Австралии и его последствий, и обеспечение их более глубокого понимания; и

консультирование правительства и органов государственной власти и оказание им помощи по всем аспектам деятельности, касающейся улучшения положения в области культурного многообразия и этнических дел.

189. В соответствии с Законом об управлении государственным сектором 1995 года Управление по вопросам культурного многообразия и международным отношениям является административным подразделением. Это Управление призвано выполнять следующие задачи:

консультировать министра и правительство по вопросам, касающимся культурного многообразия, этнических дел и иммиграции, а также по общим международным вопросам;

разрабатывать, осуществлять и координировать политику и программы, касающиеся поощрения и развития различных культур;

поощрять приток мигрантов в Южную Австралию;

содействовать проведению политики и мероприятий, направленных на поощрение развития различных культур, в других правительственных учреждениях, включая оказание этим учреждениям консультативной помощи по вопросам осуществления стратегии в области обеспечения равного доступа и справедливости, организации подготовки по различным аспектам культурного многообразия, использования, по мере необходимости, услуг устных и письменных переводчиков и других специалистов;

способствовать налаживанию контактов между правительством и этническими общинами;

содействовать использованию экономических, социальных и культурных выгод, которые дает культурное многообразие, всеми жителями Южной Австралии;

оказывать административную поддержку Комиссии по вопросам культурного многообразия и по этническим делам Южной Австралии.

Законодательные, судебные, административные и другие меры с целью преодоления дискриминации

190. Основные законодательные положения, направленные на преодоление дискриминации, содержатся в *Зако́не о равных возможностях*. Положения статей 51-63 этого закона запрещают дискриминацию по признаку расы в таких областях, как трудоустройство, выдача дипломов, членство в клубах и ассоциациях, образование, землепользование, предоставление жилья, товаров и услуг.

191. Этот общий запрет дискриминации подтверждается в ряде других законодательных актов. Например, в разделе 7 Закона 1985 года об услугах, предоставляемых детям, четко заявляется, что министр, любой комитет или любое лицо, действующие в соответствии с этим законом, должны содействовать тому, чтобы при предоставлении услуг детям не проводилось никакой дискриминации против или в пользу какого бы то ни было лица по признаку религии, расы или национальности, за исключением случаев, когда это необходимо в целях оказания помощи ребенку в деле преодоления каких-либо неблагоприятных последствий в связи с его религией, расой или национальностью; и

обеспечивать учет поликультурного и многоязычного характера общества в рамках планирования и осуществления деятельности по линии программ и служб в интересах детей и их семей и в структуре таких программ и служб.

192. Статья 5 Закона 1995 года об управлении государственным сектором предусматривает, что учреждения государственного сектора будут "предупреждать дискриминацию лиц, желающих устроиться на работу в государственном секторе, по признаку расы и обеспечивать, чтобы лица, ищущие работу, не подвергались неоправданной дискриминации в какой бы то ни было форме".

193. В статье 4 Закона о создании Управления по делам престарелых предусматривается, что задача этого Управления состоит в обеспечении учета поликультурного характера общества при планировании и осуществлении программ, проводимых в интересах лиц пожилого возраста или затрагивающих их.

194. В мае 1997 года парламент утвердил предложение о примирении и принесении извинений за "похищенное поколение". Это предложение было поддержано обеими сторонами и предусматривало:

"что парламент Южной Австралии выражает свое глубокое и искреннее сожаление по поводу случаев принудительного разлучения некоторых детей аборигенов и их семей, которые имели место до 1964 года, приносит извинения всем этим коренным жителям за прошлые действия и вновь заявляет о своей поддержке процесса примирения всех австралийцев".

195. Комитет по обеспечению справедливости в отношении аборигенов (КОСА) является независимым форумом, который следит за осуществлением правительством рекомендаций Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей. Комитет привлекает общины аборигенов к процессу контроля за осуществлением рекомендаций, направленных на обеспечение социальной справедливости, правосудия и защиты прав человека коренных народов Южной Австралии, добиваясь, чтобы рекомендации выполнялись на справедливой основе и давали соответствующие результаты.

196. Кроме того, правительство учредило Межведомственный комитет по вопросам обеспечения справедливости в отношении аборигенов, который следит за осуществлением в штате рекомендаций, содержащихся в Национальном докладе о случаях смерти аборигенов во время содержания под стражей, и отвечает на запросы КОСА. Этот

комитет создал рабочие группы, которые занимаются такими вопросами, как работа полиции, применение мер наказания, не связанных с лишением свободы, и проблемы молодежи из числа аборигенов

Законодательные, судебные, административные и другие меры с целью искоренения расовой ненависти

197. В отчетный период в Южной Австралии были приняты меры, направленные на борьбу с оскорблениями расистского характера и расистской деятельностью.

198. В 1994 году Законодательный совет принял резолюцию, в которой он осудил расистскую деятельность некоторых элементов общества и призвал всех жителей Южной Австралии также осудить расизм в обществе.

199. В 1995 году по линии деятельности, направленной на улучшение межобщинных отношений, был организован форум на тему "Расистские поношения".

200. В 1996 году был принят Закон о расистских поношениях. Согласно этому закону, расистские поношения являются преступлением. По своему составу это преступление предполагает также создание серьезной опасности для лица или имущества. В законе поношения определяются как разжигание "ненависти и глубокого неуважения к лицу или группе лиц или их унижительное осмеяние по признаку их расы". Этим законом охватываются только публичные действия. Уголовные санкции применяются в тех случаях, когда в отношении лиц или групп лиц, которые пропагандируют расовое насилие или выступают с угрозами насилия, не действуют эффективные меры примирения и перевоспитания.

201. В соответствии с этим законом суд, признавший какое-либо лицо виновным в нарушении закона, может взыскивать с осужденного убытки (в том числе убытки, присуждаемые в порядке наказания). Этот закон также предусматривает новое гражданско-правовое средство судебной защиты, благодаря которому пострадавший в результате расовой виктимизации имеет право добиваться через суд возмещения ущерба. Этой цели служит новая категория виктимизации. "Ущерб" включает вред, нанесенный в результате запугивания, преследования или унижения.

202. По мнению некоторых этнических общин, дискриминация и преследование по признаку расы являются одной из основных проблем, требующих решения. Поэтому правительство разработало совместный проект по борьбе с расизмом. Его цель состоит в информировании жителей Южной Австралии, которые подвергаются наибольшей

опасности преследования или дискриминации по признаку их расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, об их правах. Соответствующие мероприятия предусматривают:

информирование вновь прибывших мигрантов о законах в области борьбы с расизмом и о том, как пользоваться правами, закрепленными в этих законах;

обучение этнических общин тому, как выявлять незаконную дискриминацию и преследование по признаку расы и как осуществлять свои права; и

распространение через средства теле- и радиовещания и печатные издания информации о правах в области борьбы с расизмом.

203. Кроме того, Управление по вопросам культурного многообразия и международным отношениям тесно сотрудничает с общинными организациями и правительственными учреждениями с тем, чтобы свести к минимуму случаи расистского поведения и обеспечить более глубокое понимание законодательства по борьбе с расизмом. Управление в сотрудничестве с правительственными и неправительственными учреждениями и основными общинными организациями разрабатывает комплекс инициатив, направленных на борьбу с расизмом в штате.

204. Правительство, используя учебные материалы по вопросам борьбы с расизмом, разработанные Департаментом образования, принимает меры с целью более широкого ознакомления учащихся школ штата с законодательством в области борьбы с дискриминацией и преследованиями. Учебные материалы по вопросам борьбы с расизмом были разработаны для учащихся в возрасте 6-10 лет.

205. По мнению некоторых местных комитетов по предупреждению преступности, расизм является одной из проблем, с которыми сталкиваются их общины. В результате ими разработаны антирасистские программы, направленные на решение таких проблем, как расовые поношения в школах, определение масштабов проявления расизма среди молодежи, воспитание у молодежи антирасистской позиции, содействие обеспечению большей терпимости и правильного понимания культурного многообразия.

Равенство и полное осуществление права на равенство перед законом, включая доступ к государственным службам и в общественные места

206. Отдел по делам аборигенов штата координирует деятельность правительственных служб штата, предоставляющих услуги аборигенам. Он следит за результатами мероприятий и программ, осуществляемых правительственными службами штата в интересах аборигенов, и консультирует министра.

207. Недавно Служба оказания помощи заключенным и правонарушителям из числа аборигенов разработала межведомственную политику социальной реинтеграции. Эта политика направлена на выработку общего подхода к обслуживанию общин аборигенов правительственными и общинными организациями. Ее конечная цель состоит в устранении фундаментальных причин неравенства и неблагополучия коренного населения. Первоначально планировалось, что этой программой будут охвачены заканчивающие отбытие наказания заключенные из числа аборигенов, их семьи и общины с целью сокращения масштабов рецидивизма и повторного тюремного заключения. Однако эта программа продолжает видоизменяться и будет, возможно, использована в качестве основы для модели, которая получит более широкое применение.

208. В декабре 1995 года была принята Декларация принципов развития поликультурной Южной Австралии, в которой излагаются основы политики, практики и деятельности всех правительственных учреждений Южной Австралии. Ожидается, что эти учреждения продемонстрируют свою приверженность принципам, изложенным в Декларации, и обеспечат, чтобы культурное и языковое многообразие стало неотъемлемым компонентом управленческой практики, политики и деятельности. Декларация была переведена на 14 языков и распространена среди различных общин.

209. Правительство проводит анализ положения в области обеспечения равного доступа и справедливости в государственном секторе. В 1996 году по просьбе премьер-министра Комиссия по вопросам культурного разнообразия и по этническим делам Южной Австралии проанализировала положение в области обеспечения равного доступа и справедливости в государственном секторе Южной Австралии. Цель этой оценки состояла в том, чтобы определить, обеспечивается ли всем жителям Южной Австралии равный доступ к программам и услугам независимо от их первого языка и культурной, расовой или религиозной принадлежности. В рамках сбора информации для этой оценки было проведено более 50 консультаций в столичном, региональных и сельских районах Южной Австралии. Правительство Южной Австралии в настоящее время разрабатывает стратегии в целях обеспечения того, чтобы все лица, которые могут оказаться в менее

благоприятном положении в силу их языка, культуры, расы или религии, имели открытый и равный доступ к услугам, предоставляемым учреждениями государственного сектора штата.

210. В марте 1997 года Управление по вопросам культурного многообразия и международным отношениям организовало форум на тему "Обеспечение равного доступа к правительственным учреждениям для женщин, происходящих из различной культурной и языковой среды: существуют ли возможности для улучшения?". Благодаря этому форуму женщины, происходящие из различной культурной и языковой среды, имели возможность обсудить вопрос о том, в какой мере политика в области обеспечения равного доступа и справедливости отвечает их потребностям.

211. В ряде правительственных департаментов были также осуществлены информационно-просветительские программы с тем, чтобы сотрудники этих подразделений учитывали культурные особенности и предоставляли качественные услуги. Для повышения качества обслуживания клиентов, принадлежащих к различным культурам, и учета культурного многообразия были разработаны специальные программы. Кроме того, для работников судебных органов организовывались информационные программы для ознакомления с особенностями различных культур, чтобы они лучше понимали проблемы, с которыми сталкиваются аборигены, учитывали их при получении показаний от обвиняемых аборигенов и рассматривали возможность применения к ним мер наказания, не связанных с лишением свободы.

Обзор механизмов и процедур подачи и рассмотрения жалоб о расовой дискриминации

212. В соответствии с Законом о равных возможностях дискриминация по признаку расы в определенных обстоятельствах является незаконной. Понятие "раса" включает такие аспекты, как национальность, страна происхождения, цвет кожи и родовое происхождение соответствующего лица или любого другого лица, с которым оно проживает или связано. В случае передачи дела в Трибунал по вопросам о равных возможностях последний, заслушав доводы сторон, рассматривает доказательства и выносит решение о том, является ли жалоба обоснованной или же ее следует отклонить. Если Трибунал постановляет, что жалоба является обоснованной, он выносит соответствующее определение.

213. В отчетный период в механизме подачи и рассмотрения жалоб, который предусмотрен Законом, каких-либо существенных изменений не произошло. Однако в Управлении Уполномоченного по вопросам обеспечения равных возможностей был проведен внутренний обзор механизма рассмотрения жалоб. Этот обзор проводился

в связи с накоплением большого числа нерассмотренных жалоб и чрезмерными задержками в процессе их рассмотрения. Новая процедура предусматривает более активное участие старших должностных лиц на ранних этапах рассмотрения жалоб и получение от них руководящих указаний, проведение один раз в две недели обзора всех дел, находящихся на рассмотрении сотрудников по вопросам примирения, и осуществление более строгого контроля за сроками, которые устанавливаются как для подателей жалоб, так и для ответчиков, для их урегулирования.

214. Эти изменения имеют, в частности, следующие положительные моменты:

обеспечение равного и объективного обращения с подателями жалоб и ответчиками;

использование более упорядоченного процесса принятия жалоб к рассмотрению и вынесения по ним решений в целях обеспечения быстрого и эффективного урегулирования жалоб;

передача жалоб на рассмотрение в Трибунал в более краткие сроки; и

более тесная интеграция примирительной процедуры с функциями в области обучения и образования.

215. В 1996/97 году Уполномоченный по вопросам обеспечения равных возможностей получил 617 жалоб. 19% этих жалоб было подано в связи с дискриминацией по признаку расы. 43% жалоб о расовой дискриминации касались дискриминации в области трудоустройства, а 35% - в области предоставления товаров и услуг.

Информирование общественности и информационно-просветительские кампании в целях борьбы с расовой дискриминацией, обеспечения терпимости и укрепления взаимопонимания

216. В отчетный период правительство провело многочисленные информационные и просветительские кампании, направленные на борьбу с расовой дискриминацией, обеспечение терпимости и укрепление взаимопонимания, или приняло участие в их организации. Проведение этих кампаний входит в соответствии с законом в функции Уполномоченного по вопросам обеспечения равных возможностей и Комиссии по вопросам культурного многообразия и по этническим делам Южной Австралии.

217. Уполномоченный по вопросам обеспечения равных возможностей выпускает общие публикации по проблемам расовой дискриминации. Управление организует обучение на уровне общин и также подготовило учебное пособие "Race Discrimination Legislation: Implications for the Workplace" ("Законодательство в области предотвращения расовой дискриминации: последствия для сферы трудовых отношений").

218. Для общин аборигенов, жителей островов Торрессова пролива, а также для камбоджийских и испаноязычных общин осуществляются специальные учебно-информационные программы, с тем чтобы они имели доступ к информации об их правах и обязанностях в соответствии с Законом о равных возможностях и могли принимать меры с целью защиты своих прав. В рамках этих программ подготавливаются и распространяются учебные материалы, организуются курсы подготовки и специальные мероприятия, посвященные закону о запрещении дискриминации, и соответствующая информация распространяется через средства массовой информации и сеть правозащитных организаций. Все более широкому ознакомлению целевых общин с информацией об антидискриминационных законах и соответствующих услугах, предоставляемых в этой области, способствуют сети специально подготовленных работников по связям с общинами.

219. Комиссия по вопросам культурного многообразия и по этническим делам Южной Австралии на регулярной основе проводит форумы, которые способствуют налаживанию диалога между представителями различных культур, а также более глубокому пониманию преимуществ, которые дает общество, характеризующееся культурным и языковым многообразием.

Виктория

Законодательные меры с целью преодоления дискриминации

220. В 1993 году Комитет по экспертизе законодательных актов и постановлений парламента Виктории (КЭЗАП) провел всесторонний обзор Закона о равных возможностях 1984 года и подготовил многочисленные рекомендации о существенном изменении и улучшении этого закона. В 1995 году был принят новый Закон о равных возможностях, который отменил и заменил закон 1984 года. Закон о равных возможностях 1995 года ("Закон") запрещает дискриминацию по всем признакам, которые упоминались в Законе 1984 года, включая расу, а также по ряду новых признаков.

221. Закон запрещает дискриминацию по расовому признаку в ряде областей общественной жизни, включая занятость и смежные области, образование, предоставление товаров, услуг и жилья. При этом предусмотрены некоторые изъятия.

222. За обеспечение соблюдения Закона отвечает Комиссия по равным возможностям Виктории ("Комиссия"). Комиссия получает жалобы, поданные в соответствии с этим законом, и пытается урегулировать их на основе примирительной процедуры. В случае невозможности урегулирования жалобы на основе этой процедуры податель жалобы может передать вопрос на рассмотрение в Антидискриминационный трибунал. Комиссия также выполняет просветительские и исследовательские функции и в соответствии с указанным законом обязана распространять информацию для просвещения населения в целях ликвидации дискриминации и обеспечения равенства возможностей.

223. В 1996/97 году Комиссия назначила Координатора по вопросам консультирования этнических меньшинств и разработала программу консультативного обслуживания этнических меньшинств, цель которой состоит в предоставлении выходцам из неанглоговорящих стран услуг информационно-просветительского характера. В 1997 году Комиссия также сыграла ключевую роль в организации кампании под лозунгом "Встань на борьбу против расизма!", в которой приняли участие более 40 000 жителей Виктории.

224. В соответствии с этим законом министр, отвечающий за его соблюдение (Генеральный прокурор Виктории), обязан отдавать распоряжения о проведении обзора всего законодательства Виктории с целью выявления дискриминационных положений или положений, которые могут привести к дискриминации в отношении какого бы то ни было лица. В настоящее время такой обзор проводится Комиссией по поручению Генерального прокурора.

Другие меры с целью преодоления дискриминации

225. В феврале 1998 года Департамент образования Виктории подготовил для рассмотрения проект стратегии в области борьбы с расизмом. Этот проект стратегии, в частности, охватывает такие элементы, как политика в области борьбы с расизмом, процедуры подачи жалоб, указания по разработке учебных программ и пособий, материалы по наиболее эффективной практике, программы для учащихся школ, программы профессиональной подготовки и оценка. Ожидается, что эта стратегия будет окончательно разработана в середине 1998 года, а ее осуществление начнется в конце 1998 года.

226. В рамках проведения Кампании "Открытка" учащиеся десятого и одиннадцатого классов приняли участие в обсуждении ценностей культурного многообразия и терпимости в австралийском обществе. В качестве основы для обсуждения были взяты две открытки, на которых были изображены различные аспекты культурного многообразия Виктории. Учащимся было предложено подумать над изображениями на этих открытках и дополнить фразы "Если бы от меня что-нибудь зависело, я бы..." и "Быть австралийцем значит...". Ответы представили более 7 100 учащихся, а победителям были вручены призы.

227. Цель Политики развития различных культур состоит в обеспечении того, чтобы к 2006 году вопросы, касающиеся культурного многообразия, были отражены в учебной программе всех классов, от первого до двенадцатого, и учитывались во всех аспектах школьной жизни. Работа по разработке различных стратегий осуществления этой политики уже начата.

228. Справочное пособие "A Nation of Immigrants: A State of Diversity" ("Страна иммигрантов: государство культурного многообразия") содержит фактические данные и статистические данные о последствиях миграции для Австралии и Виктории и о преимуществах культурного многообразия. Это пособие было рассчитано на широкую аудиторию, включая начальные и средние школы.

229. В соответствии с Законом от 25 мая 1993 года была учреждена Комиссия по этническим делам Виктории. В марте 1996 года эта Комиссия была переименована и теперь называется Комиссией по вопросам культурного многообразия. Цели этой Комиссии состоят в том, чтобы:

содействовать более полному участию этнических групп Виктории в социальной, экономической, культурной и политической жизни штата;

содействовать получению этническими группами Виктории доступа к услугам, предоставляемым правительственными и другими органами;

оказывать поддержку всем этническим группам Виктории в деле сохранения и выражения своей социальной самобытности и культурного наследия;

содействовать развитию сотрудничества между органами, занимающимися этническими делами;

содействовать единству этнических групп Виктории;

содействовать лучшему пониманию этнических групп штата обществом Виктории.

Австралийская столичная территория

230. В Правилах функционирования государственной службы АСТ указывается, что при получении услуг от правительственных учреждений люди не могут подвергаться дискриминации по признаку расы, религии или происхождения. В основе этих Правил лежит соответствующее законодательство, которое подкреплено процедурами подачи и рассмотрения жалоб. После представления последнего доклада Австралии Комитету по ликвидации расовой дискриминации правительство АСТ дополнительно укрепило эту рамочную основу, приняв Закон об управлении в государственном секторе (1994 год) и Закон о борьбе с дискриминацией (1991 год).

Меры с целью преодоления дискриминации

231. Закон АСТ о борьбе с дискриминацией 1991 года вступил в силу 20 января 1992 года. Он запрещает дискриминацию по 11 признакам, включая расу, в таких областях, как трудоустройство, образование, доступ в общественные места, а также к товарам, услугам и объектам и членство в клубах. В соответствии с этим законом понятие "раса" охватывает следующие аспекты:

цвет кожи, родовое, этническое и национальное происхождение и национальность;
и

любые две или более различных рас, которые вместе упоминаются или известны как раса.

232. Консультативный совет по вопросам культурного многообразия при главном министре, Совет АСТ по делам этнических общин и Центр по делам мигрантов Канберры и Куинбеяна через свою Совместную консультативную программу играют ключевую роль в деле подготовки для правительства АСТ рекомендаций относительно стратегий в области преодоления дискриминации и обеспечения равного доступа к услугам. Вопросы, поднимаемые этническими общинами Канберры через эти форумы, рассматриваются и решаются департаментами и учреждениями правительства АСТ.

233. В области правосудия АСТ выдвинула ряд инициатив с целью удовлетворения потребностей австралийцев из числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива, в частности:

В соответствии с рекомендацией Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей АСТ почти завершила процесс создания Консультативного комитета АСТ по делам правосудия и аборигенов (ККПА). В этих рамках вопросы, касающиеся правосудия и аборигенов, будут решаться главным образом при разработке стратегического плана в области правосудия. ККПА будет следить за всеми вопросами уголовного правосудия и правоприменения, которые затрагивают местные общины коренного населения, и представлять информацию, необходимую для разработки стратегического плана в области правосудия. В частности, речь идет о таких вопросах, как отношения между полицией и коренным населением, применение особого режима попечения в отношении коренных жителей в условиях лишения свободы, несовершеннолетние лица из числа коренных жителей и система уголовного правосудия, выведение правонарушителей из системы уголовной юстиции до и после рассмотрения дела в суде и реформа законодательства.

Функции ККПА до сих пор частично выполнялись Рабочей группой по расследованию случаев смерти во время содержания под стражей, которая являлась подкомитетом Консультативного совета по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива.

Предусмотренное Законом Австралийского Союза о преступлениях 1914 года требование о том, чтобы допрос всех аборигенов, арестованных Австралийской федеральной полицией (АФП) за преступления, которые преследуются по обвинительному акту, проводился в присутствии их "друга", было распространено АФП АСТ на все правонарушения с участием аборигенов. С учетом этого требования в 1997/98 году в бюджете АСТ было выделено 75 000 долл. США для составления списка добровольцев из числа аборигенов, которые могли бы выполнять эти функции.

Меры с целью искоренения расовой ненависти

234. В соответствии с Законом АСТ о борьбе с дискриминацией 1991 года расистские поношения являются противозаконным деянием, в связи с которым может подаваться гражданский иск, а особо серьезные расистские поношения (т.е. подстрекательство к нанесению телесных повреждений или ущерба имуществу) - уголовно наказуемыми деяниями. В соответствии с этим Законом расистские поношения представляют собой

"публичный акт с целью разжигания ненависти и полного неуважения к какому бы то ни было лицу или группе лиц или их грубое осмеяние по причине расы такого лица или членов такой группы лиц".

235. В октябре-ноябре 1996 года правительство АСТ приняло ряд антирасистских мер, в частности следующее:

законодательное собрание АСТ единогласно приняло предложенную главным министром резолюцию, в которой было заявлено о поддержке процесса примирения с аборигенами и развития различных культур и осуждены все формы расовой нетерпимости;

осуществление антирасистской политики Департамента образования АСТ с 1997 учебного года. В рамках ее проведения в каждой школе Канберры и в Департаменте были назначены сотрудники по поддержанию связей с учащимися по вопросам борьбы с расизмом;

введение в июне 1997 года Карточки для пользования линией горячей связи с целью оперативного сообщения о различных проявлениях расизма. На этой карточке указаны адреса и телефоны руководителей основных общин, Управления АСТ по правам человека, Австралийской федеральной полиции и Управления по вопросам культурного многообразия и международным отношениям. Она выпущена на арабском, китайском, вьетнамском языках и на иврите;

координация деятельности правительственных департаментов и учреждений АСТ в области предоставления консультативных услуг в целях оперативного оказания помощи жертвам злоупотреблений или дискриминации по признаку расы;

правительство АСТ через Управление по вопросам культурного многообразия и международным отношениям в случае необходимости оказывает помощь организациям этнических общин в деле решения вопросов, которые потенциально могут стать причиной дискриминации.

236. Департамент образования и профессиональной подготовки АСТ, а также Бюро по делам детей, молодежи и семьи проводят политику в области образования в интересах аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, в соответствии с которой в каждой государственной школе АСТ должен иметься преподаватель по поддержанию связей с учащимися из числа аборигенов.

237. Государственные школы АСТ должны, выполняя учебную программу, бороться с расизмом путем реализации стратегических концепций "Жизнь аборигенов – жителей островов Торресова пролива" и "Просвещение по вопросам культурного многообразия как сквозной элемент учебной программы". Благодаря этому в рамках изучения всех предметов учащиеся знакомятся с различными культурами, традиционными знаниями и навыками.

Меры по обеспечению равенства перед законом, включая доступ к государственным службам и объектам

238. Закон АСТ о борьбе с дискриминацией 1991 года запрещает дискриминацию при предоставлении доступа (платного или бесплатного) к товарам, услугам и объектам.

239. В случае государственной службы АСТ любой служащий, который считает, что он подвергся дискриминации, преследованию или расистским поношениям, имеет в соответствии с Законом об управлении в государственном секторе и Правилами возможность воспользоваться несколькими как формальными, так и неформальными механизмами для урегулирования сложившегося положения.

240. В августе 1996 года была введена Карточка – переводчик АСТ с целью оказания помощи людям, плохо владеющим или вообще не владеющим английским языком, в деле получения доступа к услугам, предоставляемым правительством АСТ. Карточка–переводчик имеется на 60 языках и предоставляется бесплатно. Среди этнических организаций, а также правительственных и неправительственных организаций Канберры было распространено более 3 000 карточек. Результаты проведенного в декабре 1997 года независимого анализа показали, что карточка является эффективным средством оказания помощи жителям Канберры, не владеющим в достаточной мере английским языком, при получении доступа к услугам.

241. В декабре 1997 года было разработано учебное пособие для повышения уровня информированности по вопросам культурного многообразия, которое в настоящее время применяется всеми правительственными учреждениями и департаментами АСТ. Эта и другие программы в области обслуживания клиентов гарантируют надлежащую подготовку государственных служащих АСТ в целях обеспечения равного обращения со всеми клиентами.

242. В 1996 году правительство АСТ выпустило публикацию "Добро пожаловать в Канберру, АСТ: информационная брошюра для новых поселенцев" ("Welcome to Canberra ACT: Information Booklet for New Settlers") с целью информирования новых мигрантов об

услугах, предоставляемых на уровне правительства и общин. Эта информационная брошюра издается на восьми языках. Она была широко распространена и обновлена в декабре 1997 года.

243. Правительство АСТ осуществило рекомендации Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей, касавшиеся АСТ. В соответствии с рекомендациями Комиссии правительство АСТ согласилось представлять информацию о реализации этих рекомендаций на ежегодной основе. На сегодняшний день АСТ подготовила четыре доклада.

244. Правительство АСТ финансирует деятельность учреждений, обслуживающих коренное население, например Молодежную корпорацию аборигенов "Гуган Гулван" и Службу медицинского обслуживания аборигенов "Виннунга Ниммитиджа". Услугами этих двух служб широко пользуются общины коренного населения АСТ.

Обзор механизмов и процедур подачи и рассмотрения жалоб о расовой дискриминации

245. В соответствии с Законом АСТ о борьбе с дискриминацией 1991 года лица, считающие, что они подверглись дискриминации по расовому признаку, могут подавать письменные жалобы Уполномоченному по вопросам дискриминации. Уполномоченный проводит расследования по таким жалобам и может принимать меры с целью их урегулирования на основе процедуры примирения. Если жалоба отклоняется Уполномоченным или не может быть урегулирована на основе процедуры примирения, податель жалобы имеет право передать дело на рассмотрение в Трибунал по вопросам дискриминации для публичного разбирательства. Работой Трибунала руководит магистрат. Размеры компенсации, которая может быть присуждена в рамках урегулирования жалобы о дискриминации, не ограничены.

246. Программа правительства АСТ по консультативному обслуживанию населения является важным механизмом для решения касающихся расизма вопросов, которые поднимаются отдельными общинами и лицами. В 1997 году по линии этого механизма были проведены консультации с более чем 50 организациями этнических общин с целью выявления проблем, существующих на уровне общин, и, по мере необходимости, отдельным организациям оказывалась консультативная помощь по вопросам механизмов и процедур подачи и рассмотрения жалоб о расовой дискриминации, действующих в АСТ.

Информирование общественности и информационно-просветительские кампании в целях борьбы с расизмом и укрепления взаимопонимания

247. Одним из важнейших направлений деятельности Уполномоченного по вопросам дискриминации и других сотрудников Управления АСТ по правам человека является информирование общественности по вопросам дискриминации. Имеются информационные брошюры по широкому кругу вопросов, касающихся дискриминации, при этом многие из них выпускаются на языках 11 общин. Услуги в области информирования общественности и публикации предоставляются бесплатно.

248. В каждой государственной школе АСТ имеется сотрудник по поддержанию связей с учащимися по вопросам борьбы с расизмом, в функции которого входит проведение просветительской работы, а также содействие применению процедур подачи и рассмотрения жалоб и оказание помощи в этой области. Сотрудники по поддержанию связей с учащимися по вопросам борьбы с расизмом проходят специальную программу подготовки.

249. Программы переподготовки существуют и для преподавателей школ, чтобы они могли сами ознакомиться со стратегиями борьбы с расизмом и донести эти сведения до своих учеников.

250. В 1996 году правительство АСТ оказало поддержку при проведении антирасистской кампании, организованной Советом АСТ по делам этнических общин.

251. В 1997 году была организована трансляция ряда радиопрограмм с целью повышения степени осведомленности этнических общин Канберры об услугах, предоставляемых правительственными и неправительственными учреждениями. Ежеквартальный информационный бюллетень правительства АСТ "Коммуникадо" также используется для распространения информации об антидискриминационных мерах среди более чем 100 этнических организаций, действующих в АСТ.

252. В Справочнике по культурному многообразию Австралийской столичной территории (Directory of Multicultural Resources in the Australian Capital Territory) за 1998 год содержится ценная информация об общинных сетях, а также рекомендации для правительственных департаментов и учреждений АСТ по вопросам общения с людьми, недостаточно владеющими английским языком.

253. Одним из основных мероприятий, проведенных по линии стратегии правительства АСТ в области борьбы с расизмом, явилась подготовка телерекламы, призванной способствовать развитию культурного многообразия и обеспечению расовой терпимости.

254. Правительство АСТ выделило 2,5 млн. долл. на создание центра культуры аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Этот центр будет выполнять функции координационного центра для общин коренного населения, а также служить местом, где люди, не относящиеся к коренным жителям, смогут познакомиться с культурой коренных народов в безопасной обстановке. Вопросами создания этого центра в настоящее время занимается рабочая группа в составе представителей коренных народов.

255. Правительство АСТ признает важность оказания поддержки в деле организации мероприятий в рамках Недели Комитета по празднованию национального дня аборигенов и жителей островов (КПНДАЖО) и участия в этих мероприятиях. Правительство АСТ уже в течение многих лет оказывает финансовую помощь этому комитету с целью разработки и осуществления соответствующих программ. В течение Недели КПНДАЖО на главных улицах Канберры по решению правительства АСТ вывешиваются флаги аборигенов и жителей островов Торресова пролива.

256. Правительство АСТ, в соответствии с рекомендациями, содержащимися в докладе "Bringing them home" ("Вернем их домой"), приняло участие в мероприятиях, организованных в рамках национального "Дня скорби".

Северная территория

Политика и законодательство штата

257. Правительство Северной Территории приняло Закон о борьбе с дискриминацией (ЗБД), который вступил в силу 1 августа 1993 года и является основой законодательства Территории в области борьбы с расизмом. Политика правительства Северной территории в этой области также нашла свое отражение в "Принципах развития общества культурного многообразия" и в принятом на уровне министров заявлении "Правительственная политика по этническим делам".

Законодательные, судебные, административные и другие меры с целью преодоления дискриминации

258. ЗБД содержит законодательную основу для борьбы с дискриминацией. Это законодательство направлено на обеспечение равенства возможностей на Территории путем защиты людей от несправедливой дискриминации. Закон предусматривает предоставление компенсации по обоснованным жалобам о дискриминации и проведение информационно-просветительских кампаний, с тем чтобы жители Территории знали о своих обязанностях и придерживались норм недискриминационного поведения.

259. Принципы развития общества культурного многообразия найдут свое отражение в политике и деятельности правительства Северной территории и в его отношениях с неправительственным сектором. Правительственные учреждения Северной территории будут, в соответствии с положениями статьи 28 Закона о трудоустройстве в государственном секторе и его функционировании, представлять ежегодные доклады об осуществлении этих принципов. Управление по этническим делам совместно с Уполномоченным по вопросам трудоустройства в государственном секторе будет следить за реализацией этих принципов.

Законодательные, судебные, административные и другие меры с целью искоренения расовой ненависти

260. Хотя в законодательстве отсутствуют какие-либо конкретные положения о расовой ненависти или расистских оскорблениях, преследование по расовому признаку, в соответствии с ЗБД, является противоправным деянием. Различные механизмы и процедуры, которые дополняют ЗБД, будут также помогать в борьбе с поведением такого рода.

Равенство и полное осуществление права на равенство перед законом, включая доступ к государственным службам и в общественные места

261. ЗБД служит законодательной основой для ликвидации всех форм расовой дискриминации в таких областях, как образование, труд, предоставление жилья, предоставление доступа к товарам, услугам и объектам, членство в клубах и страхование.

262. ЗБД дополняет соответствующие законодательные акты Австралийского Союза. В статье 4(1) ЗБД оговорено, что понятие "раса" охватывает такие аспекты, как:

национальность, этническое или национальное происхождение, цвет кожи, родовое происхождение, и

тот факт, что лицо имеет или имело в прошлом статус иммигранта.

263. Соответствующее лицо может подавать жалобу о дискриминации по расовому признаку, даже если оно, в дополнение к этой расе, является представителем одной или нескольких других рас.

264. Для целей установления факта дискриминации необязательно, чтобы раса являлась единственным или доминирующим основанием для менее благоприятного обращения или чтобы лицо, проводящее дискриминацию, рассматривало это обращение в качестве менее благоприятного. Мотивы дискриминационного поведения не существенны.

265. Хотя ЗБД не предусматривает каких-либо конкретных мер с целью обеспечения обязательства не оказывать финансовую или какую-либо иную поддержку расовой дискриминации, проводимой группами или отдельными лицами, дискриминация по расовому признаку в оговоренных областях деятельности запрещена.

266. Закон о трудоустройстве в государственном секторе и его функционировании 1993 года (ЗТГСФ) содержит дополнительные обязательства в отношении управления правительственными учреждениями и поведения работников и старших должностных лиц государственного сектора.

267. Правило 3 b) Правил трудоустройства в государственном секторе и его функционирования предусматривает, что:

Решения, принимаемые по кадровым вопросам, должны исключать ...незаконную и необоснованную дискриминацию всех служащих государственных учреждений и лиц, желающих устроиться на работу в государственном секторе, по какому бы то ни было признаку.

268. Пункт 4.2 Инструкции № 13 по вопросам приема на работу - Кодекс поведения инструкций о приеме на работу в государственном секторе и приеме на работу лиц руководящего состава - предусматривает, что несоблюдение правила 3 представляет собой

нарушение дисциплины, предусмотренное в статье 49 р) ЗТГСФ. В соответствии с пунктом 16 все сотрудники в своих отношениях с другими сотрудниками и представителями общественности должны соблюдать положения ЗБД.

Обзор механизмов и процедур подачи и рассмотрения жалоб о расовой дискриминации

269. За осуществление ЗБД отвечает Уполномоченный по вопросам борьбы с дискриминацией. Если какое-либо лицо считает, что оно подверглось несправедливому обращению или дискриминации, то в соответствии с законом оно имеет право подать жалобу.

270. Для оказания помощи выходцам из неанглоговорящих стран в вопросах подачи жалоб были разработаны специальные бланки жалоб. Оказанием помощи также занимаются Комиссия по оказанию юридической помощи, Организация по оказанию юридической помощи аборигенам, правозащитные группы, Организация по оказанию юридической помощи общинам и Управление по этническим делам.

271. После всестороннего рассмотрения жалобы сотрудниками Комиссии представитель Уполномоченного выносит предварительное заключение о том, имело ли место дискриминационное поведение. Это заключение доводится в письменном виде до сведения обеих сторон и при необходимости переводится на соответствующий язык.

272. Затем дело передается для урегулирования на основе процедуры примирения; при невозможности примирения дело передается на рассмотрение Уполномоченному. Уполномоченный может издавать соответствующие приказы, в том числе приказы о компенсации.

Информирование общественности и информационно-просветительские кампании в целях борьбы с расовой дискриминацией, обеспечения терпимости и укрепления взаимопонимания

273. В число важнейших функций Уполномоченного Северной территории по вопросам борьбы с дискриминацией входят осуществление информационно-просветительских программ, организация подготовки, проведение консультаций и исследований. Уполномоченный должен оказывать помощь как правительственным, так и неправительственным организациям в деле разработки и осуществления стратегий борьбы с незаконными дискриминационными актами и практикой и представлять правительству Северной территории доклады о законах и правилах Территории с целью обеспечения их соответствия ЗБД. Уполномоченный подготавливает и публикует руководящие принципы и кодексы для оказания помощи населению и организациям в деле соблюдения ЗБД.

274. Службой Уполномоченного был снят видеофильм для коренных жителей отдаленных общин с информацией об их правах. Этот видеофильм был выпущен на девяти языках аборигенов – на Северной территории такого рода инициатива была осуществлена впервые. На семи европейских и азиатских языках издаются информационные буклеты и брошюры. При помощи и поддержке организаций коренных жителей и мигрантов для представителей различных языковых групп и культур организуются специальные информационные мероприятия.

275. Информация о целях и задачах ЗБД также широко распространяется через радиостанции, ведущие передачи на языках коренных жителей и этнических групп.

276. Кроме того, правительство Северной территории учредило Управление Северной территории по этническим делам, которое сотрудничает с Советом по делам этнических общин, Советом по вопросам телерадиовещания на различных языках и Уполномоченным по вопросам борьбы с дискриминацией в области проведения информационно-просветительских и других программ, направленных на борьбу с расовой дискриминацией, обеспечение терпимости и укрепление взаимопонимания.

Тасмания

277. Правительство Тасмании приняло законодательство, предусматривающее необходимость учета культурных и этнических особенностей в рамках работы с молодежью, проводимой в соответствии с законами о защите прав ребенка (Закон о правах детей, несовершеннолетних и их семей 1997 года), и процессуальных действий в связи с нарушениями закона (Закон о системе правосудия по делам несовершеннолетних 1997 года). Основной упор в этом законодательстве делается на то, чтобы дети продолжали жить в своих семьях или культурной/этнической среде, а не помещались в группы с иной культурой. В законодательстве также закреплен принцип помещения детей аборигенов под опеку, в соответствии с которым до помещения ребенка из какой-либо общины аборигенов под опеку государства с этой общиной должны быть проведены консультации.

278. В 1997 году правительство Тасмании, признавая преимущества культурного многообразия, приняло в парламенте кодекс этики федерального правительства.

279. Закон Тасмании о землях аборигенов 1995 года направлен на поощрение примирения с аборигенами Тасмании путем передачи им земельных участков, имеющих историческое и культурное значение. С момента введения этого закона в действие

Земельному совету аборигенов Тасмании (ЗСАТ) было передано 12 земельных участков. ЗСАТ является органом, который учрежден статутом и избирается общинами аборигенов с целью управления землями аборигенов.

280. В 1994 году правительство утвердило Принципы развития общества культурного многообразия Тасмании.

281. В целях борьбы с расизмом в школах Департамент по вопросам развития системы образования, общин и культуры в настоящее время разрабатывает антидискриминационную стратегию.

282. Недавно правительство Тасмании внесло на рассмотрение парламента проект закона о борьбе с дискриминацией 1998 года. В нем, в частности, запрещается дискриминация по расовому признаку. Он будет применяться в таких областях, как трудоустройство, образование и профессиональная подготовка, предоставление доступа к объектам, товарам и услугам, предоставление жилья, членство в клубах и деятельность клубов. Этот закон будет также запрещать разжигание ненависти или глубокого неуважения к лицу или группе лиц, в том числе по признаку расы этого лица или любого члена такой группы, а также их грубое осмеяние. Этот закон был принят в ноябре 1998 года.

283. В августе 1997 года правительство Тасмании приняло меры по осуществлению рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по правам человека и равным возможностям о результатах национального расследования случаев разлучения детей аборигенов и жителей островов Торресова пролива с их семьями. Хотя в Тасмании уже осуществляются некоторые меры и стратегии, признается, что необходимо постоянно проводить обзор политики и мероприятий, затрагивающих аборигенов. Некоторые из мер кратко излагаются ниже.

С учетом вопросов, поставленных в рамках этого расследования, Департаментом здравоохранения и коммунального обслуживания был назначен сотрудник по вопросам политики по делам аборигенов. Этот сотрудник отвечает за то, чтобы политика и программы Департамента, затрагивающие благополучие детей аборигенов и их семей, носили надлежащий характер и учитывали принцип самоопределения аборигенов. Он также разработает основы политики, протоколы и процедуры, которые будут обеспечивать аборигенам надлежащий доступ к информации личного характера, имеющейся в Департаменте и других учреждениях.

На недавнем совещании министров по результатам расследования случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей Тасмания взяла на себя обязательство решить проблему, связанную с высокой долей коренных жителей среди лиц, сталкивающихся с системой уголовного правосудия, путем разработки в сотрудничестве с коренными жителями соответствующих стратегических планов. Эти планы будут направлены на решение основных проблем в социальной, экономической и культурной областях, а также вопросов, касающихся правосудия, обычного права, реформы законодательства и финансирования. В этих планах будут определены целевые показатели снижения доли коренных жителей среди лиц, сталкивающихся с системой уголовного правосудия; созданы механизмы планирования и разработаны методы мониторинга и оценки деятельности.

Приверженность Тасмании этому процессу будет способствовать дальнейшему осуществлению рекомендаций, содержащихся в Докладе по результатам расследования случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей, и позволит на постоянной основе следить за обращением с детьми коренных жителей в рамках системы уголовного правосудия.

284. В марте 1997 года правительство Тасмании начало осуществлять План мероприятий по изменению поведения на рабочем месте (ПИПРМ). Этот план был разработан в целях ликвидации практики преследования и дискриминации. ПИПРМ охватывает все сферы деятельности, при этом соответствующие учреждения должны два раза в год представлять кабинету министров доклад о прогрессе, достигнутом в области его осуществления. Кроме того, правительство штата определило целевые группы, в интересах которых необходимы мероприятия по обеспечению равных возможностей в области трудоустройства (РВТ). Целевыми являются группы, которые подвергались дискриминации в области трудоустройства и недостаточно представлены в аппарате государственной службы в целом или же работают в основном в наименее престижных областях. К этим целевым группам относятся аборигены и жители островов Торресова пролива, а также выходцы из неанглоговорящих стран. Каждое учреждение должно разработать и начать осуществлять план организационной деятельности в области РВТ, который будет включать программы РВТ, при этом в ежегодных докладах учреждений должна приводиться информация о числе лиц из указанных целевых групп, которые были трудоустроены, переведены на другую работу или повышены в должности.

Статья 2 b). Особые и конкретные меры, принятые в социальной, экономической, культурной и других областях с целью обеспечения надлежащего развития и защиты некоторых расовых групп или лиц, к ним принадлежащих, с тем чтобы гарантировать им полное и равное использование основных свобод в соответствии со статьей 2

2.5 Права на землю

285. Неизменное обеспечение доступа к земле давно уже рассматривается в качестве важного элемента выживания коренных народов. Все австралийские штаты и территории в той или иной форме имеют законодательство, регулирующее вопросы предоставления аборигенам доступа к земле или возвращения им земель. С юридической точки зрения, при передаче земель на основании законов о земельных правах, как правило, соблюдаются права на владение исконными землями.

286. В настоящее время 15% территории австралийского континента находится в собственности аборигенов или контролируется ими. На сегодняшний день объем средств, выделяемых правительством Австралийского Союза (не считая ассигнований правительств нескольких штатов и территорий) на решение земельных вопросов и обеспечение права на владение исконными землями, достигает 164 млн. долл. в год, в том числе 45 млн. долл. в год – на приобретение земель.

287. Комиссия по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива (КАОТП) является федеральным механизмом, в функции которого входит представление рекомендаций относительно применения положений трех законов Австралийского Союза и реализации других законодательных инициатив, касающихся земельных прав. Законодательство Австралийского Союза в области земельных прав направлено на признание и обеспечение прав и потребностей аборигенов и жителей островов Торресова пролива в том, что касается земли. Оно включает Закон о земельных правах аборигенов (Северной территории) 1976 года, Закон о передаче земель аборигенов (территория бухты Джервис) 1986 года и Закон о землях аборигенов (озеро Кондах и Фрамлингенский лес) 1987 года. Эти законы обеспечивают предоставление прав на землю, соответственно, в Северной территории, на территории бухты Джервис в штате Новый Южный Уэльс и в районах озера Кондах и Фрамлингенского леса в штате Виктория.

288. В декабре 1995 года на основании Закона о передаче земель аборигенов (территория бухты Джервис) 1986 года Совету общины аборигенов бухты Врек были возвращены Национальный парк Джервис-Бей и ботанические сады Джервис-Бей. Этим законом предусматривается передача этих районов обратно в аренду дирекции национальных

парков и заповедников при условии совместного регулирования вопросов их использования аборигенами и Австралийским агентством сохранения природы, известным в настоящее время как Австралийский экологический совет.

289. Законом о землях аборигенов (озеро Кондах и Фрамлингенский лес) 1987 года предусматривается передача аборигенам ряда земель в штате Виктория, включая предоставление им соответствующих правомочий.

290. Законом о земельных правах аборигенов (Северной территории) 1976 года (Закон о земельных правах аборигенов) предусматривается передача земельным доверительным фондам аборигенов земельных участков в Северной территории с неотчуждаемым безусловным правом собственности, включая исключительное право владения ими и доступа к ним. Такие права сопоставимы с другими формами безусловного права собственности на недвижимость и представляют собой самую надежную законодательную форму земельных прав, предоставляемых коренным народам в Австралии. Эти права предоставляются на основе признания сохраняющейся традиционной связи с землей или в тех случаях, когда соответствующая земля служила ранее миссией аборигенов или специальной резервацией аборигенов. При подаче соответствующих требований аборигены должны представить доказательства наличия традиционной связи с конкретной территорией.

291. В частности, как предусматривается Законом о земельных правах аборигенов, Уполномоченный по землям аборигенов проводит соответствующую проверку и выносит решение в отношении поданных на основании наличия традиционной связи претензий на свободные государственные земли или определенные территории, находящиеся в ведении аборигенов или управляемые в их интересах. Законом о земельных правах предусматривается, что министр по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива может принимать рекомендации Уполномоченного по землям аборигенов относительно передачи земель в тех случаях, когда традиционная претензия является обоснованной.

292. После вступления в силу 26 января 1977 года Закона о земельных правах аборигенов на основании его положений в порядке удовлетворения претензий на земельные участки доверительным земельным фондам аборигенов была передана почти половина земель Северной территории. По состоянию на 19 февраля 1998 года неудовлетворенными оставались 122 претензии на землю, по восьми повторно предъявленным претензиям ожидалось разбирательство Уполномоченным по землям аборигенов и два доклада находились в процессе доработки. После 4 июня 1997 года не подавалось никаких новых

ходатайств с претензиями на землю в соответствии с подпунктом 50(2А) Закона о земельных правах аборигенов (оговорка о сроке прекращения действия соответствующего положения).

293. В 1987 году в Закон о земельных правах аборигенов была внесена поправка в порядке включения в него упомянутой оговорки. Внося в 1987 году в этот закон соответствующую поправку, правительство преследовало цель добиться известной определенности в процессе подачи претензий на землю. Оговорка о сроке вступила в силу 4 июня 1997 года, и она лишает Уполномоченного по землям аборигенов права рассматривать любые ходатайства, поданные после этой даты, и выносить по ним заключение.

294. Недавно правительство Северной территории согласилось наметить график распределения определенных участков (в особенности сдаваемых в аренду пастбищ, принадлежащих аборигенам), на которые предъявляются права, не прибегая к процедуре рассмотрения претензий Уполномоченным по землям аборигенов.

295. Законом Северной территории о пастбищных угодьях 1992 года предусматривается выделение наделов на сдаваемых в аренду пастбищных угодьях в порядке предоставления своего рода возмещения аборигенам, которые не могут претендовать на землю как традиционные владельцы, но в состоянии продемонстрировать наличие устойчивых связей с этими районами. В 1989 году правительствами Союза и Северной территории был подписан меморандум о договоренности, касающийся передачи пастбищ на Северной территории под расселение общин аборигенов. После подписания меморандума к концу прошедшего финансового года право на расселение на участках скотопргона и в скотоводческих районах на Северной территории было предоставлено 89 общинам.

296. В 1995 году Австралийский Союз и Северная территория достигли договоренности относительно внесения поправки в Закон о земельных правах аборигенов при условии принятия правительством Северной территории предложений Австралийского Союза по поправкам к Закону о пастбищных угодьях 1992 года. Предлагаемые поправки к Закону о пастбищных угодьях 1992 года призваны содействовать процессу оперативной передачи сдаваемых в аренду пастбищ под расселение общин аборигенов (наделы). Поправки, внесенные Австралийским Союзом в Закон о земельных правах аборигенов, введут в действие одну из прежних поправок, имеющую целью предотвратить подачу претензий на землю на участках скотопргона и в скотоводческих районах. Законопроект Австралийского Союза о внесении поправки в Закон о земельных правах аборигенов (Северной территории) был представлен на рассмотрение парламента в 1997 году; однако в 1998 году срок полномочий последнего истек. Ожидается внесение нового

законопроекта на рассмотрение нынешнего парламента. Предполагается, что поправки в отношении участков скотопрогона начнут действовать одновременно со вступлением в силу поправок Северной территории к ее Закону о земельных угодьях 1992 года.

297. КАОТП продолжает осуществлять контроль за реализацией и поощрением законодательных и других мер по признанию и обеспечению земельных потребностей аборигенов и жителей островов Торресова пролива в штатах и территориях.

298. Важное значение земли для коренных народов Австралии признается также законодательными актами различных штатов, причем первый из них был принят в Южной Австралии в 1966 году. В северной и западной частях Южной Австралии крупные земельные массивы были возвращены традиционным владельцам с закреплением за ними неотчуждаемого безусловного права собственности. В рамках законодательства штатов Новый Южный Уэльс (1983 год) и Квинсленд (1991 год) ведется рассмотрение претензий на земельные участки. В этих штатах и на остальной территории Австралии многие районы бывших резерватов также были возвращены занимающим их общинам с признанием за ними определенной формы права владения. В 1995 году правительство штата Тасмания также ввело законодательство, облегчающее процесс возвращения земель.

Пересмотр Закона о земельных правах аборигенов

299. С 1983 года не проводилось сколь-либо серьезного пересмотра Закона о земельных правах аборигенов. 16 июля 1997 года министр по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива сенатор Джон Херрон объявил о намечаемом пересмотре Закона о земельных правах аборигенов, и в октябре 1997 года для его проведения был назначен королевский адвокат г-н Джон Ривз.

300. После проведения обстоятельных консультаций, в которых принимали участие и представители аборигенов, 20 августа 1998 года министру по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива был представлен доклад "Развитие системы земельных прав в интересах грядущих поколений, Доклад о пересмотре Закона о земельных правах аборигенов (Северной территории) 1976 года". Он был внесен на рассмотрение в сенат в внесессионном порядке 21 августа 1998 года. Данный доклад представляет собой многоплановый документ, содержащий рекомендации относительно внесения существенных изменений в Закон о земельных правах аборигенов. Правительство тщательно изучит этот доклад в порядке обеспечения должного учета потребностей всех заинтересованных сторон, в том числе интересов коренных народов.

2.6 Право на владение исконными землями

Решение по делу Мабо

301. Высокий суд Австралии 3 июня 1992 года постановил по делу "Мабо против штата Квинсленд" (№ 2), что общее право Австралии допускает право владения исконными землями. Высокий суд отверг концепцию, согласно которой Австралия являлась "terra nullius" (земля, не принадлежащая никому) на момент расселения на ней европейцев и, вынеся определение о том, что племя мериам имеет право на владение, занятие и использование в своих интересах большинства островов Муррей в Торресовом проливе, признал возможность сохранения права владения исконными землями в тех случаях, когда аборигены и жители островов Торрессова пролива поддерживали свои связи с землей на протяжении всего периода расселения европейцев и при условии, что их право владения не было аннулировано на основании правомерных правительственных актов. Далее Суд постановил, что содержание права на владение исконными землями – т.е. конкретный объем прав – подлежит определению в соответствии с традиционными законами и обычаями соответствующих владельцев прав на исконные земли.

Закон о праве на владение исконными землями 1993 года

302. Закон о праве на владение исконными землями 1993 года (ЗПВ), который был утвержден австралийским парламентом в конце декабря 1993 года и вступил в силу 1 января 1994 года, был принят в контексте мероприятий, осуществленных тогдашним правительством Союза с учетом решения по делу "Мабо". Вкратце, в Законе:

признаются права на владение исконными землями и устанавливаются некоторые основные принципы в отношении осуществления таких прав в Австралии;

предусматривается подтверждение правительственных актов, принятых до вступления в силу законодательства, которые, возможно, не имели юридической силы ввиду наличия права на владение исконными землями;

предусматривается особый режим "дальнейших действий", при котором обеспечивалась бы защита прав на владение исконными землями и устанавливались бы ограничения на принятие законодательных актов, затрагивающих право владения исконными землями и водными пространствами;

предусматривается процесс, в рамках которого может быть установлен факт наличия прав на владение исконными землями и определено возмещение и который позволяет определиться в отношении целесообразности передачи в будущем земельных участков или осуществления дальнейших действий, касающихся права на владение исконными землями и водными пространствами; и

предусматривается целый ряд других мер, включая создание финансируемых из бюджета Австралийского Союза репрезентативных органов по вопросам прав на владение исконными землями для оказания помощи обладателям таких прав.

303. На момент принятия Закона предполагалось – исходя из решения по делу "Мабо", - что право на владение исконными землями не распространяется на арендованные земли; и что по итогам работы по установлению факта наличия права на владение исконными землями в относительно сжатые сроки удастся создать реестр соответствующих заинтересованных лиц на предмет оперативного поиска при совершении дальнейших действий с землями, на которые распространяется право исконного владения.

Первоначальные поправки к ЗПВ

304. По мере накопления опыта стала очевидной необходимость внесения поправок в ЗПВ. В конце 1995 года тогдашнее правительство представило на рассмотрение парламента поправки для урегулирования конституционных вопросов, возникших в связи с решением Высокого суда по одному из дел (дело "Бренди"), согласно которому на практике устанавливать факт наличия права на владение исконными землями должен не национальный трибунал по вопросам прав на владение исконными землями (как это предусматривалось в ЗПВ), а федеральный суд.

305. Судебные решения также привели к ослаблению механизма проверки соответствия установленным требованиям, призванного предотвратить подачу необоснованных или надуманных претензий с предъявлением прав на владение исконными землями; к тому же соглашения между обладателями прав на владение исконными землями и другими сторонами не доставало юридической определенности.

306. Правительство Союза обязалось сохранить в силе Закон о праве на владение исконными землями, зарезервировав при этом право вносить в него поправки в порядке обеспечения его применимости; соблюдать положения Закона о расовой дискриминации; и обеспечить, чтобы до внесения в этот закон любых поправок проводились широкие консультации.

307. В июне 1996 года правительство представило на рассмотрение палаты представителей Союза законопроект 1996 года о внесении поправок в Закон о праве на владение исконными землями, а в октябре 1996 года предложило ряд дополнительных поправок к этому законопроекту, касавшихся в первую очередь права репрезентативных органов обладателей прав на владение исконными землями на ведение переговоров и их подотчетности. Основные положения предложенного законопроекта и дополнительные поправки нашли отражение в законопроекте 1997 года о внесении поправок в Закон о праве на владение исконными землями.

Решение по делу "Вик"

308. В решении по рассматривавшемуся долгое время и весьма сложному делу "Вик", в связи с которым было вынесено пять самостоятельных определений, Высокий суд Австралии в декабре 1996 года пришел к заключению, что передача на основании законодательства штата Квинсленд ряда сдаваемых в аренду пастбищных угодий не наделяет арендаторов исключительным правом владения и что любые права племен вик и тайорре на исконные земли не обязательно аннулируются.

309. Принятый в 1993 году ЗПВ практически не предусматривает возможности одновременного существования права на владение исконными землями и других форм земельных прав (например, аренда пастбищных угодий) на том основании, что право на владение исконными землями несовместимо с такой передачей. С учетом решения, принятого по делу "Вик", после вступления в силу в январе 1994 года соответствующего Закона любые действия в отношении сдаваемых в аренду пастбищных угодий могут быть признаны юридически недействительными. Кроме того, поскольку не было сочтено необходимым обеспечить возможность осуществления таких действий на основе ЗПВ, в нем не предусматривалось никаких средств, с помощью которых правительство могло бы в законодательном порядке предпринимать действия в отношении сдаваемых в аренду пастбищных угодий.

310. Это означало, что многие обычные операции, связанные с землей (выдача разрешений на пользование водными ресурсами или на застройку или выдача соответствующих новых свидетельств о праве владения бывшими пастбищными угодьями, сдававшимися в аренду), стали потенциально незаконными и, следовательно, могли осуществляться только при условии внесения в Закон соответствующих поправок.

Закон 1998 года о внесении поправок в Закон о праве на владение исконными землями

311. Вкратце Закон 1998 года о внесении поправок в Закон о праве на владение исконными землями направлен на то, чтобы:

узаконить действия, которые, возможно, были совершены неправомерно, исходя из прежнего понимания, согласно которому сдача в аренду пастбищных угодий аннулировала право на владение исконными землями;

впервые обеспечить эффективный механизм проверки соответствия претензий на право владения исконными землями определенным требованиям;

урегулировать конституционные проблемы, возникающие в связи с решением Высокого суда по делу "Бренди";

более четко определить роль репрезентативных органов обладателей прав на владение исконными землями и конкретизировать их задачи и функции;

обеспечить правовую определенность заключаемых на добровольной основе соглашений относительно права на владение исконными землями и поощрять такую практику; и

отразить решение по делу "Вик".

312. Этот закон препятствует аннулированию в широком масштабе прав на владение исконными пастбищными угодьями, сдаваемыми в аренду (на которые приходится свыше 40% земельных угодий Австралии), и – в соответствии с нормой общего права, как она определена в решении по делу "Вик", – применительно к сдаваемым в аренду пастбищам ограничивает аннулирование прав на владение исконными землями теми правами, которые не совместимы с правами, предоставляемыми арендаторам пастбищных угодий. Любая дальнейшая отмена прав может осуществляться только по договоренности с обладателями прав на владение исконными землями или посредством обязательного приобретения на недискриминационной основе. Права на владение исконными землями могут все же предъявляться в отношении примерно 79% территории Австралии, на которую приходятся земли аборигенов, государственные земли и сдаваемые в аренду пастбищные угодья.

313. В статье 7 Закона 1998 года о внесении поправки в Закон о праве на владение исконными землями предусматривается, что положения ЗПВ следует рассматривать с учетом положений Закона о расовой дискриминации (ЗРД) 1975 года. В новой статье отражена фигурировавшая в соответствующей первоначальной статье ЗВП оговорка о том, что положения ЗПВ следует рассматривать с учетом положений ЗРД. В новой статье 7 – как и в первоначальной – четко оговаривается, что она по своему смыслу не направлена на аннулирование конкретных норм, установленных в ЗПВ в отношении актов, затрагивающих права на владение исконными землями. Иными словами, ЗРД не может задействоваться для отмены любого затрагивающего право на владение исконными землями акта, – будь то прошлого, принятого в промежуточный период или будущего, – который является юридически действительным по ЗПВ.

314. ЗРД будет использоваться только для целей толкования неясных положений ЗПВ. Это означает, что положения ЗРД и впредь будут действовать в вопросах выполнения функций и осуществления полномочий, предоставленных или санкционированных на основании ЗПВ. Это не препятствует выполнению соответствующих функций или полномочий, но может сказаться на порядке их осуществления.

315. Кроме того, Закон предусматривает защиту права на владение исконными землями за счет обеспечения более жесткого недискриминационного режима на случай обязательных приобретений. Ни первоначальный закон, ни закон с внесенными поправками не наделяет правительства штатов и территорий (которые отвечают в Австралии за вопросы землепользования) правом приобретения в принудительном порядке земли в интересах третьих сторон: ими просто признаются определенные правомочия, имеющиеся у последних в рамках их собственных законов.

316. Меры, на которые пошло правительство в ответ на решение по делу "Вик", были приняты после проведения обстоятельных консультаций со всеми сторонами, имеющими земельные интересы, к числу которых относятся коренные народы, отрасли, функционирующие на базе природных ресурсов, скотоводы и фермеры, правительства штатов и территорий, а также местные органы власти. Правительство выступило с законодательной инициативой, представляющей собой своего рода компромисс между различными интересами, обеспечивая тем самым максимальную степень определенности с признанием при этом потенциальной возможности параллельного существования исконных прав владения на сдаваемые в аренду пастбища.

Просьба Комитета

317. В августе 1998 года Комитет запросил у Австралии информацию на основании пункта 1 b) статьи 9 Конвенции. Эта просьба касалась прежде всего Закона 1998 года о внесении поправок в Закон о праве на владение исконными землями, однако затрагивала также функции Уполномоченного по вопросам обеспечения социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торрессова пролива и изменения политики в области земельных прав.

Предъявление прав на исконные земли

318. По состоянию на 13 октября 1998 года в Национальный трибунал по вопросам прав на владение исконными землями было подано в общей сложности 3 702 заявления, в том числе 878 заявлений на предмет установления прав на владение исконными землями². К числу последних относятся претензии на исконные земли, принятые к производству и находящиеся в процессе рассмотрения судом; претензии, еще не принятые к производству; претензии, переданные на рассмотрение федерального суда; а также отклоненные и отозванные претензии или ходатайства, в удовлетворении которых было отказано.

319. Помимо первоначального решения относительно прав на исконные земли, принятого Высоким судом по делу "Мабо", был вынесен также целый ряд соответствующих судебных решений, включая три совпадающих решения в пользу племени дунгутти в Кресент-Хед на северном побережье штата Новый Южный Уэльс; племени хопеваль на крайнем севере штата Квинсленд; совсем недавно – племен западных яланджи, также на крайнем севере штата Квинсленд; и племен острова Моа и острова Саибаи в Торрессовом проливе. Согласно же решению, принятому по делу "Йорта-Йорта", за племенем йорта, которому не удалось доказать наличия у него соответствующих связей с конкретным районом, исконное право владения землями и водными пространствами в штатах Виктория и Новый Южный Уэльс признано не было.

² По Закону о праве на владение исконными землями в Национальный трибунал по вопросам прав на владение исконными землями могут подаваться заявления, касающиеся целого ряда вопросов в связи с правом на владение исконными землями: претензии, требования возмещения, иски в отношении порядка применения закона, заявления неискowego характера и возражения против ускоренной процедуры.

Фонд земель коренного населения

320. Второй мерой, принятой правительством с учетом решения Высокого суда по делу "Мабо против штата Квинсленд" (№ 2) явилось создание Фонда земель коренного населения, представляющего собой действующий на основе самофинансирования постоянный фонд, из которого коренным общинам предоставляются средства для приобретения земли. Фонд земель коренного населения призван оказывать коренным народам помощь в приобретении земли и ее эксплуатации, поскольку многие австралийцы из числа коренного населения будут не в состоянии доказать, что они все еще имеют право на владение исконными землями. Именно по этой причине нынешнее правительство обеспечивает наличие земельного фонда в размере 1,3 млрд. долл., позволяющего осуществлять закупку земель на сумму 45 млн. долл. ежегодно.

321. Первоначально Земельный фонд был учрежден в рамках ЗПВ, где предусматривалось создание национального фонда земель аборигенов и жителей островов Торресова пролива для целей приобретения земельных участков и эксплуатации приобретенных земель таким образом, чтобы обеспечивать получение аборигенами и жителями островов Торресова пролива экономических, экологических, социальных или культурных выгод. На основании одобренного 29 марта 1995 года Закона о Земельном фонде и Корпорации коренных земель (поправка КАОТП) 1995 года были созданы Земельный фонд и Корпорация коренных земель. Задача корпорации состоит в том, чтобы оказывать аборигенам и жителям островов Торресова пролива помощь в приобретении земель, а также помогать им рационально использовать принадлежащие коренным народам земли в интересах обеспечения экономических, экологических, социальных или культурных выгод. Функции и полномочия Корпорации охватывают приобретение земельных участков, вопросы управления землей, равно как и все то, что прямо или косвенно связано с выполнением этих функций.

2.7 Социальные, экономические и культурные меры в интересах коренных австралийцевОбразование и профессиональная подготовка

322. Согласно Конституции Австралии, правительства штатов и территорий отвечают за все вопросы, касающиеся школьного обучения, а также получения технической подготовки и дальнейшего образования. Однако после проведенного в 1967 году референдума правительство Австралийского Союза было наделено специальными полномочиями в вопросах, касающихся коренного населения.

323. В октябре 1989 года правительствами Австралийского Союза, штатов и территорий была утверждена национальная политика в области образования аборигенов и жителей островов Торрессова пролива (ПОА), которая вступила в силу 1 января 1990 года. В рамках этой политики намечена 21 долгосрочная цель для обеспечения к 2000 году равенства в сфере образования для коренных австралийцев. В частности, за стандарт применительно к коренным австралийцам берется уровень доступа к образованию и степень охвата некоренных австралийцев, а также достигнутые последними результаты.

324. В феврале 1993 года Правительственный совет по вопросам образования, занятости, подготовки и по делам молодежи (ПСОЗПМ) принял решение о проведении национального обзора степени эффективности осуществления ПОА за первый трехгодичный период для оценки прогресса, достигнутого в деле расширения доступа коренных народов к образованию, обеспечения их более широкого охвата и достижения ими позитивных результатов. Национальный обзор положения аборигенов и жителей островов Торрессова пролива в области образования был завершен в 1994 году, и были намечены стратегические направления деятельности на период 1997-1999 годов. В мае 1995 года, с учетом результатов обзора, ПСОЗПМ подтвердил свою приверженность ПОА и объявил, что он будет добиваться расширения финансирования мероприятий по повышению уровня образования коренных народов. Кроме того, в декабре 1995 года ПСОЗПМ наметил ряд приоритетных областей и определил конкретную ориентацию этой работы.

325. Правительство Австралийского Союза содействует реализации ПОА за счет осуществления ряда конкретных дополнительных программ: программы субсидирования в рамках ЗПУМ; программы стратегических инициатив в области образования для коренных народов (ПСИОКН), программы прямой помощи на цели образования коренных народов (ППОКН), программы поддержки высшего образования и механизмов финансирования сектора профессионально-технического обучения и подготовки.

326. ЗПУМ был принят в 1969 году в качестве специальной меры, продиктованной наличием исторически сложившегося неравенства, с которыми сталкивались аборигены и жители островов Торрессова пролива в области образования. Закон о помощи учащимся и молодежи (ЗПУМ) 1973 года и законопроекты о специальных ассигнованиях предусматривают оказание помощи проживающим дома учащимся начальных школ из числа аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, которым на 1 января учебного года исполнилось 14 лет или больше, а также учащимся средних школ с полным посещением и студентам очных отделений высших учебных заведений путем предоставления соответствующих субсидий и оказания другой дополнительной помощи с учетом их потребностей. Взрослым людям, которые учатся, чтобы получить среднее или

высшее образование, без отрыва от производства также предоставляются некоторые дополнительные льготы. В бюджете правительства Союза на 1989/99 год по линии ЗПУМ было выделено 132,5 млн. долларов.

327. В 1990 году правительство Союза предприняло дальнейший шаг в поддержку ПОА в рамках Закона (о дополнительной помощи) в области образования для коренных народов 1989 года посредством осуществления программы стратегических инициатив в области образования для аборигенов, а также ряда программ прямой помощи. В 1991 году последние были сведены в единую программу прямой помощи в области образования для аборигенов; кроме того, другие специальные ассигнования предусмотрены по статье средств, выделяемых Австралийским Союзом на финансирование высших учебных заведений.

328. В 1996 году, с учетом рекомендаций, сформулированных по итогам национального обзора ПОА, в Закон (о дополнительной помощи) в области образования для коренных народов 1989 года были внесены поправки, предусматривающие изменение структуры существовавшей в тот период программы стратегических инициатив в области образования для аборигенов. С января 1997 года финансирование учебных заведений в сферах дошкольного и школьного образования, а также профессионально-технического обучения и подготовки в рамках ПСИОКН осуществлялось по трем направлениям: дополнительная текущая помощь (ДТП), промежуточная помощь в осуществлении проектов (ППП) и стратегические проекты (СП).

329. Бюджетом правительства Союза на 1998/99 год в рамках ПСИОКН предусмотрено выделение 118,4 млн. долларов. Основной объем средств приходится на ДТП, и финансирование осуществляется с учетом числа учащихся в расчете на душу населения, причем учебным заведениям, расположенным в географически удаленных районах, предоставляются дополнительные субсидии.

330. Специфической особенностью ПСИОКН является то, что в основу ее положены согласованные конкретные показатели и цели в области повышения уровня образования для учащихся из числа коренного населения с учетом 21 направления ПОА. Правительства всех штатов и территорий, равно как и учебные заведения, финансируемые по линии ПСИОКН, наметили на трехлетний период 1997-1999 годов соответствующие конкретные показатели на предмет оценки достигнутого прогресса и установили применительно к каждому году в рамках этого трехлетнего периода определенный базисный уровень и цели для улучшения положения в таких ключевых областях, как грамотность, умение считать и эффективность усвоения материала.

331. В 1997 году около 170 учебных заведений впервые представили в рамках ПСИОКН отчеты о соответствующих показателях и о достижении годовых целей. Предварительный анализ данных, полученных от школьных учреждений, свидетельствует о том, что учебные заведения все более полно учитывают потребности учащихся из числа представителей коренного населения за счет составления учебных планов, в которых шире и полнее отражаются культурные особенности, привлечения к работе в школах персонала из числа коренного населения и вовлечения родителей учащихся из числа аборигенов, а также членов общин.

332. Программа прямой помощи в области образования для коренных народов включает три элемента: программу наставничества для аборигенов, программу профессионально-технической и образовательной ориентации для аборигенов и программу по оказанию поддержки учащимся из числа аборигенов и информированию родителей учащихся. Бюджетом правительства Союза на 1998/99 год в рамках Программы прямой помощи в области образования для коренных народов предусматривается выделение 60,2 млн. долларов.

333. Программа наставничества для аборигенов (ПНА) обеспечивает возможность оказания учащимся на всех уровнях обучения – включая начальные школы, техникумы, средние школы, университеты и другие официальные программы подготовки – дополнительной преподавательской помощи и предусматривает прочего рода содействие учебному процессу. Цель ПНА – помочь учащимся из числа аборигенов получить такое же образование, как и у других австралийцев.

334. В рамках данной программы учащиеся из числа коренных австралийцев, испытывающие трудности в процессе обучения, могут получить помощь квалифицированных педагогов. Программой предусматривается выделение средств на индивидуальных репетиторов и оказание репетиторской помощи для небольших групп, а также на обеспечение функционирования центров подготовки домашних заданий для содействия увеличению числа учащихся и числа лиц, закончивших курс обучения и подготовки, равно как и повышению успеваемости.

335. В рамках Программы по оказанию поддержки учащимся из числа аборигенов и информированию родителей учащихся (ASSPA) предусматривается финансирование разнообразных видов деятельности действующих при школах родительских комитетов, задача которых заключается в расширении возможностей образования для учащихся из числа коренных австралийцев, обучающихся в дошкольных учреждениях, в начальных и средних школах. Эта программа направлена на увеличение числа учащихся и обеспечение более регулярной посещаемости школ учениками из числа коренных

австралийцев, на расширение участия их родителей в процессе принятия решений, касающихся образования, а также на содействие более полному удовлетворению школами потребностей и нужд данной категории учащихся.

336. В состав действующих при школах родительских комитетов входят родители учащихся из числа аборигенов, обучающихся в школах или дошкольных учреждениях, представитель учебного заведения, сами учащиеся (если речь идет о средней школе) и, по желанию, члены местной общины коренного населения. Такие комитеты ASSPA составляют соответствующую заявку, в которой перечисляются запланированные на год мероприятия. Комитеты ASSPA отвечают за расходование выделяемых финансовых средств и осуществление запланированных видов деятельности. В 1998 году насчитывалось около 3 800 таких комитетов и ими охватывалось приблизительно 105 000 учащихся из числа аборигенов. К осуществлению комитетами мероприятий могут привлекаться учащиеся и педагоги из числа как коренного, так и некоренного населения.

337. В рамках Программы профессионально-технической и образовательной ориентации для аборигенов (VEGAS) осуществляется финансирование видов деятельности, направленных на повышение эффективности занятий и обеспечение более широких возможностей, позволяющих сделать осознанный выбор в отношении дальнейшего обучения, подготовки и трудоустройства. Данной программой предусматриваются субсидии для спонсорской поддержки организаций, которые:

занимаются реализацией проектов в интересах учащихся средних школ из числа коренных австралийцев и их родителей;

занимаются реализацией проектов в интересах заключенных из числа коренных австралийцев, которые стимулируют получение последними образования; и

занимаются распространением информации в целях оказания учащимся средних школ из числа аборигенов и их родителям помощи в выборе имеющихся вариантов для продолжения обучения или избрания будущей профессии.

Высшее образование

338. С момента начала осуществления в 1990 году стратегий в рамках ПОА общая численность студентов высших учебных заведений из числа коренного населения неуклонно возрастает. В 1997 году доля таких студентов составляла приблизительно 1,2% от общего числа студентов высших учебных заведений Австралии. Несмотря на такое

увеличение, коренные народы все же недопредставлены в системе высшего образования, поскольку, согласно переписи населения 1996 года, они составляют 1,7% населения в возрасте от 15 до 64 лет. Кроме того, академическая успеваемость студентов из числа аборигенов и эффективность усвоения ими материала значительно ниже по сравнению с другими группами.

339. В 1998 году в системе высшего образования обучались 7 789 студентов из числа коренного населения. Правительство предоставляет высшим учебным заведениям финансовые средства для особых потребностей студентов из числа аборигенов. В 1998/99 году на эти цели в рамках программы финансовой помощи коренным народам, направленной на обеспечение того, чтобы доля студентов и выпускников из числа коренного населения была сопоставимой с показателями по студентам высших учебных заведений в целом, будет выделено 21,95 млн. долл. Данной программой предусматривается оказание таких вспомогательных услуг, как помощь в учебе, консультирование и создание учебных центров.

340. В целях удовлетворения особых потребностей студентов из числа коренных австралийцев и содействия реализации целей национальной политики в области образования для аборигенов и жителей островов Торрессова пролива предусмотрены специальные фонды поддержки аборигенов, обучающихся в высших учебных заведениях. В качестве одного из условий предоставления финансовых средств от этих заведений требуется постановка перед студентами из числа коренных австралийцев соответствующих задач и разработка стратегий в области образования коренных австралийцев. При выделении субсидий учитывается, что учебные заведения должны обеспечивать достаточно высокие показатели в плане предоставления студентам возможностей доступа к образованию, их зачисления, завершения ими обучения и эффективности усвоения материала.

341. Помимо осуществления программы финансовой помощи коренным народам правительство объявило о выделении в 1996 году на трехгодичный период 8,8 млн. долл. на создание в системе высшего образования пяти учебных центров для представителей коренных народов. Эти центры призваны стимулировать обретение представителями коренных общин навыков ведения научно-исследовательской работы и получение ими глубоких знаний, а также содействовать сохранению и обогащению культурного наследия коренных австралийцев. Эти центры будут специализироваться по следующим направлениям:

коренные народы и вопросы здравоохранения, права и экологии - при Ньюкаслском университете;

коренные народы и природные и культурные ресурсы – при университете Северной территории;

коренные народы и научные исследования и разработки – при Кертинском политехническом институте, со специализацией на профессиональном обучении и подготовке в области медицины, науки и техники;

история и искусство коренных народов – при университете штата Западная Австралия; и

центр получения углубленного высшего образования для коренных народов – при университете штата Южная Австралия, со специализацией на разработке курсов обучения для аборигенов и исследовательских проектов, подготовке работников руководящего звена и общих проблемах здравоохранения.

342. В 1997 году на трехгодичный период было дополнительно выделено 1,5 млн. долл. для создания шестого высшего учебного центра для коренных народов со специализацией на проблемах здравоохранения в интересах коренных народов, который будет находиться в ведении одновременно университета штата Квинсленд и Квинслендского политехнического института.

343. По инициативе правительства Австралийского Союза проводится кампания "Гармоничные условия жизни", которая представляет собой прежде всего программу просвещения на базе общин и предусматривает финансирование проектов по поощрению гармоничных отношений в рамках общин и уменьшению расизма и нетерпимости. Эта инициатива осуществляется с использованием трех взаимосвязанных механизмов: программы субсидирования общин, программы партнерства и стратегии информирования общественности, направленной на популяризацию и разъяснение общей концепции. Что касается программы субсидирования общин, то правительство Союза выделило 2,5 млн. долл. на оказание финансовой помощи группам и организациям в рамках общин, включая группы коренного населения и этнические общины. В рамках программы партнерства правительство Союза совместно с небольшим числом организаций будет заниматься разработкой демонстрационных проектов для изыскания различных путей повышения социальной сплоченности, преодоления расизма и достижения более широкого взаимопонимания, обеспечения уважения и сотрудничества между людьми, относящимися к различным классам. Программа информирования общественности призвана содействовать популяризации и утверждению концепций и практики терпимости и беспристрастности в рамках нашего общества. Предпосылкой для ее осуществления

будет служить твердая убежденность в том, что австралийцы уже живут в состоянии гармонии друг с другом и что наши достижения должны служить делу создания гармоничного общества.

344. В конце 1996 года Австралийским Союзом были выделены средства для финансирования ряда проектов открытой системы обучения, подлежащих осуществлению в период 1997-1999 годов:

750 000 долл. было ассигновано на экспериментальную программу для выяснения целесообразности обеспечения аборигенам, содержащимся в исправительных учреждениях или недавно выпущенным на свободу, возможности получения образования в рамках открытой системы обучения. Задача проведения этого пилотного проекта и оценки его результатов была возложена на Австралийский институт криминологии, а Австралийскому агентству по открытой системе обучения (АОСО) было предложено осуществлять контроль за учебным процессом;

Упомянутому агентству было ассигновано 1 750 000 долл. на осуществление проектов открытой системы обучения для оказания коренным австралийцам помощи в получении доступа к системе высшего образования. В рамках таких проектов предстоит разработать:

специальные комплексные программы обучения, учитывающие потребности студентов из числа коренных австралийцев с охватом широкого спектра проблем, в том числе курсы для оказания будущим студентам помощи в углублении их базовых знаний и доведении последних до уровня, требуемого для обучения в университете; курсы, дающие знания на уровне высшего образования, например, по вопросам социальной справедливости и права, а также специализированные курсы по вопросам культуры и языковые курсы; и

электронную сеть, которая позволит аспирантам из числа коренных австралийцев и научным работникам по всей Австралии связываться друг с другом, что будет содействовать процессу обучения, проведению исследований, поддержанию контактов, опубликованию материалов и получению поддержки с использованием средств информационной технологии, а также развитию уникальных взаимосвязей, поддерживаемых научными работниками из числа коренных австралийцев со своими общинами.

Профессионально-техническое обучение и подготовка

345. В рамках национальной стратегии в области профессионально-технического обучения и подготовки на 1994-1997 годы коренные народы квалифицируются как группа, находящаяся в ущемленном положении с точки зрения охвата системой профессионально-технического обучения и подготовки (ПТОП), поскольку в рамках программ и учебного процесса ПТОП не всегда выяснялись и учитывались их потребности. В 1997 году на долю коренных австралийцев приходилось 2,6% от общего числа обучающихся по программам ПТОП.

346. В феврале 1995 года Австралийским национальным управлением по вопросам обучения (АНУО) был создан консультативный совет по вопросам обучения аборигенов и жителей островов Торресова пролива для оказания Управлению консультативной помощи по ключевым политическим аспектам, касающимся доступа коренных народов к ПТОП. В мае 1998 года министры Австралийского Союза, штатов и территорий, отвечающие за профессионально-техническое обучение и подготовку, согласовали пересмотренную национальную стратегию в области ПТОП на 1998-2003 годы, в рамках которой центральной задачей является обеспечение справедливого охвата системой ПТОП. Стратегией предусматривается целый ряд мер по учету потребностей таких групп, как коренные австралийцы, в предоставлении им равных возможностей за счет финансовых средств, выделяемых правительством Союза штатам и территориям, АНУО осуществляет поддержку в области ПТОП для коренных народов посредством реализации таких инициатив, как, например, программа базовой инфраструктуры обучения (ее компонент, охватывающий аборигенов и жителей островов Торресова пролива). В рамках этой программы в период 1996-1998 годов на развитие базовой инфраструктуры независимых центров подготовки для коренных народов и на уровне общин по всей Австралии было выделено 15 млн. долларов.

Проекты по обеспечению занятости в целях развития общин

347. В 1977 году, в ответ на просьбы общин аборигенов о создании рабочих мест на местном уровне с особым акцентом на развитии общин, была начата реализация программы проектов по обеспечению занятости в целях развития общин (ПЗРО). Она представляет собой программу трудоустройства на добровольной основе, позволяющую организациям ПЗРО для аборигенов и жителей островов Торресова пролива привлекать коренное население к работе на условиях занятости в течение неполного рабочего дня. В рамках данной программы, которая имеет особенно важное значение для удаленных районов, где возможности обеспечения занятости являются ограниченными, коренные

австралийцы получают работу по линии коммунальных проектов, которые осуществляются с учетом приоритетных задач в области развития общин, а также их экономических, социальных и культурных приоритетов, отказываясь при этом от права на получение пособий по безработице.

348. В порядке выполнения рекомендаций, сформулированных в докладе Миллера в 1985 году, рамки вышеуказанной программы расширены с охватом общинных организаций аборигенов и жителей островов Торресова пролива в сельских и городских районах. С 1986 года программе ПЗРО – как важной инициативе по обеспечению занятости на уровне общин – отводится важное место в рамках политики повышения занятости среди аборигенов (ППЗА).

349. Финансирование и поддержка ПЗРО осуществляются по линии Комиссии по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива (КАОТП) и регионального управления по делам Торресова пролива (РУТП). Выделяемые организациям коренных общин финансовые средства предназначены для обеспечения занятости членов общин, а также для оказания помощи в плане административной поддержки и капиталовложений, необходимых для организации работы. Программы работы предусматривают поддержку и развитие инфраструктуры общин, жилищного строительства, сферы услуг, искусств и ремесел, предпринимательства, а также мероприятия по сохранению культуры, освоение отдаленных районов и охрану земельных ресурсов. Обеспечение занятости в рамках ПЗРО имеет целью обеспечить коренным народам возможность приобретения трудовых навыков, ценящихся на основном рынке труда. Программа дает полезный эффект и по многим другим направлениям, как на уровне общин, так и в индивидуальном плане, включая укрепление социального единства, повышение уверенности в своих силах, обеспечение возможностей для получения подготовки, снижение токсикомании и преступности, а также создание условий для повышения благосостояния в тех случаях, когда организации ПЗРО добиваются получения прибыли.

350. В настоящее время КАОТП осуществляет финансирование и поддержку 248 организаций ПЗРО, насчитывающих 30 057 членов: 19 681 – в удаленных районах Австралии и 10 376 – в неудаленных районах. В районе Торресова пролива существуют 17 организаций ПЗРО, насчитывающих 1 655 участников. В настоящее время программой ПЗРО охватывается приблизительно 25% экономически активных аборигенов и жителей островов Торресова пролива.

351. Хотя данная программа и обеспечивает существенные возможности в плане трудоустройства и получения профессиональной подготовки, ее одной недостаточно для решения проблемы безработицы среди коренного населения. Как явствует из доклада, подготовленного по просьбе КАОТП, вследствие естественного прироста населения численность коренного населения, по всей вероятности, увеличится с 280 000 человек в 1991 году до 400 000 в 2006 году. Согласно переписи населения 1996 года, численность коренного населения составляла 353 000 человек. Отсюда следует, что в 2006 году уровень численности коренного населения на деле будет значительно выше. Темпы прироста населения составляют более 2% в год, между тем как занятость среди коренных австралийцев растет менее чем на 1% в год. Согласно переписи населения 1996 года, доля безработных среди коренного населения составляла 23%. КАОТП полагает, что эта цифра является заниженной, если принять во внимание число безработных, которые в то время были охвачены правительственными программами обеспечения доступа к рынку труда. (Уровень безработицы среди некоренных австралийцев составляет в настоящее время порядка 8,1%.) Без осуществления ПЗРО нынешний уровень безработицы среди коренного населения составлял бы около 40%. Для улучшения создавшейся ситуации потребуются расширение занятости среди коренного населения, чего ранее не отмечалось. Уровень безработицы среди коренного населения в четыре раза превышает аналогичный показатель по стране в целом. Двумя основными причинами являются отсутствие профессиональных навыков и весьма ограниченные возможности трудоустройства на местном уровне.

352. В 1995 году Уполномоченный по вопросам расовой дискриминации Комиссии по правам человека и равным возможностям приступил к рассмотрению политики и законодательства, касающихся ПЗРО. Основанием для проведения данного обследования послужила высказывавшаяся общинами аборигенов и жителей островов Торресова пролива обеспокоенность по поводу якобы имеющих место финансовых ущемлений, с которыми сталкиваются участники программы ПЗРО по сравнению с другими лицами с низким уровнем дохода. В подготовленном по итогам проверки докладе, который был представлен на рассмотрение парламенту в апреле 1998 года, был сделан вывод о том, что при осуществлении программы ПЗРО, как представляется, не возникает сколь-либо существенных проблем, связанных с расовой дискриминацией, хотя и был выявлен ряд перекосов в плане применения к участникам ПЗРО несколько иного режима, нежели к получателям помощи по линии системы социального обеспечения. Доклад имел целью внести вклад в проведение содержательных прений и помочь в разработке справедливой политики и процедур. Однако к моменту опубликования доклада высказывавшаяся КПЧРВ озабоченность уже была учтена, хотя и с применением несколько иного подхода,

нежели предлагавшийся в докладе КПЧРВ, благодаря осуществлению рекомендаций, сформулированных по итогам обзора, проводившегося комиссией Спайсера, а также освещаемых ниже мер в рамках бюджета на 1998/99 год.

353. В бюджете на 1997-1998 годы правительство предусмотрело проведение обзора программы ПЗРО с особым акцентом на повышение эффективности ПЗРО в плане повышения уровня квалификации участников с целью расширения возможностей трудоустройства и в плане обеспечения гибкости в вопросах внутрипроизводственных отношений. Этот обзор проводился под руководством г-на Яна Спайсера и был завершен в декабре 1997 года. Несмотря на признание весьма ценного вклада проектов ПЗРО в повседневную жизнь коренных общин, в обзоре все же рекомендовались определенные усовершенствования, в том числе исключение из программы неработающих лиц и разработка стратегий по повышению потенциала программы в плане обеспечения занятости на несубсидируемой основе.

354. В 1998/99 финансовом году правительство также решило предпринять шаги по устранению диспропорций между пособиями, выплачиваемыми получателям дотаций и участникам ПЗРО. Начиная с марта 1999 года участники ПЗРО с низким уровнем дохода будут получать надбавку в размере 20 долл. за две недели, аналогичную выплачиваемой лицам, работающим по линии основной системы трудоустройства в рамках программы Доула. Согласно оценкам, за полный год расходы на осуществление этой меры составят 14,3 млн. долларов. Отчасти они будут компенсироваться более единообразным режимом учета доходов участников ПЗРО. Данная бюджетная мера обеспечит также участникам ПЗРО возможность получения доступа к таким видам дополнительной помощи по линии системы социального обеспечения, как льготы при аренде жилья, скидки на лекарства, пособия в связи с потерей кормильца и личной карточки медицинского обслуживания, позволяя в то же время устранить диспропорции в режиме доходов пенсионеров, охватываемых программой ПЗРО, в результате чего будут обеспечены более справедливые условия для всех участников ПЗРО. Другие внесенные в программу коррективы направлены на создание дополнительных рабочих мест для представителей коренных народов, желающих получить работу. Правительство также решило привести ПЗРО в соответствие с другими аналогичными программами за счет предоставления с июля 1998 года права пользования системой налоговых льгот. Это позволит коренным общинам сэкономить 7 млн. долл., а также приведет к снижению до минимума расходов участников, которым отныне не нужно будет заполнять налоговых деклараций.

Проблемы

355. Как показали консультации с представителями общин ПЗРО, одним из наивысших приоритетов является обеспечение возможностей для экономического развития. ПЗРО способны обеспечить основу для экономического развития и в настоящее время используются для поощрения предпринимательской деятельности коренного населения и создания совместных предприятий.

356. Правительство по-прежнему твердо проводит курс на обеспечение занятости в рамках ПЗРО и не распространило на существующих участников действие принятых в 1996 году мер экономии. В 1998/99 году объем финансирования на программу будет составлять 402 млн. долл., в том числе 380,7 млн. долл. для КАОТП и 21,1 млн. долл. для Регионального управления по делам Торресова пролива. Согласно оценкам, к концу 1998/99 года данной программой будут охвачены в общей сложности 33 083 коренных жителя. В отсутствие ПЗРО значительный объем этих расходов пришелся бы на выплату пособий по безработице по линии системы социального обеспечения.

357. Согласно рекомендации, сформулированной по итогам обзора Спайсера, в настоящее время в экспериментальном порядке реализуется новая программа по налаживанию предпринимательской деятельности. Она призвана положить начало предварительному процессу, который позволит организациям ПЗРО создавать коммерческие предприятия и содействовать переходу участников ПЗРО на основной рынок труда.

358. 1 июля 1998 года была изменена направленность программы ПЗРО. В порядке укрепления программы основной акцент отныне в большей степени будет делаться на предоставление работы и приобретение профессиональных навыков с исключением неработающих, поскольку с экономической точки зрения целесообразнее охватить их системой социального обеспечения.

359. Переход к механизмам оказания помощи в трудоустройстве в основных секторах весьма позитивно скажется на коренных народах. Смещение акцента в рамках многих прежних программ доступа на рынок труда в сторону поддержки новых подходов к обеспечению занятости позволит создать более целенаправленный и эффективный механизм трудоустройства. Коренные жители, с учетом множества причин их неблагоприятного положения на рынке труда, будут получать значительную долю мест, предоставляемых по линии системы активной помощи в трудоустройстве. Лица, охватываемые программой ПЗРО, также вправе рассчитывать – наравне с теми, кто

получает специальное пособие, призванное дать возможность начать новую жизнь, — на получение подъемных пособий. Кроме того, в дополнение к основным механизмам реализуется программа в области стратегий занятости для коренных австралийцев, в которой предусмотрены соответствующие пакеты мер содействия при принятии на работу и продвижении по службе, согласованные с работодателями в частном и государственном секторах, а также с региональными организациями и организациями общин.

360. Правительство твердо привержено цели расширения имеющихся у коренных австралийцев возможностей по реализации инициатив, помогающих им добиться экономической независимости. В рамках правительственных экономических программ для коренных австралийцев в 1998/99 году будет выделено почти 43 млн. долл. Реализуемая КАОТП программа налаживания предпринимательской деятельности включает программу стимулирования предпринимательской деятельности коренного населения (ПСПД) и программу финансирования предпринимательства (ПФП).

Австралийская государственная служба

361. В 1991 году правительство поручило всем министерствам и ведомствам пересмотреть потребности коренных народов в области трудоустройства и продвижения по службе и учесть их в рамках подчиненных им организаций в соответствии с целями политики повышения занятости среди аборигенов (ППЗА). Общая задача последней заключается в обеспечении к 2000 году для коренных народов равенства в вопросах доходов и занятости посредством повсеместного проведения в частном и государственном секторах соответствующей политики.

362. В 1994/95 году Комиссии по делам государственной службы было рекомендовано обеспечить разработку всеми учреждениями австралийской государственной службы (АГС) стратегий по созданию для аборигенов и жителей островов Торрессова пролива максимальных возможностей в плане найма на работу и продвижения по службе. Эти стратегии направлены на то, чтобы кадровый состав служащих государственного сектора в общих чертах отражал состав всего населения страны и благодаря этому чутко учитывались ценности и интересы всего общества.

363. Одним из элементов данной программы является программа распределения слушателей из числа аборигенов (ПРСА), имеющая целью помочь учреждениям АГС в приеме коренных австралийцев на государственную службу. В рамках этой программы слушатели, заканчивающие курс обучения, проходят стажировку, а после завершения обучения и официальной подготовки распределяются в соответствующее ведомство.

Полиция и исправительные учреждения

364. Австралийская федеральная полиция (АФП) 11 июля 1995 года приступила к реализации собственной стратегии в области трудоустройства и продвижения по службе представителей коренного населения. Эта стратегия, финансируемая совместно АФП и министерством по вопросам занятости, образования, профессиональной подготовки и по делам молодежи (МЗОППМ), имеет целью довести к 2000 году долю работников из числа коренного населения до 2% от общего состава.

365. МЗОППМ также оказывает правительствам штатов и территорий помощь в реализации инициатив в рамках предусматриваемых программой профессиональной подготовки аборигенов и жителей островов Торрессова пролива (ПППА) стратегий обеспечения занятости с целью воспитания у работников исправительных учреждений иного отношения к представителям другой культуры. Для сотрудников полиции и тюремного персонала были разработаны курсы по ознакомлению с аспектами различных культур, конкретно направленные на налаживание и укрепление отношений между сотрудниками правоохранительных органов и аборигенами и жителями островов Торрессова пролива.

366. В рамках ПППА вышеуказанное министерство финансирует деятельность Движения за законные права аборигенов штата Южная Австралия по разработке трехдневного курса подготовки для посетителей из числа аборигенов и жителей островов Торрессова пролива в порядке оказания поддержки содержащимся в тюрьмах преступникам из числа представителей коренного населения.

367. В 1996 году МЗОППМ приступило к реализации в рамках ПППА проекта реинтеграции в сферу занятости и профессиональной подготовки (ПРЗПП). Данный проект, разработанный непосредственно в ответ на рекомендацию 310 Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов в период содержания под стражей, имеет целью обеспечить правонарушителям из числа аборигенов более широкие возможности в плане трудоустройства, получения образования и профессиональной подготовки сразу же по их освобождении из мест заключения. Соответствующие инструкции были разосланы всем учреждениям страны в 1996 году. Один из типовых проектов, который ориентирован на несовершеннолетних преступников из числа аборигенов и финансируется совместно правительствами штата Квинсленд и Австралийского Союза, реализуется в Северном Квинсленде. В настоящее время МЗОППМ ведет в штате Виктория переговоры с правительством штата относительно проекта по оказанию бывшим преступникам из числа аборигенов помощи по их освобождению.

Средства массовой информации и кино

368. Практическим результатом соглашения, заключенного МЗОППМ с Национальной ассоциацией австралийских средств массовой информации для коренного населения (НАСМИКН), явилась разработка и осуществление стратегий в области занятости и профессиональной подготовки с участием почтовой службы "Кури мэйл" и Брисбенской ассоциации средств массовой информации для коренного населения ("Радио 4AAA"). Министерство также подписало отдельное соглашение с телевизионной сетью WIN, предусматривающее трудоустройство и профессиональную подготовку представителей трех племен аборигенов в штатах Новый Южный Уэльс и Квинсленд.

369. В кинопромышленности ключевой инициативой явилось заключение самостоятельных соглашений о стратегии в области занятости с четырьмя основными киноорганизациями Австралийского Союза: Австралийской ассоциацией кино, Австралийской комиссией по делам киноискусства, Австралийской корпорацией по финансированию киносъемок и Австралийской школой киноискусства, телевидения и радио (АШКТР). Этими соглашениями предусматривается оказание спонсорской поддержки в проведении ежеквартальных совещаний межведомственного руководящего комитета в целях содействия налаживанию контактов в рамках промышленности и финансирование целого ряда семинаров для сотрудников всех четырех киноорганизаций по ознакомлению с аспектами различных культур, проводимых при координации со стороны АШКТР.

Стратегии применительно к другим отраслям

370. МЗОППМ финансирует осуществление стратегий трудоустройства в сфере культуры, туризма/гостиничного бизнеса и в сельском хозяйстве в целях увеличения числа коренных жителей, занятых в этих секторах. Эти средства идут на выплату специальных пособий стажерам и ученикам, на оказание помощи в продвижении по службе и на подготовку в целях повышения культурного уровня.

371. Соответствующие стратегии в области занятости реализуются с привлечением таких организаций, как Культурный парк аборигенов тжупакаи в Кэрнсе, где земля, на которой расположен парк, и существенная доля в предприятии принадлежат местному коренному населению, "Саут Аустрейлиен хоспиталити груп трейнинг инк", Совет по вопросам

трудоустройства и подготовки в сфере гостиничного бизнеса и туризма в штате Западная Австралия и Объединение аборигенов дайвул гиджа в Кимберли. Министерство также участвует в финансировании услуг консультантов по проектам и мероприятий по оценке проектов.

Австралийская торгово-промышленная палата

372. Австралийская торгово-промышленная палата (АТПП) посредством реализации проекта обеспечения занятости для коренного населения (ПЗКН) последовательно добивается более широкого привлечения коренных австралийцев к работе в ряде секторов, таких, как охрана, розничная торговля и фармацевтическая отрасль. По условиям соглашения о ПЗКН вышеуказанное министерство осуществляет финансирование сети руководителей программ для коренных народов, которые должны:

устанавливать надежные и прочные связи в промышленности по всей территории Австралии с общинами аборигенов и жителей островов Торресова пролива посредством трудоустройства представителей данной группы населения в частном секторе;

налаживать регулярные контакты на высоком уровне между ассоциациями работодателей, в том числе АТПП, руководителями промышленных предприятий и Комиссией по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива, а также лидерами общин данной группы населения; и

увеличивать число аборигенов и жителей островов Торресова пролива, имеющих постоянную работу в частном секторе.

Местные органы управления

373. МЗОППМ участвует в совместных механизмах финансирования сотрудников по вопросам политики в интересах аборигенов (СПА) при ассоциациях местного управления на национальном уровне, на уровне штатов и территорий. В число задач и обязанностей СПА входит поощрение участия аборигенов и жителей островов Торресова пролива в местных советах в качестве избирателей и/или кандидатов, обеспечение доступа к возможностям трудоустройства по линии таких советов и консультирование советов относительно надлежащих путей решения вопросов, касающихся политики в интересах коренных народов, с учетом соответствующих культурных особенностей.

Местные комитеты по расширению возможностей аборигенов в области трудоустройства (МКРВАТ)

374. В подготовленном в 1992 году докладе упоминалось о создании и о функционировании МКРВАТ. Впоследствии большинство таких комитетов было введено в состав районных координационных комитетов (РКК). Создание РКК явилось частью стратегии по обеспечению более полного учета Службой занятости Австралийского Союза (СЗАС) потребностей местных работодателей и региональных рынков труда и налаживанию более тесных связей между СЗАС и организациями по вопросам регионального развития.

375. В 1996/97 году активно действовал 61 РКК. Аборигены или жители островов Торресова пролива были представлены в 28 из них. Нынешнее правительство обязалось и далее финансировать РКК в целях содействия разработке долгосрочных стратегических подходов к обеспечению занятости в соответствующих регионах.

Региональные службы

376. В 1994 году Министерство по вопросам занятости, образования, профессиональной подготовки и по делам молодежи (МЗОППМ) создало полевую службу для удаленных районов (ПСУР) с целью оказания помощи клиентам в таких районах. При этом – помимо учета потребностей всех удаленных клиентов в области занятости и профессиональной подготовки – значительный акцент делался на нужды удаленных клиентов из числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива и их общин. Впоследствии особое внимание стало уделяться потребностям вновь созданной сети ПСУР в плане обеспечения профессиональной подготовки. При некоторых отделениях СЗАС были учреждены должности сотрудников по контактам с аборигенами и созданы отделы по вопросам обучения аборигенов для удовлетворения конкретных потребностей клиентов из числа коренных австралийцев. В штате ПСУР состояли 106 сотрудников, распределенных по 30 участкам, причем почти на 70% служба была укомплектована аборигенами или жителями островов Торресова пролива.

377. Из 110 штатных постов ПСУР почти 60 по-прежнему закреплены за коренными австралийцами. Включение работников ПСУР в новую структуру МЗОППМ в качестве сотрудников по вопросам создания возможностей для трудоустройства способствовало обеспечению увязки стратегий в области трудоустройства и обучения для коренного населения, реализуемых на уровне штатов и территорий, с основным курсом на создание сети рабочих мест.

Проекты в области инфраструктуры

378. Между МЗОППМ и Комиссией по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива (КАОПТ) достигнуто соглашение относительно соответствующих стратегий и механизмов оказания услуг в порядке обеспечения для общин, охватываемых проектами по созданию возможностей в области занятости на уровне общин, максимальной отдачи в плане профессиональной подготовки и занятости за счет реализации проектов в области приоритетных направлений развития системы здравоохранения (ППРЗ) и финансирования проектов в рамках национальной стратегии по оказанию медицинских услуг для аборигенов (НСМУА). Помощь, оказываемая по линии МЗОППМ, оказывается в первую очередь по линии таких видов признанной в промышленном секторе профессиональной подготовки, как прохождение стажировки и обучение рабочей профессии. Дополнительная помощь предоставляется также в рамках программы наставничества для аборигенов (ПНА).

379. Ниже приводятся сведения по ряду ключевых проектов, осуществлявшихся при содействии МЗОППМ:

Проект стажировки в Бамаге (штат Квинсленд). В целях повышения квалификации строительных рабочих в общине коренного населения островов Торрессова пролива, проживающего в Бамаге на полуострове Кейи-Йорк, министерство субсидировало стажировку 11 человек по линии проекта стажировки работников строительной отрасли.

Проект в области инфраструктуры и жилья в Бардии (штат Западная Австралия). Для 14 членов местной общины были организованы два курса подготовки в области возведения защитных земляных сооружений. 13 стажеров закончили их, и впоследствии некоторые из них были приняты на работу подрядчиком.

Проект по созданию инфраструктуры на острове Кейн-Баррен (штат Тасмания). Были выделены средства на организацию утвержденных курсов по прокладке труб с зачислением на них 12 слушателей в порядке изучения вопросов прокладки водопроводных и канализационных труб для целей проекта.

Проект в области инфраструктуры и жилья в Джалаликари (Северная территория). Совету Джалаликари были выделены средства на разработку стратегии обеспечения занятости аборигенов в регионе Баркли. Были организованы 12-недельные курсы предварительного профессионального обучения; 30 местных жителей после прохождения этих курсов были приняты на работу в качестве стажеров в различные строительные компании.

Проект в области инфраструктуры и жилья в Намбукка-хедс (штат Новый Южный Уэльс). В рамках этого проекта 12 местных аборигенов были приняты на работу в качестве учеников плотников и каменщиков.

380. В 1996/97 году были заключены соглашения об оказании помощи в реализации еще шести проектов в Северной территории, штатах Квинсленд и Новый Южный Уэльс. Ожидается, что осуществление этих проектов начнется в начале 1997/98 года и ими будет охвачено до 165 стажеров и учеников, а за счет помощи, выделяемой по линии ПППА, намечается подготовить еще 12 строительных рабочих.

Оценка программ

381. Министерство несет ответственность за оценку эффективности осуществления своих программ и предоставляемых им услуг. В частности, оно стремится определить степень актуальности и действенности программ и услуг, призванных обеспечить удовлетворение потребностей ущемленных групп населения, например коренных австралийцев.

382. За период с 1993 года МЗОПМ были опубликованы следующие доклады об оценках: Оценка стратегических элементов программы профессиональной подготовки для аборигенов (ПППА) (1994 год), Обзор стратегий в области обеспечения занятости для аборигенов и жителей островов Торрессова пролива (1994 год) и Доклад об оценке хода осуществления ПСОА 1994 года (1998 год). Как показала оценка программы содействия обучению аборигенов (ПСОА), за период 1989-1993 годов значительно увеличилось число аборигенов, обучающихся в высших учебных заведениях в рамках данной программы, что согласуется с существенным увеличением в целом доли студентов из числа коренного населения, охватываемых системой высшего образования. При этом доля кандидатов, получивших помощь по линии ПСОА, оставалась относительно стабильной и составляла порядка 90%. Было установлено, что важное значение для предотвращения отсева учащихся имеет также нефинансовая помощь, предоставляемая в рамках программ, которыми предусматриваются иные виды содействия учебному процессу, и в особенности репетиторство и помощь в подготовке домашних заданий.

383. В настоящее время ведется работа по оценке программы оказания поддержки учащимся из числа аборигенов и информированию их родителей (ASSPA), по изучению степени актуальности программ специальной подготовки для коренных народов и проведению широкомасштабного обследования ищущих работу лиц из числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Проведение этого обследования с анализом данного явления в разные моменты времени было разработано в консультации с Комиссией по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива (КАОТП). Насколько известно, оно является первым обследованием такого рода, проводимым Австралией. Его результаты найдут отражение в целом ряде докладов, которые будут подготовлены в течение 1998 года на конкурсной основе. Полученные данные позволят составить четкое представление о трудовом опыте лиц из числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива за двухлетний период. Анализ будет включать оценку степени актуальности и эффективности различных форм содействия удовлетворению потребностей рынка труда и, в частности, степени охвата нуждающихся лиц соответствующей помощью.

384. Обзор ПСОА проводился с учетом планировавшегося правительством введения с 1 июля 1998 года пособия для молодежи. Он предусматривал проведение консультативных встреч с аборигенами, общинами и организациями коренных народов и с учебными заведениями, а также представление письменных материалов³.

Законопроект о защите наследия

385. Действующий закон о защите наследия аборигенов и жителей островов Торресова пролива задумывался исключительно в качестве промежуточной законодательной меры. Ввиду ряда юридических проблем тогдашнее правительство Союза поручило в октябре 1995 года бывшему судье федерального суда Элизабет Эват провести обзор данного

³ 14 декабря 1998 года министр по вопросам образования, профессиональной подготовки и по делам молодежи distinguished Дэвид Кемп объявил о внесении изменений в программу ПСОА. Она была пересмотрена с учетом введения правительством с 1 июля 1998 года пособия для молодежи. ПСОА останется отдельной программой, но будет скорректирована с таким расчетом, чтобы выделяемые средства соответствующим образом направлялись на обеспечение более высоких результатов учащимися из числа коренного населения. Изменения вступят в силу с 1 января 2000 года.

закона. Г-жа Эват представила свой доклад в августе 1996 года. После проведения широких консультаций нынешнее правительство в апреле 1998 года внесло на рассмотрение законопроект о защите наследия аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Он был утвержден палатой представителей, но сенат не успел его принять из-за выборов 1998 года. Законопроект с изменениями, учитывающими интересы коренного населения, был вновь представлен на рассмотрение в ноябре 1998 года.

386. Данный законопроект преследует ту же цель, что и первоначальное законодательство, а именно создание системы, при которой защита культурного наследия коренных народов (главным образом культурно-исторических памятников) является прежде всего обязанностью правительств штатов и территорий, которые отвечают в Австралии за принятие решений в вопросах землеустройства. Правительство Австралийского Союза будет выступать в качестве последней инстанции. Законопроект направлен на усовершенствование действующих в штатах и территориях режимов защиты наследия путем установления стандартных норм для утверждения этих режимов правительством Австралийского Союза. При неутверждении режимов штатов или территорий будет продолжаться применяться режим Австралийского Союза. После утверждения таких режимов правительство Союза по-прежнему будет заниматься рассмотрением конкретных случаев, когда охрана соответствующего места или памятника отвечала бы национальным интересам.

2.8 Социальные, экономические и культурные меры для австралийцев из числа мигрантов

Национальная стратегия комплексного расселения

387. Планирование связанных с расселением мер, призванных содействовать скорейшему расселению мигрантов и их интеграции в австралийское общество осуществляется в рамках Национальной стратегии комплексного расселения (НСКР). Мероприятия по планированию и координации процесса расселения направлены прежде всего на повышение качества услуг для мигрантов и расширение возможностей получения ими доступа к таким услугам, что достигается за счет тесного сотрудничества соответствующих ведомств на всех уровнях государственного управления.

388. НСКР позволяет координировать деятельность целого ряда существующих в штатах и территориях комитетов по планированию расселения, обеспечивая возможности для рассмотрения и решения вопросов местного и регионального значения, а также проблем на уровне штатов/территорий и общенациональном уровне. К числу ведомств,

участвующих в деятельности по планированию расселения, относятся организации, действующие в области здравоохранения, жилищного строительства, образования, профессиональной подготовки, занятости и других сферах социального обслуживания.

389. В 1998 году министры Австралийского Союза и штатов/территорий приняли решение, согласно которому приоритетным направлением должно являться планирование мероприятий и предоставление услуг в следующих областях: обучение английскому языку, доступ к рынку труда, обеспечение жильем, услуги по письменному и устному переводу, спонсорская поддержка, интеграция иммигрантов, въезжающих в страну по линии программы гуманитарной деятельности, и оказание помощи престарелым из числа представителей этнических меньшинств.

Программа гуманитарной деятельности

390. Правительство Австралии исполнено решимости оказывать помощь беженцам и лицам, сталкивающимся с серьезными ущемлениями их прав человека. За период 1990/91 года в Австралии в рамках программы гуманитарной деятельности было расселено свыше 80 000 мигрантов. Данная программа носит недискриминационный характер и призвана содействовать нуждающимся из всех частей мира.

391. На 1997/98 год программой гуманитарной деятельности предусматривалось 12 000 мест: 10 000 – для беженцев и находящихся за границей лиц, нуждающихся в переселении по гуманитарным основаниям, и 2 000 – для уже находящихся на территории Австралии лиц, признанных нуждающимися в защите исходя из определения беженца, закрепленного в Конвенции и Протоколе о статусе беженцев.

392. В настоящее время приоритетными регионами для целей переселения в рамках программы являются страны бывшей Югославии, Ближнего Востока и Африки. Кандидаты могут проходить по следующим трем категориям:

Программа для беженцев – ею охватываются лица, находящиеся вне страны их гражданства или обычного места проживания и подвергающиеся преследованию в их родной стране (4 000 мест в 1997/98 году);

Специальная гуманитарная программа – для лиц, находящихся вне страны их гражданства или обычного места проживания и подвергающихся или опасаящихся оказаться подвергнутыми явной дискриминации, которая может квалифицироваться как серьезное нарушение прав человека (4 067 мест); и

Категория специальной помощи (КСП) – для находящихся в уязвимом положении за границей лиц, которые как-то связаны с Австралией. В настоящее время к числу охватываемых КСП относятся граждане бывшей Югославии, бирманцы в Таиланде, суданцы, ахмади из Пакистана, вьетнамцы и шри-ланкийцы (в общей сложности 1 933 места).

393. Иммигранты по линии программы гуманитарной деятельности испытывают особые потребности в плане расселения, рассмотрением которых занимается правительство Австралии в сотрудничестве с органами общинного уровня.

394. В рамках программы расселения беженцев при общинах соответствующие инициативные группы получают возможность оказывать поддержку семьям беженцев в течение шести месяцев с момента их прибытия, в том числе обеспечивать им доступ к требуемым видам услуг. Таким группам выплачивается субсидия на покрытие первоначальных расходов, связанных с расселением семей.

395. Программой расквартирования прибывающих предусматривается непродолжительное (на срок до 13 недель) и субсидируемое первоначальное размещение новоприбывших беженцев и определенных категорий иммигрантов по линии гуманитарной помощи в государственных или частных квартирах. Для таких лиц организуются мероприятия в рамках программы адаптации, включая оказание им услуг по расселению. За счет системы частичной компенсации арендной платы новоприбывшие получают возможность сэкономить на первоначальных расходах, связанных с переездом на другую квартиру.

396. Расходы по расселению въезжающих в Австралию, но не имеющих в стране родителей несовершеннолетних лиц покрываются правительством Австралийского Союза и государственными органами социального обеспечения.

Программа оказания услуг по расселению при общинах и центры содействия мигрантам

397. В рамках программы субсидирования общин финансируются две службы: служба расселения при общинах (СРО) и центры содействия мигрантам (ЦСМ). Программа СРО предусматривает оказание организациям этнических и других общин содействия в предоставлении прибывшим недавно мигрантам и иммигрантам по линии гуманитарной помощи услуг по расселению, чтобы они могли в полной мере воспользоваться льготами, связанными с их расселением в Австралии.

398. В качестве одной из функций ЦСМ должна привлекать внимание общин к нуждам мигрантов, способствуя тем самым расширению предоставляемых мигрантам услуг.

Услуги для женщин-иммигрантов

399. Министерство по вопросам образования и различных культур (МОПК) совместно с другими министерствами и ведомствами Австралийского Союза ведет работу по учету потребностей мигрантов и беженцев из числа женщин. Им также реализуется ряд стратегических инициатив; например, МОПК осуществляет контроль за системой серийного поручительства, которое весьма сильно коррелируется с совершением актов бытового насилия, используя для этого систему обработки данных о поручительствах и выдаче временных въездных виз, которая была введена в августе 1996 года в целях регистрации данных о поручительстве при решении вопроса о выдаче постоянных виз.

400. С тем чтобы помочь принять осознанное решение при вступлении в брак с представителем другой культуры, в апреле 1997 года по заказу МОПК был подготовлен видеофильм "Вступление в брак и миграция... над этим следует подумать". Из него можно почерпнуть информацию, касающуюся вопросов, которые необходимо учитывать будущим мигрантам; некоторых аспектов жизни в Австралии и вопросов расселения, а также вопросов семейных отношений и соответствующих услуг. Этот видеофильм, имеющийся на английском, арабском, вьетнамском и тайском языках, а также мандаринском наречии китайского языка, был бесплатно распространен среди основных центров по оказанию услуг и большого числа заинтересованных лиц.

401. В контексте новых инициатив, выдвинутых в ноябре 1997 года на национальном совещании на высшем уровне по проблеме бытового насилия, МОПК изучает вопрос о предоставлении третьим лицам, принимающим участие в миграционных процедурах, доступа к личным досье по фактам бытового насилия и о возможности раскрытия такой информации.

Программа обучения английскому языку совершеннолетних мигрантов

402. В соответствии с Законом об иммиграции (образовании) 1971 года правительство Австралии финансирует и координирует осуществление программы обучения английскому языку совершеннолетних мигрантов (ПОАСМ) и помогает недавно прибывшим мигрантам, не говорящим по-английски, получить языковые навыки, необходимые для успешной интеграции в австралийское общество. В 1997/98 году

в рамках этой программы обучалось 35 968 человек. Бюджетные ассигнования составили 94,9 млн. долл. Еще 10,4 млн. долл. было мобилизовано в виде платы за обучение учащимися.

Выходцы из неанглоговорящих стран

403. В рамках программы обучения английскому языку и ликвидации неграмотности на производстве выделяются средства на организацию курсов по обучению английскому языку и ликвидации неграмотности на производстве для выходцев из неанглоговорящих и англоговорящих стран.

404. Прохождение этих курсов рассматривается в качестве предварительного условия обеспечения всестороннего и равноправного участия трудящихся в производственных делах.

Статья 3

3.1 Осуждение расовой сегрегации и апартеида

405. Правительство Австралии считает, что политика апартеида представляет собой грубое оскорбление человеческого достоинства и вопиющее нарушение основополагающих прав человека. Поэтому оно придавало первостепенное значение ликвидации апартеида в Южной Африке.

406. В соответствии с графиком, согласованным на Совещании глав правительств стран содружества, проходившем в Хараре в 1992 году, Австралия в сентябре 1993 года отменила соответствующие торговые и финансовые санкции против Южной Африки.

407. Правительство Австралии пристально наблюдало за развитием событий в Южной Африке, предшествовавших проведению в апреле 1994 года демократических выборов. Оно консультировало независимую избирательную комиссию Южной Африки и присутствовавших на выборах международных наблюдателей по различным вопросам технического характера. В июне 1994 года, после принятия соответствующей резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, были отменены последние санкции в военной области.

408. В мае 1994 года для осуществления в Южной Африке пятилетней программы переходных мероприятий было сформировано нерасистское переходное правительство национального единства. Правительство Австралии оказывало широкую поддержку

этому переходному процессу, в том числе осуществлению конституционной реформы, реформы судебной системы и органов государственной власти. С завершением этого переходного периода в апреле/мае 1999 года будет достигнута давняя цель Австралии добиться ликвидации апартеида

Статья 4

Меры по искоренению расовой ненависти и дискриминации

4.1 Закон о расовой ненависти 1995 года

409. Правительство Австралии рассмотрело вопрос о включении в уголовное и гражданское право положений, касающихся расовой ненависти и расистских оскорблений. В 1995 году проект закона о расовой ненависти, содержащий как гражданско-правовые, так и уголовно-правовые положения, был представлен на рассмотрение парламента Союза и стал предметом обстоятельного обсуждения. Сформулированные в этом законопроекте положения об уголовной ответственности за угрозы физическим насилием или угрозы уничтожения имущества, обусловленные расой, цветом кожи или национальным или этническим происхождением жертвы, а также умышленное подстрекательство к расовой ненависти предполагали внесение поправок в Закон о преступлениях 1914 года.

410. Ввиду выражавшейся обеспокоенности по поводу права на свободу слова сенат отклонил предлагаемые поправки к Закону о преступлениях 1914 года. Уголовно-правовые положения были изъяты из законопроекта, и в 1995 году парламент утвердил Закон о расовой ненависти (ЗРН), предусматривающий гражданско-правовой запрет на вызывающее, оскорбительное, унижающее достоинство поведение или запугивание по расовым мотивам. ЗРН вступил в силу 31 октября 1995 года, и он обеспечивает людям, сталкивающимся с оскорблениями на расовой почве, важный канал для подачи жалоб в КПЧРВ. ЗРН позволяет установить своего рода баланс между правом на свободу самовыражения и правом всех лиц жить, не опасаясь насилия и расовой ненависти. Ничто сказанное или сделанное добросовестно и на разумном основании в рамках любого заявления, публикации, обсуждения или прений учебного, художественного или научного характера или в любых иных целях, отвечающих общественным интересам, включая представление беспристрастных и точных отчетов и высказывание справедливых замечаний, не может служить основанием для подачи жалобы по данному Закону.

411. Правительство осуществляет контроль за соблюдением запрета на вызывающее, оскорбительное, унижающее достоинство поведение или запугивание по расовым мотивам. Оно рассматривает свободу слова в качестве одного из основных принципов

австралийской демократической системы и считает, что любые меры, ограничивающие данную свободу, требуют тщательного критического рассмотрения. Если же существует явная необходимость в ограничении такого права в общественных интересах или, возможно, по соображениям международной дипломатии, то федеральным правительством будут приниматься, да и уже принимались, меры по запрещению или пресечению пропаганды.

412. Хотя в настоящее время на федеральном уровне не существует общего запрета на подстрекательство к дискриминации, враждебному отношению или насилию, в контексте разжигания национальной, расовой или религиозной ненависти, на подстрекательство к расовой ненависти или насилию установлены определенные ограничения.

413. Согласно статье 7А федерального Закона о преступлениях 1914 года, любое лицо, подстрекающее или призывающее к совершению преступлений, предусмотренных любым федеральным законом или законом территории, или к осуществлению любых действий для или посредством совершения таких преступлений или содействующее или поощряющее такие преступления или действия, либо печатающее или публикующее любые материалы, подстрекающие или призывающие к совершению таких преступлений или действий или содействующие или поощряющие их совершение, несет уголовную ответственность.

414. Законом о преступлениях 1914 года также квалифицируются в качестве преступлений призывы к мятежу, включая потворствование таким действиям, побуждение к их совершению или попытки их организации. Согласно определению "мятежные действия" включают действия, имеющие целью породить "неприязнь и чувство враждебности между различными классами подданных Ее Величества, с тем чтобы нарушить общественное спокойствие, установленный порядок или государственный строй Содружества". (Исключения составляют определенные действия, предпринимаемые с благими намерениями.)

415. Законом о преступлениях 1914 года также предусматривается, что федеральный генеральный прокурор может ходатайствовать перед федеральным судом об объявлении той или иной группы лиц незаконным объединением. К числу последних относятся организации, которые путем пропаганды побуждают к совершению любых действий, имеющих целью или направленных на организацию мятежа, или поощряют совершение таких действий. Уголовную ответственность несут также лица, которые путем насилия или угроз или запугивания любого рода препятствуют или мешают свободному осуществлению или выполнению любым лицом каких-либо политических прав или обязанностей.

4.2 Оговорка в отношении статьи 4

416. Поскольку статьей 4 а) предусматривается введение уголовно-правовой ответственности, то обеспечение гражданско-правовых средств защиты не удовлетворяет требованиям данной статьи. Включение в закон уголовных санкций против расистских оскорблений не было утверждено на уровне Союза и некоторых других юрисдикций. Поэтому правительство не может снять эту оговорку. Позиция правительства в отношении уголовных санкций в связи с расистскими оскорблениями изложена выше.

4.3 Примирение

417. Создание Совета по примирению с аборигенами (см. выше раздел, касающийся статьи 2) явилось позитивной мерой, которая способствует искоренению расовой ненависти и дискриминации.

Статья 5

Равноправие перед законом и в отношении осуществления прав человека

5.1 Равные возможности перед законом

Возможности пересмотра решений административных органов для членов этнических общин Австралии

418. Доклад № 34 Совета по пересмотру решений административных органов (СПРАО) Генеральному прокурору "Возможности пересмотра решений административных органов, существующие для членов этнических общин Австралии" (Доклад) был внесен в палату представителей 12 сентября 1991 года и в сенат – 8 октября 1991 года.

419. В Докладе учреждениям, занимающимся вопросами пересмотра решений административных органов, было рекомендовано обеспечивать доступ для групп, находящихся в неблагоприятном положении, включая этнические общины, используя при этом возможности омбудсмана и основные маркетинговые технологии. В рекомендациях также затрагивались вопросы связи, сбора данных, использования устных переводчиков, подготовки кадров и ресурсов.

420. Рекомендация о повышении роли омбудсмена в вопросах содействия расширению практики пересмотра решений административных органов была рассмотрена постоянным комитетом сената по финансам и государственной администрации в его докладе "Обзор Омбудсмена Австралийского Союза". Ответ правительства на этот доклад был представлен в сенат 15 декабря 1992 года. В этом ответе было предусмотрено выделение дополнительных средств на цели пропаганды деятельности управления омбудсмена с ориентацией на группы населения с низким доходом и находящиеся в неблагоприятном положении, включая этнические общины, и на цели проведения омбудсменом обследования для выяснения степени информированности общественности о работе управления.

421. В 1995 году предыдущее правительство в рамках предусмотренной в заявлении по правовым вопросам национальной стратегии расширения доступа к системе правосудия отреагировало на упомянутый Доклад, поддержав большинство рекомендаций СПРАО.

Доклад "Многообразие культур и законодательство"

422. В рамках национальной программы развития культурного многообразия в Австралии Генеральный прокурор передал в Комиссию по реформе законодательства Австралии (КРЗА) вопрос о том, отвечает ли австралийское законодательство интересам общества, построенного на принципах многообразия культур. Подготовка доклада КРЗА, озаглавленного "Культурное многообразие и законодательство" (Доклад) была завершена в марте 1992 года.

Уголовное право

423. К тому времени, когда в 1995 году был опубликован ответ предыдущего правительства на вопросы, поднятые в Докладе, большинство рекомендаций КРЗА по уголовному законодательству и процессу были им либо осуществлены, либо находились в стадии рассмотрения.

424. Ниже вкратце излагается ряд специальных мер, принятых на федеральном уровне в целях оказания помощи группам, которые в силу расового или этнического происхождения могут оказываться в неблагоприятном положении в сфере доступа к правовой системе; эти меры дополняют действующее уголовное законодательство и иные меры защиты, предусмотренные для всех австралийских граждан.

425. В части 1С Закона о преступлениях 1914 года, которая была принята в 1991 году, предусмотрены гарантии для лиц, находящихся "под арестом" за совершение правонарушений, предусмотренных федеральным законодательством, или более серьезных правонарушений, ответственность за которые предусмотрена по законам Австралийской столичной территории, и в частности конкретные гарантии для аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Понятие "арест" определяется в упомянутом законе очень широко и распространяется на лиц, которые, не будучи взяты официально под арест, но находясь в присутствии сотрудников, проводящих расследование, полагают, что им не было бы разрешено уйти, если бы они захотели сделать это.

426. Согласно закону в подобных обстоятельствах подозреваемым лицам должно делаться предупреждение на языке, который они понимают, а арестованным должно сообщаться об их праве связаться с кем-либо из друзей или родственников или адвокатом и о праве на то, чтобы при допросе присутствовал адвокат. Дополнительные гарантии предусмотрены для аборигенов и жителей островов Торресова пролива, которые имеют право на то, чтобы во время опроса присутствовал кто-либо из друзей (в том числе адвокат, родственник, сотрудник по оказанию аборигенам правовой помощи или любое лицо по выбору арестованного). Кроме того, об аресте такого лица должна быть поставлена в известность одна из организаций по оказанию правовой помощи аборигенам. В соответствии с рекомендациями Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей дополнительные средства были выделены юридическим службам коренного населения, чтобы они могли оказывать дополнительные услуги, в частности арестованным аборигенам и жителям островов Торресова пролива.

427. Вообще говоря, любые признательные показания подозреваемых должны, по мере возможности, записываться на магнитофонную пленку. В тех случаях, когда это невозможно, по закону оформленный в письменном виде протокол опроса, содержащий признание фактов или вины, должен зачитываться подозреваемому, которому затем должна быть предоставлена возможность оспорить любую часть протокола. Эта процедура должна быть записана на магнитофонную пленку. На практике для записи обычно используются видеокамеры, что позволяет получить оптимальное свидетельство степени понимания происходящего соответствующим лицом.

428. Общее право практически не обеспечивает защиты для лиц, которые плохо говорят по-английски или недостаточно понимают этот язык и которые в результате признали или, по-видимому, признали во время полицейского допроса те или иные факты во вред себе. В отсутствие конкретных обязательных положений не существует норм общего права, в соответствии с которыми такие доказательства считались бы неприемлемыми.

Суд, естественно, обязан обеспечивать справедливое разбирательство, и общие нормы доказательственного права предусматривают исключение по усмотрению суда доказательств, принятие которых к рассмотрению было бы несправедливым, или же в тех случаях, когда исключение доказательств, полученных недобросовестным, незаконным или ненадлежащим образом, отвечает общественным интересам. В настоящее время нет данных о том, как применяется эта дискреционная норма в тех случаях, когда обвиняемый дал признательные показания, не имея возможности воспользоваться услугами устного переводчика.

429. В части 1D Закона о преступлениях 1914 года (Закон), которая была принята в июле 1998 года и вступит в силу в январе 1999 года, предусмотрены гарантии для лиц, которые дали согласие на прохождение судебно-медицинской экспертизы или которым предписано пройти такую экспертизу. В принципе судебно-медицинская экспертиза предусматривает взятие судебно-медицинских проб у лица, подозреваемого в совершении уголовного правонарушения, квалифицируемого в качестве такового по законам Австралийского Союза. Предусмотренные в законе гарантии обеспечивают защиту уязвимых категорий подозреваемых, таких, как аборигены и жители островов Торрессова пролива, лица, не говорящие по-английски, дети и недееспособные лица. В случае нарушения норм, призванных обеспечить защиту прав таких подозреваемых, любые доказательства, полученные в результате судебно-медицинской экспертизы, могут стать неприемлемыми во время судебного разбирательства.

430. В отношении подозреваемых из числа аборигенов или жителей островов Торрессова пролива в Законе предусмотрено, что в тех случаях, когда подозреваемый не представлен адвокатом, то, прежде чем ему может быть предложено дать согласие на прохождение судебно-медицинской экспертизы, в известность должна быть поставлена одна из организаций по оказанию правовой помощи аборигенам. В тот момент, когда подозреваемому из числа аборигенов или жителей Торрессова пролива предлагается пройти судебно-медицинскую экспертизу, а также во время ее проведения, должен присутствовать "друг, приглашаемый во время проведения опроса". Согласно определению, последним может быть родственник или иное лицо по выбору подозреваемого, его юридический консультант, представитель организации по оказанию правовой помощи аборигенам или лицо, чье имя фигурирует в списке "друзей, приглашаемых при проведении опроса", который должен вестись в министерстве юстиции и таможенной службы. В тех случаях когда подозреваемый из числа аборигенов или жителей островов Торрессова пролива не владеет свободно английским языком, должны также предоставляться услуги устного переводчика. Наконец, при решении вопроса о назначении судебно-медицинской экспертизы магистрат или старший констебль

(сотрудник полиции в звании не ниже сержанта) должен выяснять и принимать во внимание культурные обычаи подозреваемых из числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива.

431. В Законе также предусмотрены гарантии для подозреваемых, не говорящих по-английски. В тех случаях, когда согласно Закону подозреваемому должна сообщаться та или иная информация, это должно делаться на том языке, которым подозреваемый владеет достаточно свободно, включая язык знаков или систему чтения и письма для слепых. В тех случаях, когда для реального общения требуется устный переводчик, его услуги должны предоставляться полицией. Как и в случае подозреваемых из числа аборигенов или жителей островов Торресова пролива, Закон также обязывает магистрата или старшего констебля учитывать при решении вопроса о назначении судебно-медицинской экспертизы особенности культуры подозреваемых. Эта оговорка обеспечивает учет культурных особенностей при решении вопроса о проведении, например, более интрузивной судебно-медицинской экспертизы.

Семейное право

432. В отношении семейного права в Докладе была высказана рекомендация о внесении поправок в статью 64(1) bb) Закона о семейном праве 1975 года для обеспечения того, чтобы в процессе принятия решений во внимание принималась желательность сохранения ребенком связей с культурой обоих родителей или опекуна. В 1995 году предыдущее правительство, учтя эту рекомендацию, отменило статью 64(1)b b) и дополнительно включило статью 68F(2) f), где оговаривается, что при изыскании варианта, наилучшим образом отвечающего интересам ребенка, суд должен учитывать степень зрелости ребенка, его пол и происхождение (включая любые соображения необходимости поддержания связи с образом жизни, культурой и традициями аборигенов или жителей островов Торресова пролива), а также любые другие характерные особенности ребенка, которые, по мнению суда, имеют отношение к делу.

433. Кроме того, поскольку в некоторых общинах широко распространены добрачные соглашения по вопросам имущества, к которым относятся очень серьезно, в докладе была высказана рекомендация о том, чтобы добрачные договоры о распределении имущества в случае расторжения брака имели исковую силу, за исключением тех случаев, когда суд принимает решение, что такое принудительное осуществление обернулось бы существенной несправедливостью. Предложение о реформе закона, регулирующего вопросы брачного имущества, в настоящее время направлено на рассмотрение Генеральному прокурору.

5.2 Услуги устных и письменных переводчиков

434. На федеральном уровне была осуществлена специальная программа по расширению доступа для аборигенов и жителей островов Торрессова пролива к услугам устных переводчиков. Канцелярия Генерального прокурора выделила средства для улучшения доступа к системе правосудия для коренных австралийцев путем разработки программ подготовки аккредитованных устных переводчиков, работающих на языках аборигенов и жителей островов Торрессова пролива. Эти программы позволили увеличить число таких устных переводчиков и расширить возможности их привлечения для работы в судах.

435. Кроме того, Канцелярией Генерального прокурора были выделены средства для разработки программ повышения осведомленности по вопросам устного перевода для судей, членов судов и сотрудников федеральных судов и трибуналов. Эти программы имели целью предоставить судьям и членам и персоналу судов соответствующую информацию и научить их более эффективно работать с устными переводчиками. Был подготовлен пакет учебных пособий для сотрудников судебных органов, включавший видеоматериалы, соответствующие руководства и справочник. Эти материалы широко распространялись среди сотрудников судов и трибуналов.

Использование устных переводчиков во время допросов в полиции

436. Закон о преступлениях 1914 года предусматривает право на приглашение устного переводчика для лица, не говорящего по-английски, во время полицейского допроса. В тех случаях, когда следственный работник имеет разумные основания полагать, что обвиняемый не может достаточно свободно объясняться на английском языке, допрос и следствие не могут начаться или продолжаться без устного переводчика. Предусмотрено составление перечня лиц, желающих оказывать помощь или выполнять функцию устных переводчиков для аборигенов или жителей островов Торрессова пролива, находящихся под арестом или следствием по обвинению в совершении правонарушений, наказуемых в соответствии с законодательством Австралийского Союза.

437. Законодательные положения, требующие привлечения устных переводчиков во время проведения полицейских допросов, имеются также в Южной Австралии, Виктории и Австралийской столичной территории. В Южной Австралии находящиеся под арестом лица, не владеющие свободно английским языком, при проведении полицейского допроса имеют право на помощь устного переводчика. Сотрудник полиции не может допрашивать такое лицо, пока оно не было информировано о праве на приглашение устного переводчика, и ему не была предоставлена возможность связаться с кем-либо из друзей, родственников или с адвокатом. В Виктории полиция обязана пригласить устного

переводчика до допроса любого помещенного под стражу лица, недостаточно понимающего по-английски. В Австралийской столичной территории в дополнение к описанным выше положениям закона Австралийского Союза об использовании услуг устных переводчиков при расследовании преступлений, преследуемых по обвинительному акту, оговаривается право пользоваться услугами устного переводчика при расследовании преступлений, преследуемых в порядке упрощенного производства. Департамент полиции Квинсленда в настоящее время разрабатывает письменную инструкцию об использовании устных переводчиков при опросе аборигенов и жителей островов Торресова пролива.

Использование услуг устных переводчиков в судах

438. Австралийское правительство предприняло шаги в интересах расширения доступа к услугам устных переводчиков при проведении разбирательств на федеральном уровне. Согласно Закону о доказательствах 1995 года все свидетели имеют право давать показания через устного переводчика, если они не способны понимать английскую речь и объясняться по-английски в степени, достаточной для того, чтобы понимать вопросы и адекватно отвечать на них. Право на предоставление устного переводчика распространяется на все разбирательства в федеральных судах и судах Австралийской столичной территории. При этом обвиняемые не наделяются правом на обеспечение устного перевода в ходе всего разбирательства. В любом случае, поскольку почти все дела, подпадающие под федеральное уголовное законодательство, в настоящее время рассматриваются в судах штатов и территорий, положения упомянутого закона не распространяются на большую часть уголовного судопроизводства в соответствии с законами Австралийского Союза. В дополнение к этим мерам из бюджета Союза федеральным судам и трибуналам выделены дополнительные средства для оплаты расходов на привлечение устных переводчиков.

439. В суде по семейным делам услуги устных переводчиков предоставляются сторонам бесплатно при оказании консультативных и посреднических услуг. Устный переводчик выделяется по просьбе одной из сторон или в тех случаях, когда, по мнению адвоката или посредника, та или иная сторона недостаточно понимает английскую речь или недостаточно говорит по-английски. Суд по семейным делам также принял меры по выявлению в секции консультативных и посреднических услуг сотрудников, которые свободно говорят на двух языках и которые по получении соответствующей просьбы будут выполнять функции помощников советника/посредника по языковым или культурным вопросам. Сотрудники федерального суда организуют обеспечение устного перевода для сторон или свидетелей, которые оказались бы в неблагоприятном положении из-за недостаточного знания английского языка и которыми еще не были приняты

соответствующие меры для приглашения устного переводчика. Сотрудники судебных канцелярий также оказывают помощь посетителям, недостаточно владеющим английским языком, либо приглашая сотрудников, владеющих несколькими языками, либо предоставляя доступ к телефонной службе устного перевода.

440. В ряде штатов приняты законы, гарантирующие право на обеспечение устного перевода. Например, в Австралийской столичной территории та или иная сторона или свидетель, не будучи в состоянии надлежащим образом объясниться по-английски, имеет право на помощь устного переводчика. В Виктории по закону право на обеспечение устного перевода имеют свидетели и стороны в ходе разбирательств в судах по делам несовершеннолетних, а при рассмотрении дел в магистратских судах - лица, обвиняемые в совершении преступлений, за которые предусматривается наказание в виде тюремного заключения, если суд убедится, что соответствующее лицо недостаточно понимает по-английски. В Южной Австралии при рассмотрении любых исков, дел или споров свидетели имеют право на обеспечение устного перевода, если английский язык не является их родным языком и они недостаточно свободно владеют им. В Новом Южном Уэльсе также предусмотрено обеспечение устного перевода в судах (см. пункт 133).

441. Предложение о введении единого законодательства с целью обеспечения права на устный перевод для лиц, не говорящих по-английски, переданы на рассмотрение в постоянный комитет генеральных прокуроров. Ход дальнейшей работы зависит от развития национальной системы регистрации и аккредитации устных переводчиков; этот вопрос в настоящее время прорабатывается в министерствах по этническим делам.

Устный перевод в трибуналах

442. В законодательстве не оговаривается право на обеспечение устного перевода в федеральных трибуналах. Однако в ряде трибуналов существует практика или директивы, в соответствии с которыми в необходимых случаях, как правило, предоставляются услуги устных переводчиков. В трибунале по пересмотру административных решений (ТПАР) услуги устного переводчика предоставляются любому истцу или ответчику, обращающемуся с просьбой о помощи по обеспечению устного перевода. Устные переводчики могут привлекаться на этапах до начала слушания дела в целях "расширения охвата" (предоставление информации непредставленным сторонам в связи с процедурами ТПАР), во время распорядительных совещаний суда перед началом слушания дела, при оказании посреднических услуг и в ходе слушаний. В ТПАР существует практика привлечения устных переводчиков, аккредитованных Национальным управлением аккредитации устных и письменных переводчиков (НУАУПП). В случае языков, по которым не проводится аккредитации НУАУПП, должен

предоставляться сертификат НУАУПП о признании квалификации. В необходимых случаях ТПАР будет обеспечивать письменный перевод документов. Все информационные материалы ТПАР (брошюры, видео- и аудиоматериалы) выпускаются на десяти местных языках. Кроме того, на соответствующих местных языках имеются также информационные материалы по конкретным судебным вопросам (например, по вопросам высылки уголовных преступников). В руководящих положениях апелляционного суда по вопросам социального обеспечения признается необходимость и важность устного перевода и определяется порядок предоставления таких услуг. Заявители могут указать при заполнении бланка своего заявления о том, что они хотели бы получить в суде помощь устного переводчика. Кроме того, когда заявители договариваются по телефону о записи на прием, у них узнают, нуждаются ли они в услугах устного переводчика. Нормативная основа для предоставления услуг устных переводчиков - но не право на такие услуги - имеется в суде по пересмотру решений по делам беженцев (СПРДП). В СПРДП председательствующий может дать указание, чтобы сношения с представшим перед судом лицом осуществлялись через устного переводчика, если такое лицо недостаточно владеет английским языком. На практике СПРДП предоставляет устных переводчиков в тех случаях, когда высказывается соответствующая просьба или создается впечатление, что их услуги необходимы.

443. После внесения в 1995 году поправок в Закон о миграции 1958 года вступили в действие новые положения об использовании устных переводчиков в суде по пересмотру решений по вопросам иммиграции (СПРИ). В соответствии с новыми положениями лицо, предстающее перед СПРИ для дачи свидетельских показаний, может обратиться к суду с просьбой о выделении устного переводчика для сношений между судом и таким лицом. Когда высказывается такая просьба, суд обязан выполнить ее, за исключением тех случаев, когда, по его мнению, высказавшее просьбу лицо достаточно свободно владеет английским языком. Вместе с тем, суд, сочтя, что то или иное лицо, представшее перед судом для дачи свидетельских показаний, недостаточно владеет английским языком, должен назначить устного переводчика, даже если соответствующее лицо не высказывало формальной просьбы о назначении устного переводчика.

Служба письменного и устного перевода

444. Служба письменного и устного перевода правительства Австралийского Союза (СПУП), как и прежде, вносит существенный вклад в усилия правительств Австралийского Союза, штатов и территорий по обеспечению соблюдения принципов доступа и равноправия, которые теперь закреплены в Хартии государственной службы в обществе культурного многообразия. СПУП помогает австралийским резидентам, недостаточно знающим английский язык, получать равный доступ к услугам

правительственных и коммунальных органов. В частности СПУП ежедневно и 24 часа в сутки предоставляет услуги устного перевода по телефону с использованием единого для всей страны телефонного номера, разговоры по которому оплачиваются по местным тарифам. В обычные часы работы учреждений (а в чрезвычайных ситуациях - и вне их) возможен очный устный перевод. К тому же услуги СПУП по обеспечению устного перевода предоставляются бесплатно некоторым общинным некоммерческим организациям, а также медицинским работникам при проведении консультаций, оплачиваемых по линии медицинского страхования.

445. Многие правительственные учреждения используют услуги СПУП для перевода документов при подготовке информационных материалов, выпускаемых для клиентов, говорящих на других, помимо английского, языках. Кроме того, в целях облегчения успешного обустройства СПУП предоставляет бесплатно некоторым категориям новых переселенцев переведенный текст выдержек из важных документов по связанным с переселением вопросам.

5.3. Равный доступ к возможностям занятости

Закон о трудовых отношениях 1996 года

446. Федеральное законодательство о трудовых отношениях помогало обеспечивать защиту от дискриминации на работе в период, охваченный настоящим докладом.

447. В Законе об отношениях в промышленности 1988 года предусмотрены положения, обязывающие Австралийскую комиссию по отношениям в промышленности учитывать принципы, положенные в основу Закона о расовой дискриминации 1975 года. В 1994 году в Закон об отношениях в промышленности 1988 года были внесены поправки, которые, в частности, предусматривали включение целого ряда антидискриминационных положений. В соответствии с этими поправками в число основных целей закона была включена задача оказания помощи в деле предотвращения и ликвидации дискриминации в области занятости по различным признакам, включая расу, цвет кожи, пол и национальное происхождение, и внесены существенные положения, касающиеся дискриминации при выдаче государственных заказов, заключении соглашений и осуществлении увольнений. После серьезного пересмотра было изменено название закона, который стал называться Законом о трудовых отношениях 1996 года. Положения о дискриминации при выдаче государственных заказов, заключении соглашений и осуществлении увольнений были сохранены с некоторыми изменениями.

448. Закон о трудовых отношениях 1996 года (Закон о трудовых отношениях) вступил в действие в Австралии с начала 1997 года. В основных целях закона подчеркивается важность предупреждения дискриминации. В них также говорится о том, что следует уважать и ценить многообразие трудовых ресурсов, помогая предотвращать и ликвидировать дискриминацию по расовому признаку и по различным другим оговоренным признакам (раздел 3 j)).

449. В дополнение к основным целям предусмотрены положения, обязывающие Австралийскую комиссию по отношениям в промышленности учитывать принципы, которые закреплены в трех законах о борьбе с дискриминацией, включая Закон о расовой дискриминации 1975 года, и которые касаются дискриминации в вопросах занятости (статья 93).

450. Предусмотрен целый ряд положений, направленных на предотвращение и ликвидацию дискриминации при выдаче государственных заказов. В этих положениях конкретно оговаривается, что Австралийская комиссия по отношениям в промышленности при осуществлении своих функций по выдаче государственных заказов должна учитывать необходимость предупреждения и ликвидации дискриминации по целому ряду перечисленных признаков (статья 88B 3 e)).

451. Австралийская комиссия по отношениям в промышленности обязана обеспечивать, чтобы в решениях о выдаче новых государственных заказов, а также при внесении в них изменений и размещении других затрагивающих их заказов, не было положений, означающих дискриминацию по оговоренным признакам (статья 143 1 c) f)).

452. В рамках процедуры упрощения системы выдачи государственных заказов предусмотрено их рассмотрение на предмет обеспечения того, чтобы в них не было положений, означающих дискриминацию по перечисленным выше признакам. Австралийская комиссия по отношениям в промышленности, установив, что тот или иной заказ не удовлетворяет этому критерию, может принять для решения вопроса такие меры, которые она сочтет необходимыми.

453. В статье 88A Закона о трудовых отношениях очерчен круг целей, достижению которых, в частности, должна содействовать Австралийская комиссия по отношениям в промышленности, выполняя свои функции по размещению государственных заказов. В частности, такие заказы должны отвечать интересам эффективной организации работы с учетом потребностей конкретных мест работы или предприятий (статья 88A c)). Таким образом, обеспечиваются возможности для того, чтобы заказы в большей степени отвечали нуждам работников с различными потребностями, например позволяя более

гибко предоставлять отпуск по культурным причинам или по семейным обстоятельствам (статья 89A 2 g)). Кроме того, положения Закона о трудовых отношениях направлены также на обеспечение того, чтобы система размещения заказов поощряла заключение соглашений на уровне предприятий (статья 88A d)), тем самым способствуя заключению соглашений, отвечающих нуждам работников с различными потребностями.

454. В Закон о трудовых отношениях включены также положения, призванные предотвращать и ликвидировать дискриминацию как в утверждаемых соглашениях, так и в Австралийских трудовых соглашениях (АТС).

455. В случае утверждаемых соглашений, будь то между нанимателями и профсоюзами либо непосредственно между нанимателями и работниками, Австралийская комиссия по отношениям в промышленности обязана отказать в утверждении соглашения, если в последнем имеет место дискриминация в отношении каких-либо работников по любым оговоренным признакам (статья 170LU 5)).

456. В случае АТС, заключаемых непосредственно между нанимателями и отдельными работниками, наниматели должны обеспечить включение в такое соглашение антидискриминационных положений, предписываемых соответствующими правилами. Если в АТС таких положений не содержится, дается указание об их включении (статья 170VG 1)). Если работники считают, что заключенные ими АТС носят дискриминационный характер по расовому признаку, они могут подать жалобу в Комиссию по правам человека и равным возможностям (КПЧРВ).

457. Существует также целый ряд связанных с этим положений, которые помогают добиваться того, чтобы заключенные соглашения были справедливыми и не допускали дискриминации. В частности, в случае утверждаемых соглашений существует положение, в соответствии с которым наниматели обязаны учитывать особые обстоятельства и потребности работников, в том числе людей, для которых английский язык не является родным (статья I 70LT(7)). В случае АТС соглашение не подлежит одобрению, если всем сопоставимым категориям работников не было предложено заключить его на одних и тех же условиях и не имеется в виду предложить сделать это в будущем, и если наниматель действовал при этом недобросовестно или необоснованно (статья I 70VPA(e)). Соглашение также подлежит одобрению только в том случае, если наниматель разъяснил его содержание заинтересованным работникам и они действительно дали согласие на заключение АТС (статьи I 70VPA(1) и (2)).

458. Инспектор труда, в функции которого входит, в частности, утверждение АТС, при выполнении своих обязанностей должен особо учитывать потребности работников, находящихся при заключении договора в неблагоприятном положении, например работников, для которых английский язык не является родным (статья 83 ВВ(2)(а)).

459. Согласно Закону о трудовых отношениях, увольнение по любым оговоренным дискриминационным основаниям, включая расовую принадлежность, является незаконным (статья I 70 СК(2)(f)).

460. Министр обязан представлять в парламент доклад о влиянии заключаемых договоров на занятость (включая вопросы заработной платы и условий занятости) групп населения, находящихся в неблагоприятном положении, в частности лиц, для которых английский язык не является родным (статья 358А (1)(d)).

Право создавать профессиональные союзы и вступать в них

461. Ряд положений Закона о трудовых отношениях 1996 года (Закона о трудовых отношениях) касаются дискриминации по соображениям членства или нечленства в профессиональном союзе. В них закреплены принципы свободы ассоциации (право решать, вступать или не вступать в ассоциацию работников или нанимателей) и равенства перед законом.

462. Положения о свободе ассоциации призваны обеспечить, чтобы наниматели, работники и независимые подрядчики имели право свободно вступать или не вступать в отраслевые ассоциации (статья 298А(а)) и не являлись объектом дискриминации или виктимизации в силу того, что они являются или же не являются членами таких ассоциаций (статья 298А(б)).

463. Нанимателю запрещается отказывать в распространении условий утвержденного соглашения на любых других работников, которые высказывают соответствующую просьбу и которые охватывались бы таким соглашением, если бы они являлись членами профессионального союза, входящего в состав участников соглашения или же не являлись членами какого-либо союза (или конкретного союза) (статья I 70MDA).

464. Кроме того, положения части ХА Закона о трудовых отношениях не допускают осуществления нанимателями любых из перечисленных ниже действий или применение угрозы осуществления таких действий на основании членства или нечленства какого-либо лица в профессиональном союзе:

увольнение работника;

ущемление прав работника в области занятости;

изменение положения работника, идущее во вред последнему;

отказ в принятии на работу нового работника;

дискриминация в отношении другого лица при определении условий, на которых наниматель предлагает принять такое другое лицо на работу. Положения статьи 298K обеспечивают аналогичную защиту независимым подрядчикам.

465. Кроме того, положения части ХА упомянутого закона (статья 298L) не допускают со стороны нанимателя или иного соответствующего лица ненадлежащего обращения с работником (в любой упомянутой выше форме) в силу того, что такой работник:

отказался участвовать в промышленном конфликте;

отказался поддержать отраслевое соглашение;

потребовал проведения тайного голосования;

имеет право пользоваться индивидуальным инструментом;

подал жалобу лицу, уполномоченному в соответствии с отраслевым законодательством добиваться соблюдения закона; или

участвовал в разбирательстве или давал показания согласно отраслевому законодательству.

Штаты и территории

(См. также выше раздел доклада, посвященный статье 2)

Новый Южный Уэльс

466. Закон Нового Южного Уэльса об отношениях в промышленности 1996 года вступил в силу в сентябре 1996 года; в нем предусматривается, что Комиссия по отношениям в промышленности Нового Южного Уэльса при осуществлении своих функций принимает во внимание принципы, закрепленные в законе Нового Южного Уэльса о борьбе с дискриминацией 1977 года. Одной из целей этого закона является предупреждение и

ликвидация дискриминации по месту работы, и в частности обеспечение равной оплаты труда мужчин и женщин, выполняющих работу равной или сопоставимой стоимости. Комиссия по отношениям в промышленности Нового Южного Уэльса полномочна по собственной инициативе или по запросу рассматривать вопросы, касающиеся дискриминации по месту работы и принимать соответствующие меры.

467. Одна из целей Закона об отношениях в промышленности 1996 года состоит в том, чтобы поощрять участие в таких отношениях представительских органов работников и нанимателей и поощрять ответственное руководство и демократический контроль со стороны таких органов. В законе также предусмотрено, что любой человек имеет право являться членом отраслевой организации, но при этом ему может быть отказано во вступлении в члены или в сохранении членства организации, действующей в соответствии со своими правилами, и что никого нельзя заставлять становиться или оставаться членом той или иной отраслевой организации.

Южная Австралия

468. За период после представления предыдущего доклада в Южной Австралии был принят Закон об отношениях в промышленности и производственных коллективах 1996 года. Закон предусматривает защиту работников, участвующих в коллективных соглашениях в Южной Австралии, от дискриминации по ряду признаков, включая расовую принадлежность. Одной из целей этого закона является содействие предотвращению и ликвидации дискриминации в соответствии с законами штата и Австралийского Союза.

Квинсленд

469. Предупреждение и ликвидация дискриминации признаются в качестве главной цели закона Квинсленда об отношениях в промышленности – Закона о трудовых отношениях 1997 года. Главная цель данного закона состоит в том, чтобы он обеспечивал "рамки для создания по месту работы отношений сотрудничества, служащих основой для экономического процветания и благоденствия благодаря... уважению и признанию ценности многообразного характера трудовых ресурсов посредством содействия предотвращению и ликвидации дискриминации".

470. По определению, содержащемуся в Законе о трудовых отношениях 1997 года, дискриминация охватывает дискриминацию по любым признакам, предусмотренным в Законе Квинсленда о борьбе с дискриминацией 1991 года, в котором запрещается дискриминация по месту работы и в связанных с работой областях (Часть 4, раздел 2).

471. Согласно Закону о трудовых отношениях 1997 года, Квинслендская комиссия по отношениям в промышленности обязана при осуществлении своих полномочий принимать во внимание положения Закона о борьбе с дискриминацией 1991 года, касающиеся дискриминации в области занятости (статья 280).

472. Включенные в Закон о трудовых отношениях 1997 года положения о недискриминации охватывают систему размещения государственных заказов, утверждаемые соглашения и Квинслендские трудовые соглашения. Согласно Закону о трудовых отношениях 1997 года последствия предлагаемого соглашения должны надлежащим образом разъясняться конкретным группам работников с учетом их особых потребностей, в том числе лицам, для которых английский язык не является родным, с тем чтобы они могли в полной мере участвовать в процессе заключения коллективного договора, не находясь при этом в невыгодном положении (статья 25(5)). Аналогичным образом, при выполнении своих служебных обязанностей Адвокат по вопросам занятости должен учитывать потребности работников, находящихся при проведении переговоров с предпринимателями в невыгодном положении, в том числе лиц, для которых английский язык не является родным (статья 372(2) а)).

473. Закон о трудовых отношениях 1997 года защищает работников от незаконного увольнения, т.е. увольнения по причинам, которые лишены юридической силы (статья 217). Дискриминация, которая противоречила бы Закону Квинсленда о борьбе с дискриминацией 1991 года является такой причиной согласно Закону о трудовых отношениях 1997 года (статья 21 7 b) xi)).

474. В Квинсленде Закон об отраслевых организациях 1997 года предусматривает право свободно вступать или не вступать в отраслевую организацию. Закон запрещает отказывать в принятии в члены организации нанимателей или работников, за исключением оговоренных случаев, связанных с характером занятости, соблюдением правил организации и неудовлетворительным моральным обликом.

Виктория

475. К числу основных законодательных актов Виктории, лежащих в основе приверженности штата борьбе с дискриминацией, относится Закон о равных возможностях 1995 года, вступивший в силу 1 января 1996 года. Он запрещает дискриминацию по целому ряду признаков, включая расовую принадлежность и профессиональную деятельность. Дискриминация незаконна в общественной жизни человека, в том числе в сфере занятости.

476. С 1 января 1997 года Виктория передала осуществление некоторых своих полномочий в сфере промышленности Австралийскому Союзу. Соответствующий охват определяется в Законе о трудовых отношениях 1996 года. Положения этого акта упоминаются выше в связи с Австралийским Союзом. До указанной даты защита интересов трудящихся обеспечивалась Законом Виктории об отношениях в трудовых коллективах 1992 года, где предусмотрена защита права свободы ассоциации. Вопросы защиты от дискриминации в области занятости и от преследований по месту работы (согласно Закону Виктории о равных возможностях 1995 года) по-прежнему осуществляются в рамках юрисдикции Виктории. Отраслевая деятельность защищается в соответствии с положениями статьи 6 с) Закона о равных возможностях 1995 года.

Инициативы в интересах мигрантов, ищущих работу

477. В декабре 1993 года было начато осуществление стратегии совершенствования системы услуг, предоставляемых мигрантам в целях расширения возможностей занятости для мигрантов, особенно длительно безработных. Главной целью стратегии являлось снижение уровня безработицы среди мигрантов и недопущение пополнения категории длительно безработных за счет мигрантов посредством устранения дополнительных барьеров, с которыми сталкиваются в процессе поиска работы люди, для которых английский язык не является родным.

478. Стратегия включала три основных элемента: создание национальной сети сотрудников по контактам с мигрантами (СКМ), учреждение консультативных комитетов по проблемам мигрантов (ККМ) и совершенствование услуг по обеспечению устного перевода.

479. СКМ обеспечивали связь с местными этническими общинами в целях получения более полного представления об особых потребностях этих общин на рынке труда и распространения информации об услугах и программах министерства по вопросам занятости, образования, профессиональной подготовки и по делам молодежи (МЗОППМ) в области занятости. СКМ также связывались и консультировались с соответствующими правительственными учреждениями Австралийского Союза, штатов и территорий, органами местного государственного управления и общинными организациями в целях содействия координации услуг, предоставляемых мигрантам на рынке труда. Они выполняли функции координационного центра по проблемам мигрантов на оперативном уровне. СКМ следили за доступом к программам и услугам и помогали сотрудникам министерства приобретать навыки, необходимые для эффективной работы с клиентами, для которых английский язык не является родным.

480. ККМ занимались в первую очередь вопросами улучшения связей с этническими общинами, ознакомления с их потребностями и предоставления информации о результативности услуг МЗОППМ сотрудникам, руководящим этой деятельностью.

481. МЗОППМ обеспечивало предоставление услуг по устному переводу клиентам, недостаточно владеющим английским языком, используя, по мере необходимости, своих сотрудников, говорящих на двух языках, сотрудников службы письменного и устного перевода министерства иммиграции и по вопросам культурного многообразия, а также другие возможности.

482. Кроме того, в целях повышения квалификации лиц, ищущих работу, с тем чтобы они могли конкурировать на рынке труда, по линии программы подготовки и поддержки лиц, ищущих работу (ППП) и предшествовавшей ей программы специального вмешательства (ПСВ), имелись также возможности для прохождения оценочных тестов, обучения английскому языку и грамоте и прохождения других подготовительных курсов. Ищущие работу лица, которые находились в особенно неблагоприятном положении, сразу получали право на пособие по линии ПСВ, другую же помощь можно было получить по истечении месяца нахождения без работы. (В случае других категорий лиц, ищущих работу, право на получение помощи возникало после трех месяцев нахождения без работы.) Критерий получения права на помощь по истечении определенного срока нахождения без работы был отменен, когда в октябре 1996 года началось осуществление ППП, и лица, ищущие работу, получили право на немедленную помощь с учетом потребностей и других критериев.

483. С 1 мая 1998 года правительство создало "Джоб нетуорк" (сеть по вопросам трудоустройства) – полностью конкурентный рынок услуг по вопросам трудоустройства. Она будет финансироваться за счет "обналичивания" большей части финансирования, выделявшегося ранее на осуществление программ для рынка труда. Это – новая, национальная сеть частных, общинных и государственных организаций, привлекаемых правительством для трудоустройства безработных, и особенно длительных безработных. В число более чем 300 организаций сети входит компания "Эмплоймент нэшнл", инкорпорированный государственный поставщик услуг, являющийся преемником службы занятости Австралийского Союза. Организации, входящие в эту сеть, будут оказывать помощь лицам, ищущим работу, более гибко и с учетом их потребностей. Они будут собирать информацию о наличии рабочих мест и на индивидуальной основе подбирать соответствующих кандидатов из числа лиц, ищущих работу.

484. Правительство будет контролировать трудоустройство лиц, дела которых передаются организациям, входящим в "Джоб нетуорк", для обеспечения поддержания на определенном уровне доли помощи, оказываемой особым группам населения, например лицам, для которых английский язык не является родным, и аборигенам и жителям островов Торресова пролива. Правительство также будет следить за результатами деятельности этих организаций, включая вопросы трудоустройства лиц, относящихся к особым группам.

485. Продолжению реализации компонента программы профессиональной подготовки аборигенов и жителей о-вов Торресова пролива, охватывающего стратегии в области занятости, позволит реализовать на практике эффективный подход по оказанию помощи в городских, сельских и отдаленных районах Австралии аборигенам и жителям островов Торресова пролива, ищущим работу в частном и государственном секторах. В порядке признания особых потребностей коренных жителей, ищущих работу, руководство деятельностью по реализации этой программы будут осуществлять специализированные секции по стратегиям для коренных народов во всех бюро МЗОППМ в штатах и территориях со специальными отделениями в Таунсвилле, Алис-Спрингсе и Оранже.

486. В процессе представления заявок на участие в "джоб нетуорк" организации, предлагающие свои услуги в регионах с высоким процентом населения, относящегося к специальным адресным группам (например, людей, для которых английский язык не является родным, или аборигенов и жителей островов Торресова пролива) должны были продемонстрировать, как они будут помогать этим группам. Кроме того, при представлении конкурсных заявок участники могли ограничить свои предложения пределами конкретных адресных групп.

487. В соответствии с заключенными контрактами организация, входящая в упомянутую сеть, должна обеспечить предоставление услуг без какой-либо незаконной дискриминации, и в том числе дискриминации, которая противоречила бы Закону о расовой дискриминации 1975 года.

488. Кроме того, в рамках своих контрактов эти организации обязаны соблюдать положения кодекса поведения для службы занятости. В нем, в частности, указывается, что эти организации должны обеспечивать следующее:

должны создаваться надлежащие условия для лиц, ищущих работу, и нанимателей, у которых возникают особые потребности, включая, например, оказание услуг по подписанию документов лицам, для которых английский язык не является родным; и

обращение с лицами, ищущими работу, должно быть справедливым и этичным. В частности, лица, ищущие работу, и наниматели должны обслуживаться одинаково, без предпочтений или предубеждений, и направление лиц, ищущих работу, нанимателям, должно осуществляться на основе соображений пригодности для конкретной работы, а не на основе не имеющих отношения к делу личных качеств.

489. В этой связи МЗОППМ проводит в жизнь пересмотренный вариант стратегии оказания мигрантам услуг в области занятости в целях реализации на практике внимания, уделяемого правительством мигрантам в рамках сети "джоб Нетуорк". Эта стратегия предусматривает, в частности, создание сети сотрудников по контактам с мигрантами в бюро МЗОППМ в штатах и территориях, которые будут контролировать вопросы доступа лиц, ищущих работу, к услугам в области занятости и результаты соответствующей работы, а также обеспечивать связь с целым рядом этнических организаций, поставщиков услуг и других учреждений Австралийского Союза и отдельных штатов.

490. В соответствии с проводимой в Австралии политикой в области языковой подготовки и борьбы с неграмотностью в 1992 году в качестве одной из программ МЗППМ для рынка труда была разработана программа обучения мигрантов английскому языку на повышенном уровне, которая предусматривает курс изучения английского языка в качестве второго иностранного языка на повышенном уровне, с тем чтобы помочь мигрантам, ищущим работу, преодолеть индивидуальные барьеры, препятствующие получению профессиональной подготовки или нахождению работы. Эта программа будет сохранена в качестве специальной федеральной программы и не будет переводиться на платную основу, поскольку она предусматривает удовлетворение потребностей мигрантов, ищущих работу, в изучении английского языка. В 1998 году было выделено финансирование в размере приблизительно 5,3млн. долл. для оказания помощи примерно 3 500 участникам.

Программа участия работников-мигрантов

491. Программа участия работников-мигрантов являлась одной из составных частей более общей программы реформы трудовых отношений и распространения наиболее оптимальной практики и осуществлялась департаментом по вопросам отношений в промышленности Австралийского Союза с конца 1990 года по 1994 год. По линии

программы пропагандировалось решение в рамках реформы трудовых отношений вопросов социальной справедливости, и она предусматривала оказание помощи организациям в форме дотаций для содействия более широкому пониманию вопросов реформы трудовых отношений среди работников-мигрантов, особенно тех из них, для кого английский язык не являлся родным, и расширения их участия в осуществлении этой реформы.

492. После обзора целей программы реформы трудовых отношений и внесения в 1993 году поправок в законодательство Австралийского Союза по вопросам отношений в промышленности в мае 1994 года упомянутая программа была преобразована в программу по заключению трудовых соглашений. Программа участия работников-мигрантов вошла в программу по вопросам заключения трудовых соглашений. Осуществление последней было прекращено в июле 1996 года.

5.4 Доступ и равенство

Государственная служба Австралии

493. Стратегия обеспечения доступа и равенства явилась крупной инициативой, призванной гарантировать равный доступ к государственным службам независимо от принадлежности к той или иной культуре. Эта стратегия стала важным компонентом усилий по реализации курса на социальную справедливость, закрепленного в принятой в 1989 году национальной программе развития культурного многообразия Австралии. Хотя реализация этой стратегии помогла обеспечить равноправное обслуживание всех австралийцев, в прошлом она рассматривалась в качестве инструмента предоставления специальных услуг мигрантам и в качестве дополнения к обычным элементам управления программами. Кроме того, высказывалась озабоченность по поводу согласованности и качества данных о неблагоприятном положении, которые позволят получить идентификатор лиц, для которых английский язык не является родным.

494. В 1996 году стратегия доступа и равенства была переработана в хартию государственной службы в обществе культурного многообразия. Являясь в определенной мере инструментом решения отмеченных выше проблем, она также отражала более общий разворот государственных служб с ориентацией на потребности потребителей. Это означало признание того факта, что разнообразное по своей структуре население Австралии обладает различными потребностями и что поставщики государственных услуг должны представлять себе характер этих потребностей и достаточно гибко реагировать

при их удовлетворении. Проблемы сбора данных решаются посредством разработки указателя, в большей мере пригодного для определения связи между культурным многообразием и неблагоприятным положением.

Новые мигранты – доступ к программе обучения английскому языку

495. В Австралии существует давняя традиция предоставления качественных услуг новым иммигрантам в целях обеспечения их реального обустройства в австралийском обществе. За отчетный период произошел ряд изменений, повлиявших на порядок оказания таких услуг новым мигрантам, включая более широкое использование практики выбора заявок на осуществление государственных программ на конкурсной основе. Такая процедура, в частности, стала применяться по линии программы финансирования обучения новых мигрантов английскому языку.

496. Эти меры были приняты австралийским правительством в целях значительного улучшения обслуживания клиентов, включая расширение возможностей выбора, обеспечение более гибкой системы обучения, расширение возможностей для изучения английского языка в местных условиях и совершенствование методики обучения.

497. Правительство надеется, что высококвалифицированные специалисты, самостоятельно проходящие иммиграционные процедуры, будут изучать возможности нахождения работы в Австралии до принятия решения об иммиграции. Отчасти роль министерства иммиграции и по вопросам культурного многообразия состоит в том, чтобы предоставить будущим мигрантам информацию, которая будет способствовать изучению ими возможностей занятости и образа жизни в стране при рассмотрении Австралии в качестве одной из потенциальных точек миграции. Например, за период с мая 1998 года в результате обновления информационных материалов были включены дополнительные сведения о двухлетнем цензе для получения права на социальное обеспечение, об условиях занятости и о стоимости жизни в Австралии. Комплект подготовленных министерством информационных материалов включает образцы ходатайств о предоставлении визы и стандартные информационные бланки.

5.5 Социальное обеспечение

Общая информация

498. Австралийская система социального обеспечения предусматривает выплату целого ряда пособий с целью поддержания уровня доходов, является универсальной по характеру применения и не предполагает дискриминации по расовому признаку. Право на получение пенсии по возрасту или любых других пособий, например по инвалидности, по безработице или многодетным семьям и на иждивенцев, приобретается при соблюдении ряда установленных критериев, в которых никоим образом не упоминается расовое происхождение. Главным определяющим фактором являются определение проживания в Австралии и критерии размера доходов и имущества. Основным условием доступа к системе социальной помощи в Австралии в любой форме является "явная необходимость", при этом прилагаются все усилия для обеспечения того, чтобы все нуждающиеся, независимо от расового происхождения, могли получать доступ к данной системе на равной основе.

499. Во всех австралийских юрисдикциях предусмотрены законодательные и административные меры для предотвращения и наказания дискриминационной практики в любых областях предоставляемых услуг, включая социальные программы. Австралийскими органами государственного управления также разработан целый ряд дополнительных мер по расширению доступа к государственным службам для коренных австралийцев. Например, крупной инициативой стала образовательная программа по расширению доступа получателей пособий по линии социального обеспечения из числа коренных народов к системе обжалования решений по вопросам социального обеспечения.

500. Согласно принятому определению под австралийским резидентом понимается лицо, обычно проживающее в Австралии, являющееся гражданином Австралии или имеющее статус постоянного резидента. За исключением беженцев, для получения пенсии по возрасту необходимо до этого быть австралийским резидентом в общей сложности в течение 10 лет.

501. Так, например, положения законодательства о пенсиях по возрасту направлены на обеспечение адекватной, финансируемой из государственных средств "страховочной сети" в виде выплат престарелым, которые не в состоянии полностью обеспечить себя, выйдя на пенсию. Речь идет о введенной в 1909 году единой государственной пенсии,

выплачиваемой всем лицам, удовлетворяющим критерию местожительства и не исключенным с учетом критерия размера доходов и имущества. Главной целью этой системы является борьба с нищетой.

502. С июля 1992 года в соответствии с законом о гарантированных трудовых пенсиях 1992 года любой работающий австралийский резидент может накапливать сбережения для выхода на пенсию с помощью системы облагаемых по льготной ставке обязательных сбережений, формируемых за счет отчислений на гарантированную трудовую частную пенсию (с учетом стажа работы взносы вносятся как нанимателями, так и работниками). Любой австралийский резидент может вносить добровольные взносы для получения негосударственной пенсии (сверх упомянутых выше обязательных взносов), на которые также распространяется целый ряд налоговых льгот, а также использовать иные формы накопления частных сбережений.

Мигранты

503. Правило о месте проживания может быть изменено в рамках соглашений о совместной ответственности по линии социального обеспечения, которые в настоящее время заключены Австралией с рядом стран, являющихся источниками миграции, таких, как Австрия, Испания, Ирландия, Италия, Канада, Кипр, Мальта, Нидерланды и Португалия. Это правило может также изменяться в соответствии с более ранними соглашениями о социальном обеспечении "принимающей страной", которые заключены Австралией с Соединенным Королевством и Новой Зеландией.

504. В марте 1997 года в Австралии введена законодательная норма, вводящая для новых резидентов двухлетний период отсрочки, до истечения которого они не могут приобрести право на получение многих пособий по линии социального обеспечения. В случае ряда таких пособий ранее действовал шестимесячный период отсрочки.

505. Отсрочка не распространяется на беженцев, мигрантов, въехавших в страну по линии программ гуманитарной помощи, и членов их семей и равным образом, в случае многих выплат по линии социального обеспечения, на сожителей и являющихся иждивенцами детей австралийских граждан и длительных резидентов.

506. В статье 4 Закона о внесении поправок в законодательство по вопросам социального обеспечения (отсрочки в случае новых резидентов и другие меры) 1997 года, где содержатся нормы о введении периода отсрочки, предусмотрено, что положения Закона о

расовой дискриминации 1975 года должны превалировать над положениями данного закона и что никакие содержащиеся в нем положения не дают право на поведение, не согласующееся с положениями Закона о расовой дискриминации 1975 года.

507. Хотя, по мнению постоянного комитета по правовым и конституционным вопросам сената Австралии, первоначальный законопроект не содержал положений, которые означали бы дискриминацию по признаку расового происхождения или противоречили международным обязательствам в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, статья 4 была включена в закон, чтобы не допустить никаких неясностей в этом вопросе.

Коренные австралийцы

508. При разработке социальных программ соображения различий в культурах и их последствия анализируются в установленном порядке и учитываются в рамках правительственных социальных программ для обеспечения равных возможностей. Например, при использовании в рамках системы социального обеспечения критериев экономической деятельности с учетом культурных особенностей во внимание принимается более неблагоприятное положение безработных из числа коренного населения на рынке рабочей силы.

509. На всех уровнях органов государственного управления Австралии осуществляется сотрудничество в целях улучшения жилищных условий коренных австралийцев. В апреле 1997 года министры жилищного хозяйства Австралийского Союза и штатов обязались создать независимые директивные органы коренного населения, которые будут руководить осуществлением всех программ Австралийского Союза и штатов по вопросам жилищного строительства, и совершенствовать планирование и предоставление услуг. К июню 1998 года новые органы коренного населения по вопросам жилья были созданы в Западной Австралии и Северной территории, а в последующий период еще два органа было учреждено в Новом Южном Уэльсе и Южной Австралии. Завершается процесс создания соответствующих органов остальных трех штатов и территории.

510. Особое внимание правительственные органы уделяют разработке согласованной национальной политике в области жилья для коренного населения. В городах приоритет отдается тому, чтобы представители коренного населения получали на приемлемых и равноправных условиях доступ ко всем основным вариантам обеспечения жильем. В отдаленных и изолированных районах акцент делается на обеспечение безопасного и пригодного жилья и создание и поддержание на уровне национальных стандартов

инфраструктуры здравоохранения. К июню 1998 года национальная рамочная основа в области жилищного строительства и эксплуатации жилого фонда находилась в стадии разработки, и в настоящее время эта работа близится к завершению.

511. С июня 1998 года органы государственного управления Австралии разрабатывают согласованный национальный подход к сбору данных по вопросам жилья и инфраструктуры. Заключение национального соглашения по вопросам данных и определения минимального набора данных поможет распределять ресурсы на основе определяемых в количественном выражении потребностей. Правительственные органы также сотрудничают с жилищным сектором коренного населения в целях распространения эффективной практики управления в жилищном секторе, в том числе в секторе арендуемого жилья, в целях удлинения сроков нормальной эксплуатации единиц жилья в отдаленных общинах. В дополнение к разработке национальной стратегии подготовки менеджеров по вопросам жилищного хозяйства из числа коренных жителей, еще одной важной инициативой стало внедрение системы добровольного вычета квартирной платы. Эта система, вступившая в действие в конце 1998 года, позволяет менеджерам в жилищном секторе повышать размер доходов в виде арендной платы, которые могут использоваться на цели поддержания и модернизации жилого фонда, в частности в отдаленных и изолированных районах.

Статья 6

Эффективная защита от расовой дискриминации

6.1 Механизмы рассмотрения жалоб

512. В соответствии с Законом о расовой дискриминации незаконной является дискриминация по признаку расы, цвета кожи, родового происхождения или национального или этнического происхождения из ряда областей (см. выше обсуждение в связи со статьей 2). В ЗРД предусмотрен механизм для рассмотрения жалоб в отношении дискриминации, осуществляемой в нарушение положений этого закона, и для обеспечения того, чтобы пострадавшие от такой дискриминации могли пользоваться соответствующими средствами правовой защиты (аналогичные механизмы предусмотрены согласно Закону о дискриминации инвалидов 1992 года и Закону о дискриминации по признаку пола 1984 года для рассмотрения жалоб в отношении дискриминации в нарушение положений этих законов).

513. Вначале жалоба подается в Комиссию по правам человека и равным возможностям (КПЧРВ), которая передает жалобу Уполномоченному по расовой дискриминации в первой инстанции. Уполномоченный может постановить не расследовать конкретные деяния или, если такое расследование им уже начато, прекратить его, если он удостоверится в том, что оно не является незаконным с точки зрения ЗРД; если, по мнению Уполномоченного, пострадавшее лицо не желает проведения или продолжения расследования; если с момента совершения деяния прошло более 12 месяцев; или если, по мнению Уполномоченного, жалоба является необоснованной, надуманной, основанной на недоразумении или недостаточно существенной. Заявитель жалобы может потребовать пересмотра председателем КПЧРВ решения Уполномоченного не проводить расследование или прекратить его. В случае дальнейшей проработки жалобы Уполномоченный предпринимает попытку урегулировать проблему между лицом, подавшим жалобу, и лицом, совершившим, как утверждает, дискриминационные действия, в порядке примирительной процедуры. При невозможности нахождения решения, приемлемого для обеих сторон, Уполномоченный может вернуть жалобу КПЧРВ для проведения разбирательства. После слушания дела КПЧРВ может составить заключение по поводу того, имела ли место запрещаемая законом дискриминация, и предложить целый ряд средств правовой защиты, включая выплату подателю жалобы финансовой компенсации. Такое решение КПЧРВ не является, однако, обязательным для сторон.

514. Если лицо, виновное в совершении акта дискриминации, не выполняет решение КПЧРВ, податель жалобы может обратиться с иском в федеральный суд, потребовав принудительного осуществления такого решения. Федеральный суд, рассмотрев вопрос заново, сделает свои собственные выводы и предложит свой вариант средств правовой защиты, который может и не отражать решения КПЧРВ.

515. Обзор механизмов рассмотрения жалоб по поводу расовой дискриминации в штатах содержится выше в части доклада, посвященной статье 2.

Жалобы, подаваемые в соответствии с Законом о расовой дискриминации 1975 года

516. Центральное бюро КПЧРВ получило в 1994/95 году в общей сложности 154 жалобы на основании Закона о расовой дискриминации (в течение девяти месяцев 1994/95 года действовали поправки по поводу расовой ненависти), 197 жалоб в 1995/96 году и 375 – 1996/97 году. В 1997/98 году центральное бюро КПЧРВ получило 197 жалоб, что означает снижение по сравнению с уровнем 1996/97 года.

517. Поскольку ЗРД является федеральным законом, на него могут ссылаться стороны при рассмотрении дел в обычных судах в качестве основания для оспаривания дискриминационных с точки зрения расовой принадлежности решений, принимаемых на всех уровнях государственного управления, и дискриминационных с точки зрения расовой принадлежности законодательных актов парламентов штатов или территорий Австралии.

518. За соответствующий период на ЗРД ссылались при рассмотрении более 36 дел, разбиравшихся в обычном порядке.

Жалобы в соответствии с Законом о расовой ненависти 1995 года

519. Закон о расовой ненависти 1995 года вступил в действие 13 октября 1995 года. По состоянию на 30 июня 1996 года было получено 63 жалобы. За 12 месяцев с июля 1996 года по июнь 1997 года Комиссия получила 186 жалоб по поводу расовой ненависти, 98 из которых было рассмотрено.

520. В соответствии с частью II А Закона о расовой дискриминации было принято только пять решений. В четырех случаях это были определения КПЧРВ, а в одном – обжалование решения КПЧРВ в федеральном суде. В австралийской юриспруденции нет ни одного авторитетного решения, которое касалось бы смысла понятия "расовая ненависть".

521. Двумя главными решениями, принятыми в соответствии с данным разделом, является решение Комиссии по правам человека и равным возможностям (сэр Рональд Уилсон) в деле Брайант против квинслендских газет (15 мая 1997 года) по поводу значения слов, являющихся оскорбительными "при любых обстоятельствах" и решение федерального суда Австралии по делу Исполнительный совет организации "Острейлиен джури" против Ольги Скалли (13 февраля 1998 года) по поводу права на подачу жалобы.

6.2 Бренди против КПЧРВ

Последствия решения Высокого суда по делу Бренди

522. В деле Бренди против Комиссии по правам человека и равным возможностям (1995 год) 183 CLR 245 Высокому суду было предложено рассмотреть конституционность действовавшего ранее правоприменительного режима, в соответствии с которым определения КПЧРВ регистрировались в федеральном суде Австралии. Если в течение

оговоренного периода времени эти определения не оспаривались или не пересматривались судьями федерального суда, они вступали в силу как приказы этого суда.

523. Высокий суд пришел к выводу, что этот правоприменительный режим нарушает конституционный принцип разделения судебной и исполнительной власти, который закреплен в главе III Федеральной конституции. Согласно Конституции, административный орган не правомочен осуществлять судебную власть Австралийского Союза. Высокий суд пришел к выводу, что, будучи зарегистрированными в федеральном суде и действуя в качестве приказов этого суда, определения КПЧРВ – административного органа – претендовали на действие в качестве судебных решений. По этой причине законодательный акт, которым был введен этот правоприменительный режим, не имел юридической силы.

524. В результате принятия Высоким судом этого решения определения КПЧРВ не могли применяться в принудительном порядке. В качестве временной меры правительство Австралийского Союза приняло законодательный акт о восстановлении первоначального правоприменительного режима, который описан выше. В этом случае, однако, подателям жалобы придется дважды проходить процедуру слушания одного и того же вопроса – один раз в самой КПЧРВ и затем вновь в федеральном суде – со всеми вытекающими из этого издержками, как финансовыми, так и иного характера.

Реакция федерального правительства на решение по иску Бренди

525. Меры, принятые федеральным правительством с учетом решения Высокого суда по иску Бренди, стали первым этапом реорганизации и реформы КПЧРВ. В декабре 1996 года федеральный Генеральный прокурор внес в федеральный парламент законопроект 1996 года о внесении поправок в законодательство по правам человека (который в настоящее время переименован в законопроект (№ 1) 1998 года о внесении поправок в законодательство по правам человека). Срок действия этого законопроекта истек во время перерыва в работе парламента перед выборами 1998 года, и в настоящее время он вновь внесен на рассмотрение в парламент нынешнего созыва.

526. В соответствии с поправками, предложенными в этом законопроекте, жалобы по поводу противоправной дискриминации, совершаемые в нарушение положений Закона о дискриминации инвалидов, Закона о расовой дискриминации и Закона о дискриминации по признаку пола, по-прежнему можно будет подавать в КПЧРВ, в функции которой будет входить проведение расследования и осуществление попытки примирения сторон. Ответственность за эффективность и своевременность рассмотрения жалоб будет

возложена на председателя КПЧРВ. При невозможности урегулирования жалобы Комиссией в порядке примирительной процедуры Председатель будет иметь право прекратить ее рассмотрение.

527. Жалобы, рассмотрение которых прекращено на этом основании или по ряду других причин, оговоренных в законопроекте, можно будет передавать для рассмотрения и вынесения решения в федеральный суд. Последний должен будет выполнять свои функции в этой связи с минимумом формальностей. Члены КПЧРВ (кроме Председателя) будут иметь право испрашивать разрешение для явки в федеральный суд и оказания ему содействия при рассмотрении жалоб по поводу противоправной дискриминации. Рассмотрев дело, суд будет иметь право отдавать те распоряжения, которые он сочтет нужными, включая выплату подателю жалобы финансовой компенсации. В настоящее время этот законопроект находится на стадии прохождения через федеральный парламент.

6.3 Комиссия по правам человека и равным возможностям

528. В сентябре 1997 года федеральное правительство объявило о втором этапе реорганизации Комиссии по правам человека и равным возможностям. На этом этапе КПЧРВ будет переименована в Комиссию по правам человека и ответственности (КПЧО) с упрощением ее структуры и более четким определением основных функций. В состав руководства КПЧО будут входить председатель и три заместителя председателя, каждый из которых будет отвечать за охрану и поощрение прав человека всех австралийцев. Кроме того, каждый заместитель председателя будет отвечать за конкретную область: соответственно за вопросы социальной справедливости и расового происхождения; дискриминации по признаку пола и равных возможностей; и прав человека и инвалидности.

529. Помимо рассмотрения жалоб, основные функции КПЧО будут охватывать вопросы образования, распространения информации по правам человека и оказания помощи деловым кругам и представителям общин – например, посредством разработки руководящих положений, призванных помочь в соблюдении законодательства по борьбе с дискриминацией. Как отмечалось выше, в функции всех заместителей председателя будет входить оказание помощи федеральному суду в качестве *amicus curiae* при рассмотрении дел, связанных с жалобами по поводу незаконной дискриминации, подаваемых в соответствии с федеральным законодательством по борьбе с дискриминацией.

530. Законопроект (№ 2) 1998 года о внесении поправок в законодательство по правам человека, в котором закреплены изменения структуры Комиссии, был внесен в федеральный парламент 8 апреля 1998 года. Срок действия законопроекта истек, когда в работе парламента был назначен перерыв, и он в настоящее время ожидает прохождения в федеральном парламенте.

531. Ряд руководителей из числа коренного населения, в том числе бывший член Комиссии г-н Майкл Додсон, высказывали критические замечания по поводу отсутствия законодательной нормы, согласно которой пост члена Комиссии по вопросам социальной справедливости по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива должен был бы занимать австралиец из числа коренного населения. Правительство рассмотрело это критическое замечание в процессе изучения предложений о реорганизации КПЧРВ.

532. Правительство не считает целесообразным предусматривать в законодательстве конкретные оговорки в отношении постов различных заместителей председателя. Напротив, правительство считает, что каждый заместитель председателя должен обладать примерно одинаковой квалификацией, знаниями и опытом, с тем чтобы Комиссия могла с максимальной эффективностью использовать свои ресурсы при выполнении возложенных на нее функций.

533. Вместе с тем правительство признает важность обеспечения того, чтобы лица, назначаемые на пост заместителя председателя, обладали квалификацией и знаниями, соответствующими установленному кругу обязанностей. В силу этого в предложенном законопроекте предусматривается, что кандидаты на пост заместителя председателя должны обладать "надлежащей квалификацией, знаниями или опытом".

534. При подборе кандидатов на пост того или иного заместителя председателя правительство при оценке соответствия квалификации или опыта будет учитывать круг должностных обязанностей такого заместителя председателя. Таким образом, обязанности одного из заместителей председателя по вопросам социальной справедливости в интересах коренных народов, естественно, будут учитываться в качестве одного из соответствующих факторов при решении вопроса о назначении.

Статья 7

7.1 Публикации КАОТП

535. КАОТП выпускает широкий диапазон документации в целях повышения осведомленности широкой общественности по вопросам, касающимся аборигенов и жителей островов Торрессова пролива.

536. В феврале 1998 года КАОТП опубликовало документ "As a Matter of Fact: Answering the Myths and misconceptions about Indigenous Australians" ("Кстати говоря: мифы и заблуждения по поводу коренных австралийцев").

537. В качестве отправной точки для каждого раздела данного издания взято одно из оснований для обиды или бытующих заблуждений по поводу аборигенов или жителей островов Торрессова пролива или правительственных программ помощи. Затем приводятся факты и цифры, а также точка зрения коренного населения, чтобы показать, почему такие представления на самом деле являются "мифами". Этот документ можно купить по низкой цене, и было обеспечено его широкое распространение.

538. Канцелярия министра по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива также опубликовала пересмотренный вариант издания "Rebutting the Myths" ("Опровержение мифов"). Эта брошюра посвящена весьма огорчительным домыслам и выдумкам, распространяемым об аборигенах и жителях островов Торрессова пролива, а также о решении вопросов, касающихся коренного населения.

539. В этой брошюре освещены следующие темы:

финансирование и отчетность по делам коренного населения;

роль КАОТП;

правительственные пособия;

доступ представителей коренного населения к образовательным программам и программам обеспечения жильем;

занятость и отношение коренного населения к работе;

претензии коренного населения на исконные земли.

7.2 Публикации КПЧРВ

540. В целях обеспечения прогресса в деле урегулирования проблем дискриминации в Австралии в разделах 20 и 21 Закона о расовой дискриминации был определен ряд функций Комиссии по правам человека и равным возможностям и Уполномоченного по вопросам расовой дискриминации. В функции последнего входят разработка, осуществление и поощрение научно-исследовательских и образовательных программ в целях содействия реализации положений и достижению целей Закона о расовой дискриминации. Он играет активную роль в проведении обследований, и в ряде важнейших областей достигнуты существенные результаты.

Национальная стратегия отношений между общинами

541. В национальной программе развития культурного многообразия Австралии, утвержденной премьер-министром в июле 1989 года, было предусмотрено обязательство разработать и осуществить программу мер в целях содействия осознанию важности гармоничных межобщинных отношений. Ввиду этого Комиссия входила в широкую по своему составу правительственную рабочую группу по разработке национальной стратегии межобщинных отношений, одной из целей которой являлось сокращение масштабов системной, равно как и прямой дискриминации в отношении людей иного расового или этнического происхождения или с иной религией, культурой или языком. В рамках выполнения этой задачи Рабочая группа широко использовала опубликованные в 1991 году материалы проведенного Комиссией национального исследования по вопросу расистского насилия.

542. В рамках стратегии межобщинных отношений было начато осуществление семи проектов: "Разные по цвету кожи, но – один народ!"; "Кодекс практики в области недвижимости"; "Познакомьтесь со своими правами"; "Разблокировать систему!"; проект по вопросам трудовых отношений, проект по вопросам сбора данных о расистских мотивах преступлений и проект по разработке комплекта учебных пособий для советников.

543. За шесть лет данного отчетного периода Комиссия проводила работу в рамках широкого круга проектов и исследований. Ниже приводится информация по некоторым из них.

Кампания под лозунгом "Разные по цвету кожи, но – один народ!"

544. Осуществлявшаяся в 1992 году под лозунгом "Разные по цвету кожи, но – один народ!" кампания по борьбе с расизмом была конкретно ориентирована на молодежь. Кампания получила широкую поддержку благодаря тому, что она осуществлялась в живой и действенной форме, причем в качестве образца для формирования активной позиции в борьбе с расизмом привлекались широко известные и любимые молодежью деятели в области музыки, телевидения и спорта. Комиссия активно содействовала проведению этой кампании, которая осуществлялась министерствами школьного образования по всей Австралии.

Кампания под девизом "Жить в согласии"

545. Осуществление этой кампании по борьбе с расизмом было начато правительством в августе 1998 года. В рамках этой кампании, базирующейся на единстве Австралийского общества, активно проводится мысль о том, что расизму нет места в Австралии. Ее краеугольным камнем является программа общинных дотаций, призванных обеспечить финансирование для организаций, которые в состоянии разрабатывать проекты в целях поощрения гармоничных отношений между различными народами и группами населения с различными культурами. Кроме того, будет заключен целый ряд партнерских соглашений между федеральным правительством и ведущими организациями, осуществляющими деятельность в важнейших для страны областях, в целях обеспечения более полного взаимопонимания, уважения и сотрудничества среди представителей различных слоев общества.

Национальная стратегия в области образования и информирования общественности

546. После принятия в конце 1995 года Закона о расовой ненависти Уполномоченный приступил к реализации национальной стратегии в области образования и информирования общественности. Эта стратегия имела целью повышение осведомленности общественности о правах и обязанностях в соответствии с внесенными в законодательство поправками по поводу расовой ненависти, поощрение расовой терпимости и устранение опасений по поводу того, что законодательные нормы в отношении расовой ненависти существенным образом ограничивают свободу слова. Целевые стратегии осуществлялись с акцентом на следующие вопросы: проблемы групп населения, для которых английский язык не является родным, с тем чтобы повысить их осведомленность о правах и обязанностях, предусмотренных в соответствии с внесенными в законодательство поправками; национальная образовательная программа для аборигенов и жителей островов Торресова пролива; охват работников средств

массовой информации с выпуском публикации The Radical Hatred Act: A Guide for People Working in the Australian in the Australian Media; охват широкой общественности с выпуском брошюры "Face the Facts", призванной развеять бытующие мифы и скорректировать неверную информацию; и охват молодежи с распространением по всей стране в 1997 году в школах и молодежных организациях юмористического издания "Takin' a Stand", а также среди студентов высших учебных заведений – КД-ПЗУ "The Making of Multicultural Australia".

Содействие повышению осведомленности о правах и обязанностях в рамках трудовых отношений

547. На жалобы по вопросам занятости явно приходится бóльшая часть официальных жалоб по поводу расовой дискриминации. В силу этого Комиссия начала работу по проектам борьбы с расизмом по месту работы на основе подготовки кадров и предоставления информации по вопросам решения проблем культурного многообразия как в государственном, так и в частном секторе. Например, в 1994/95 году Комиссия осуществляла проект повышения осведомленности профсоюзов и работодателей о положениях Закона о расовой дискриминации, сосредоточив усилия на информировании работников о праве подавать жалобы, и работодателей – об обязанности сводить к минимуму случаи дискриминации по месту работы. В рамках другой инициативы в 1997 году Комиссия распространила среди более чем 800 организаций работодателей проект справочника для работодателей по Закону о расовой дискриминации на предмет получения комментариев. В результате подготовлено руководство по вопросам занятости, которое будет выпущено к началу июня 1998 года.

7.3 Примирительная процедура

548. Учреждение Совета для примирения с аборигенами (см. выше раздел доклада, посвященный статье 2) стало важной мерой в рамках усилий по борьбе с предрассудками, ведущими к расовой дискриминации, и по поощрению взаимопонимания, терпимости и дружбы между этническими группами населения Австралии.

549. Ниже приводится перечень материалов, подготовленных Советом:

Walking Together;
Council for Aboriginal Reconciliation Annual Report 1995-1996;
Reconciliation Calendar 1997;
Week of Prayer Reconciliation flyer 1997;
Reconciliation Week flyer 1997;

The Path to Reconciliation – Issues for a People's Movement;
The Path to Reconciliation – Renewal of the Nation;
The Path to Reconciliation – The People's Response;
Australian Reconciliation Convention flyer;
Australian Reconciliation Convention brochure;
Australian Reconciliation Convention poster;
Australian Reconciliation Convention sticker;
Australian Reconciliation Convention Awards flyer;
Making the Most of your meeting;
Australian Reconciliation Convention – fringe events flyer;
Australian Reconciliation Convention seminar handbook;
Australian Reconciliation Convention Program;
Australian Reconciliation Convention Awards Program;
The Inaugural Vincent Lingiari Memorial Lecture;
Human Rights Agreements and Documents of Reconciliation;
Indigenous People and the Constitution.
